

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

FISHERIES AND OCEANS

PÊCHES ET DES OCÉANS

Chair:

The Honourable FABIAN MANNING

Président :

L'honorable FABIAN MANNING

Tuesday, May 30, 2017
Thursday, June 1, 2017

Le mardi 30 mai 2017
Le jeudi 1^{er} juin 2017

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Thirteenth and fourteenth meetings:

Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other
Acts (ending the captivity of whales and dolphins)

Treizième et quatorzième réunions :

Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et
d'autres lois (fin de la captivité des baleines
et des dauphins)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Elizabeth Hubley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Christmas	Munson
Enverga	Plett
Forest	Poirier
Gold	Raine
* Harder, P.C.	Sinclair
(or Bellemare)	* Smith
Hartling	(or Martin)
McCoy	Watt
McInnis	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Dawson (*May 18, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS

Président : L'honorable Fabian Manning

Vice-présidente : L'honorable Elizabeth Hubley

et

Les honorables sénateurs :

Christmas	Munson
Enverga	Plett
Forest	Poirier
Gold	Raine
* Harder, C.P.	Sinclair
(ou Bellemare)	* Smith
Hartling	(ou Martin)
McCoy	Watt
McInnis	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 18 mai 2017*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 30, 2017
(42)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:42 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Enverga, Forest, Gold, Hubley, Manning, McInnis, Munson, Plett, Raine, Sinclair and Watt (11).

In attendance: Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 23, 2016, the committee continued its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESS:

As an individual:

Dr. Lanny Cornell (by video conference).

The chair made a statement.

Dr. Cornell made a statement and answered questions.

Pursuant to rule 12-16(1)(d), it was agreed that the committee proceed in camera for the consideration of a draft agenda (future business).

At 6:42 p.m., the committee suspended.

At 6:44 p.m., the committee resumed in camera, pursuant to rule 12-16(1)(d), to consider a draft agenda (future business).

At 7:07 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,
Maxwell Hollins
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 30 mai 2017
(42)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 17 h 42, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Enverga, Forest, Gold, Hubley, Manning, McInnis, Munson, Plett, Raine, Sinclair et Watt (11).

Également présente : Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 23 novembre 2016, le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Dr Lanny Cornell (par vidéoconférence).

Le président prend la parole.

Le Dr Lanny Cornell fait une déclaration, puis répond aux questions.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, il est convenu que la séance se poursuive à huis clos afin que le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

À 18 h 42, la séance est suspendue.

À 18 h 44, la séance se poursuit à huis clos afin que le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 19 h 7, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,
Maxwell Hollins
Clerk of the Committee

OTTAWA, Thursday, June 1, 2017
(43)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 8:38 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christmas, Enverga, Forest, Gold, Manning, McInnis, Plett, Raine, Sinclair and Watt (10).

In attendance: Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 23, 2016, the committee continued its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESSES:

Orca Research Trust:

Ingrid Visser, Founder and Principal Scientist.

As an individual:

Kathryn Sussman, Consultant to Vancouver Humane Society, Zoocheck Inc. and Whale Sanctuary Project.

The chair made a statement.

Ms. Visser and Ms. Sussman each made a statement and answered questions.

At 10:04 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 1^{er} juin 2017
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 8 h 38, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christmas, Enverga, Forest, Gold, Manning, McInnis, Plett, Raine, Sinclair et Watt (10).

Également présente : Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 23 novembre 2016, le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Orca Research Trust :

Ingrid Visser, fondatrice et scientifique principale.

À titre personnel :

Kathryn Sussman, consultante pour la Vancouver Humane Society, Zoocheck Inc. et pour le Whale Sanctuary Project.

Le président prend la parole.

Mmes Visser et Sussman font chacune un exposé, puis répondent aux questions.

À 10 h 4, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Mark Palmer

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 30, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, to which was referred Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), met this day at 5:42 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening. My name is Fabian Manning, a senator from Newfoundland and Labrador, and I'm pleased to chair this evening's meeting.

Before I give the floor to our witness, I would like to invite the members of the committee to introduce themselves.

Senator Watt: Charlie Watt, Nunavik.

Senator Gold: Marc Gold, Quebec.

Senator Plett: Donald Plett, Manitoba.

Senator Enverga: Tobias Enverga, Ontario.

[*Translation*]

Senator Forest: Éric Forest from the Gulf region, in Quebec.

[*English*]

Senator McInnis: Thomas McInnis, Nova Scotia.

Senator Raine: Nancy Greene Raine, British Columbia.

Senator Munson: Jim Munson, Ontario.

The Chair: The committee is continuing its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

We are pleased to welcome, by video conference, Dr. Lanny Cornell, doctor of veterinary medicine. On behalf of the members of the committee, I thank you for joining us today. I understand you have some opening remarks, following which members of the committee, I am sure, will have some questions for you.

Just to advise committee members, when we are finished our session here, we will be going in camera for a few moments to discuss some future business. I will be looking for a motion to that effect, but we'll leave that until the end.

Dr. Lanny Cornell, as an individual: I'm a veterinarian with more than 40 years of experience with marine mammals in captivity and also in the wild. I've taken care of all kinds of other animals around the world, so if there are any questions you want to ask about some zoological animals, I know a bit about them, too.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 30 mai 2017

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), se réunit aujourd'hui, à 17 h 42, pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonsoir. Je m'appelle Fabian Manning, sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador. Je suis ravi de présider la séance de ce soir.

Avant de donner la parole à nos témoins, j'aimerais inviter les membres du comité à se présenter.

Le sénateur Watt : Charlie Watt, Nunavik.

Le sénateur Gold : Marc Gold, Québec.

Le sénateur Plett : Donald Plett, Manitoba.

Le sénateur Enverga : Tobias Enverga, Ontario.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Éric Forest, de la région du Golfe, au Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur McInnis : Thomas McInnis, Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Raine : Nancy Greene Raine, Colombie-Britannique.

Le sénateur Munson : Jim Munson, Ontario.

Le président : Le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

Nous sommes ravis d'accueillir, par vidéoconférence, Dr Lanny Cornell, docteur en médecine vétérinaire. Au nom des membres du comité, je vous remercie de comparaître devant nous aujourd'hui. Je crois comprendre que vous avez une déclaration préliminaire à présenter. Je suis certain que les membres du comité auront des questions à vous poser par la suite.

J'aimerais simplement signaler aux membres du comité que lorsque nous aurons terminé, nous poursuivrons la séance à huis clos pendant quelques minutes pour discuter de certains travaux à venir. Il faudra qu'une motion en ce sens soit présentée, mais nous y reviendrons à la fin.

Dr Lanny Cornell, à titre individuel : Je suis un vétérinaire qui compte plus de 40 ans d'expérience en soin des mammifères marins en captivité et en milieu sauvage. J'ai pris soin de toutes sortes d'autres animaux dans le monde, de sorte que si vous avez des questions sur certains animaux de parcs zoologiques, j'en sais un peu sur eux également.

I don't know why, personally, you would have any reason to want to close Marineland or stop the animals being displayed at a place like Marineland. To me, it's like a jewel or a diamond in a setting that is quite spectacular.

I don't know how many of you have been to Marineland and have seen the facilities there, but they're incredible. They're very large. The water is crystal clear and clean. Most of the animals have been there for a long time. They reproduce in captivity with great ability. There are approximately 50 beluga whales there now, most of which have been reproduced in captivity in the environment there.

I don't see anything except, to me, a jewel in the crown of Canada when you talk about Marineland in Niagara Falls, Canada.

If you have questions that I can answer specific to the issues, I would certainly be happy to answer those. That's probably a good place for you to start.

The Chair: It sounds good. They were very precise opening remarks. We will get right to our questions.

Senator Plett: Welcome, Dr. Cornell. As you know, I have visited Marineland and I certainly agree with the comments you made about the facility there. I think it's a great facility as well.

However, let me ask you a few questions if I could, Dr. Cornell. In February of this year, you were tasked to conduct a report investigating claims of many marine life activists concerning the condition of Marineland's facilities, as well as the physical and medical conditions of both marine and land animals therein.

Could you summarize for the committee the conclusions of this report and comment as to whether or not these claims have any substance? I have one or two follow-up questions since the opening comments were very short, but perhaps you could start there, Dr. Cornell.

Dr. Cornell: Sure. I went to Marineland last February and had a look around for a couple of days. I went through all of their facilities, their laboratories, all their records, and examined the animals visually. I didn't put my hands on any of them, but frankly I didn't see anything there that would require me to do any kind of physical examination on the animals because they all appeared to be in very good health.

I looked at their records. All the records appeared to be in good condition. The blood works and so forth on the animals were all in the excellent category, so I couldn't see any reason for anybody to be making any types of accusations against any care of the animals there at Marineland. I was a bit appalled and taken aback by some of the commentary that I had heard was made.

Senator Plett: In your professional opinion, does the veterinary program at Marineland provide substantial medical care for the cetaceans in their trust?

Personnellement, j'ignore pourquoi on voudrait fermer Marineland ou cesser l'exposition d'animaux dans un tel endroit. Pour moi, c'est comme un joyau ou un diamant dans un lieu qui est assez spectaculaire.

Je ne sais pas combien d'entre vous ont visité Marineland et ont vu les installations, mais elles sont incroyables. Elles sont très grandes. L'eau est très propre. La plupart des animaux y sont depuis longtemps. Ils se reproduisent en captivité avec une grande facilité. On y trouve maintenant 50 bélugas environ, dont la plupart sont nés en captivité, dans ce milieu.

Je n'y vois rien, à part que lorsqu'on parle de Marineland, à Niagara Falls, au Canada, on parle d'un joyau de la Couronne.

Si vous avez des questions à cet égard, je serai ravi d'y répondre. C'est probablement un bon point de départ.

Le président : Très bien. Votre déclaration préliminaire était très précise. Nous passons tout de suite aux questions.

Le sénateur Plett : Je vous souhaite la bienvenue, docteur Cornell. Comme vous le savez, j'ai visité Marineland et je suis d'accord avec vous au sujet des installations. Je crois, en effet, qu'elles sont excellentes.

Cependant, permettez-moi de vous poser quelques questions, docteur Cornell. En février dernier, on vous a donné la tâche de produire un rapport au sujet des plaintes formulées par bon nombre de défenseurs du milieu marin concernant l'état des installations de Marineland, de même que l'état de santé des animaux marins et des animaux terrestres qui s'y trouvent.

Pouvez-vous nous résumer les conclusions émises dans le rapport et nous dire si ces plaintes sont fondées? J'ai une ou deux questions complémentaires puisque votre déclaration préliminaire était très brève, mais commençons par cela, docteur Cornell.

Dr Cornell : Certainement. Je me suis rendu à Marineland en février dernier et j'y ai passé quelques jours. J'ai inspecté toutes les installations et tous les laboratoires, j'ai vérifié tous les dossiers et j'ai examiné visuellement les animaux. Je n'ai pas touché aux animaux, mais franchement, je n'ai rien vu qui rendait nécessaire un examen physique parce que tous les animaux semblaient en très bonne santé.

J'ai examiné leurs dossiers. Tout était en ordre. Les résultats des analyses de sang et autres étaient tous dans la catégorie « excellent ». Je ne voyais donc pas pourquoi quelqu'un déposerait la moindre plainte concernant les soins des animaux à Marineland. Les commentaires que j'avais entendus m'avaient consterné et troublé.

Le sénateur Plett : À votre avis, le programme vétérinaire de Marineland offre-t-il des soins médicaux adéquats aux cétacés dont le centre a la charge?

Dr. Cornell: Absolutely, it does. Veterinarians and staff there are well qualified to take care of marine animals. The trainers and the animal care people, for the most part, have been around for quite some years. Some of the people there have taken care of the same animals for over 30 years, maybe more.

They also have access to the Ontario Veterinary College at the University of Guelph for any help they might need for special examinations, surgical procedures and those sorts of things. You're talking about an institution that has access to one of the finest universities in the world for veterinary medicine. I can't see where the problem would lie.

Senator Plett: I have one last question for this round. Dr. Cornell, we understand from time to time that marine animals, like any other animal, die in captivity. Would you be able to comment on the deaths of marine animals in captivity at Marineland and compare that to the deaths of the same kind of animals in the wild? Can you draw a correlation between the two?

Dr. Cornell: That's an interesting question. I've looked at a lot of these wild animals and I've looked at many of the marine animals in various institutions around the world. In the well cared for facilities, the death rates with those animals are far less than they would be in the wild.

The fact is that there are probably, for instance, 150,000 beluga whales in the Canadian and Arctic waters at this time. Those are estimates that are fairly current, I believe. Of the couple of dozen animals that were, for instance, taken to Marineland, there have been one or two deaths over long periods of time; but their mortality rate is probably less than 5 per cent as compared to a 15 per cent to 25 per cent loss in the wild. Again, I don't see where the problem might lie.

Certainly animals die in captivity and certainly animals die in the wild. If you go to the news media, recently, on the West Coast of the United States and Canada and on the East Coast of the United States and Canada, you'll be reading about whales and dolphins that have come ashore to die, have floated ashore dead or have been found missing from groups of animals that had been studied quite significantly. There is no question that death occurs in the wild as well. Everything dies. We're all going to die. All the animals in the world are going to die, eventually. It's part of life; it's part of the journey.

Senator Hubley: Dr. Cornell, I apologize for not hearing your opening remarks and hope that I will not be asking questions you're not prepared to answer. I would like to thank you, of course, for appearing before our committee today.

As you will know, our committee has been studying this legislation for a number of weeks now. We have heard from a variety of witnesses, including marine mammal scientists, marine biologists and experts in cetacean behaviour. Many of these witnesses have told us that cetaceans simply do not thrive in captivity. They have lower birth rates. They may live shorter lives and may exhibit abnormal behaviour. We've heard about logging

Dr Cornell : Oui, absolument. Les vétérinaires et le personnel sont qualifiés pour prendre soin des animaux marins. La plupart des dresseurs et des travailleurs en soins des animaux sont là depuis de nombreuses années. Certains s'occupent des mêmes animaux depuis plus de 30 ans, ou même plus.

Ils ont aussi accès au Collège de médecine vétérinaire de l'Ontario de l'Université de Guelph s'ils ont besoin d'assistance pour effectuer des examens spéciaux, des interventions chirurgicales et autres. On parle d'un établissement qui a accès à l'une des meilleures universités au monde dans le domaine de la médecine vétérinaire. Je ne vois pas ce qui pourrait poser problème.

Le sénateur Plett : J'ai une dernière question pour ce tour. Docteur Cornell, nous comprenons qu'il arrive de temps en temps que des animaux marins, comme tous les autres animaux, meurent en captivité. Pouvez-vous nous parler des animaux marins qui sont morts en captivité à Marineland et comparer ces morts à ceux des mêmes espèces d'animaux dans la nature? Pouvez-vous établir un lien entre les deux?

Dr Cornell : La question est intéressante. J'ai examiné nombre d'animaux sauvages et aussi d'animaux marins gardés dans divers centres partout dans le monde. Les taux de mortalité dans les installations bien entretenues sont considérablement inférieurs à ceux dans la nature.

À l'heure actuelle, par exemple, il y a probablement 150 000 bélugas dans les eaux du Canada et de l'Arctique. Je crois que cette estimation est assez récente. Parmi la vingtaine d'animaux qui ont été emmenés à Marineland, par exemple, il y a eu un ou deux décès sur de longues périodes. Or, le taux de mortalité à Marineland est probablement inférieur à 5 p. 100, comparativement à un taux de 15 à 25 p. 100 dans la nature. Encore une fois, je ne vois pas ce qui pose problème.

C'est certain que les animaux meurent en captivité et qu'ils meurent dans la nature. Si vous lisez les nouvelles, vous apprendrez que récemment, sur les côtes est et ouest des États-Unis et du Canada, des dauphins et des baleines sont venus périr sur la rive; d'autres ont flotté jusqu'à la côte après leur mort; d'autres encore ont disparu de troupes d'animaux qui avaient fait l'objet d'études approfondies. C'est indéniable que les animaux meurent aussi dans la nature. Tout finit par mourir. Nous aussi, nous mourrons. Tous les animaux dans le monde finiront par mourir. C'est une étape de la vie.

La sénatrice Hubley : Docteur Cornell, pardonnez-moi de ne pas avoir entendu votre déclaration préliminaire. J'espère que je ne vous poserai pas de questions auxquelles vous n'êtes pas prêt à répondre. Bien sûr, je vous remercie d'être ici aujourd'hui.

Comme vous le savez, notre comité étudie le projet de loi depuis plusieurs semaines. Nous avons reçu divers témoins, y compris des spécialistes des mammifères marins, des biologistes de la vie aquatique et des experts en comportement des cétacés. Nombre d'entre eux nous ont dit que les cétacés ne s'adaptent tout simplement pas à la vie en captivité. Leurs taux de natalité sont plus faibles. Certains vivent moins longtemps et ils affichent

at the water surface and swimming in repetitive patterns. We've seen photos of the results of other abnormal behaviour in damaged teeth and rake marks. This is an emotional topic for many on both sides.

What do you say to the experts who believe it is cruel to keep whales in captivity, particularly for entertainment purposes?

Dr. Cornell: Everybody is entitled to their own opinion, certainly. The keeping of animals in aquariums and zoos around the world has been one of the most spectacular events. We started out learning a great deal about these animals. We used to say, for instance, when I first started with marine animals, that our journey with these animals was like going to the moon almost every day because we were learning so much new on a regular basis. To be honest with you, we're still learning a great deal more about marine animals and fish and so forth in the ocean on a regular basis as a result of animals in zoos and aquariums.

I referred to the death rates of these animals before. I will use them a great deal because it's so obvious, even to somebody who is a novice and doesn't understand a living creature. When you bring a few beluga whales to a place like Marineland, where you have maybe a total of 18 or 20 animals, a dozen or so to start with, they all reproduce to the point where you have 50 or so animals at that park today. We are expecting babies up there, second generation children of the animals that were first brought there to Marineland in the early stages.

I don't see how anybody could say that they have a higher death rate or incidence of illness or anything like that. The animals up there appear to be thriving. To me, when you look at those animals underwater through that glass, you see a conglomeration of beluga whales that's much more spectacular than what you can see in the wild because you're looking at the surface, not from the bottom.

These animals are swimming around and playing and interacting with one another and breeding. They are literally thriving in that environment. I hope that answers your question.

Senator Hubley: Could I have a another question to follow up?

The Chair: Yes, go ahead, Senator Hubley.

Senator Hubley: As you may know, Ontario passed legislation similar to this bill two years ago, in May 2015, that bans the buying, selling or breeding of orcas. We have also heard about California passing legislation in September 2016 that bans the captivity and breeding of killer whales. SeaWorld there supported the ban on breeding.

parfois des comportements anormaux. Par exemple, ils flottent à la surface de l'eau et ils refont toujours les mêmes trajets à la nage. Nous avons vu des photos des conséquences d'autres comportements anormaux, comme des dents abîmées et des éraflures. La question soulève les passions des deux côtés.

Que répondez-vous aux experts qui trouvent cruel de garder des baleines en captivité, surtout à des fins de divertissement?

Dr Cornell : Bien sûr, tout le monde a droit à son opinion. La garde d'animaux dans des aquariums et des zoos partout dans le monde a toujours été des plus spectaculaires. Nous avons commencé à en apprendre beaucoup sur ces animaux. Par exemple, quand j'ai commencé à travailler avec eux, nous disions que ce que nous faisons équivalait à se rendre sur la lune presque quotidiennement parce que nous apprenions tellement de nouvelles choses chaque jour. Honnêtement, encore aujourd'hui, nous faisons beaucoup de découvertes régulièrement sur les animaux marins, les poissons, et cetera, qui vivent dans l'océan, et ce, grâce aux animaux gardés dans les zoos et les aquariums.

J'ai déjà parlé des taux de mortalité de ces animaux. Je m'en servirai beaucoup parce que c'est tellement évident, même pour un novice qui ne comprend pas les créatures vivantes. On a emmené une dizaine de bélugas à Marineland, où il y avait peut-être un total de 18 ou 20 animaux, et ils se sont si bien reproduits qu'aujourd'hui, le parc compte environ 50 animaux. On y attend des petits, une deuxième génération issue des animaux emmenés à Marineland dans les premières années.

Je ne vois pas comment quelqu'un pourrait affirmer que leur taux de mortalité ou de maladies ou autres est plus élevé. Les animaux de Marineland semblent très bien s'adapter. D'après moi, quand vous regardez sous l'eau à travers la vitre, vous voyez une troupe de bélugas beaucoup plus spectaculaire que ce que vous pourriez voir dans la nature, à partir de la surface.

Les animaux nagent, ils jouent ensemble, ils interagissent, ils se reproduisent. Ils s'adaptent véritablement au milieu. J'espère que j'ai répondu à votre question.

La sénatrice Hubley : Puis-je poser une question complémentaire?

Le président : Oui, allez-y, sénatrice Hubley.

La sénatrice Hubley : Comme vous le savez peut-être, l'Ontario a adopté une mesure semblable au projet de loi qui nous occupe il y a deux ans, en mai 2015. La loi ontarienne interdit l'acquisition, la vente et l'élevage d'épaulards. La Californie a aussi adopté une mesure législative en septembre 2016 qui interdit la captivité et l'élevage d'épaulards. SeaWorld a appuyé l'interdiction visant l'élevage.

Earlier this month, France banned keeping cetaceans in captivity, as well as the breeding of those already kept in captivity. The Stanley Park board has just approved new bylaws that will prohibit the display of cetaceans at the Vancouver Aquarium.

I know that you have vast experience with killer whales, given your previous work. Given their similarities, why shouldn't we extend the way we treat orcas to other cetaceans?

Dr. Cornell: I'm not sure that the ban on the breeding of killer whales was the smartest thing to do. I'm not sure that taking them off display is a smart thing to do.

When I first started caring for marine animals, such as killer whales, they were used very frequently by the military and the navy as target practice with guns. I personally have removed bullets from two killer whales that were recently brought in from the wild. I'm sure, if we allow the public to drop off the education line regarding killer whales and dolphins, we're going to see a lot more mishandling of the animals in the future than we certainly do now.

There are hundreds and hundreds of thousands of marine animals out there in the world today that weren't there 30, 40 or 50 years ago. All of the populations have exploded in recent times because of the wild protection that they've been given. I don't see that not having them in captivity is a very smart thing to do.

Senator Hubley: Thank you for your answers.

Senator Enverga: Thank you for your short presentation, Dr. Cornell.

My question is: Awhile ago you mentioned that the mortality rate of belugas in the wild is a lot higher than the ones in Marineland. Can you possibly let us know why it is happening like that? Is it better in Marineland than in the wild?

Dr. Cornell: Of course, the whales and dolphins in Marineland are not subject to predation by killer whales or sharks or disease or parasites. They are all pretty much clean of parasitic diseases. Almost all the animals that you see in the wild that come ashore, where you see the animals beaching themselves on sandy beaches or on rocks and so forth, are the result of some form of disease that they have picked up in the wild. Most of the time, from my experience on necropsies, those diseases are parasites. Parasites actually get into their ears and into their brains, and they will almost liquefy the central nervous system of the animals, making it impossible for them to survive in the wild.

I have done, as I said, necropsies on a number of animals over the years and found these parasites to be, frankly, nauseating. At Marineland and places like Marineland, the parasites have been eliminated from their diet. They've been eliminated from the animals' bodies with medications, so for the most part those types of problems don't occur at places like Marineland like they would in the wild.

Au début du mois, la France a interdit la garde de cétacés en captivité et la reproduction de ceux qui sont déjà en captivité. De plus, le conseil du parc Stanley vient d'approuver un nouveau règlement qui interdira l'exposition de cétacés à l'aquarium de Vancouver.

Je sais que vous avez beaucoup d'expérience avec les épaulards, étant donné vos antécédents professionnels. Compte tenu de leurs similarités, pourquoi ne devrions-nous pas traiter les autres cétacés de la même façon que les épaulards?

Dr Cornell : Je ne suis pas convaincu qu'il soit sage d'interdire l'élevage et l'exposition des épaulards.

Quand j'ai commencé à prendre soin des animaux marins, comme les épaulards, l'armée et la marine s'en servaient fréquemment pour pratiquer leur tir à la cible. J'ai retiré moi-même des balles de deux épaulards qui avaient été capturés dans la nature peu de temps avant. Je suis certain que si nous cessons de sensibiliser la population à la situation des épaulards et des dauphins, nous verrons beaucoup plus de cas de maltraitance que nous en voyons aujourd'hui.

Il y a des centaines et des centaines de milliers d'animaux marins dans le monde qui n'existaient pas il y a 30, 40 ou 50 ans. Toutes les populations ont explosé récemment grâce à la protection qui leur est offerte dans la nature. Je ne trouve pas très sage de ne pas en garder en captivité.

La sénatrice Hubley : Merci pour vos réponses.

Le sénateur Enverga : Merci pour votre brève déclaration préliminaire, docteur Cornell.

Voici ma question : vous avez mentionné que le taux de mortalité des bélugas dans la nature est beaucoup plus élevé que celui des bélugas à Marineland. Pourquoi en est-il ainsi? Est-il préférable de vivre à Marineland que dans la nature?

Dr Cornell : Évidemment, les baleines et les dauphins de Marineland ne sont pas exposés à la prédation des épaulards et des requins, ainsi qu'aux maladies et aux parasites. Ils sont presque complètement à l'abri des maladies parasitaires. La majorité des animaux sauvages qui échouent sur les plages de sable, les rochers ou ailleurs sur les côtes s'y retrouvent à cause d'une maladie qu'ils ont attrapée dans la nature. La plupart des nécropsies que j'ai pratiquées ont révélé que ces maladies étaient causées par des parasites. Les parasites leur entrent par les oreilles et ils atteignent leur cerveau. Ils liquéfient presque leur système nerveux central, ce qui rend impossible la survie de ces animaux dans la nature.

Comme je viens de le dire, j'ai pratiqué des nécropsies sur nombre d'animaux au fil des années, et franchement, ces parasites sont écœurants. À Marineland et dans des centres comme Marineland, les parasites ont été éliminés de la diète des animaux. Ils ont aussi été éliminés de leur corps au moyen de médicaments. Les animaux de Marineland et d'autres centres semblables ne sont donc pas touchés par ces maladies comme les animaux sauvages le sont.

In addition, you have environmental problems in the wild that will create mass deaths of animals in Canada, in Canadian waters. There have been instances where beluga whales have been stranded on the beaches up there by the hundreds, baby ones, small whales of less than a year old, as a result of severe cold spells that occur when the animals are in birthing areas in shallow water in Hudson Bay and those areas.

The wild is not at all a very friendly place for these animals, but they do survive. They survive in the hundreds of thousands in many cases.

Senator Enverga: Another question that I have would be: I assume that you have been to different facilities or aquariums all over the world.

How would you compare the facilities here in Canada with those in the rest of the world?

Dr. Cornell: I think the facilities that you have at Marineland, as I said, are the gem of the ocean. I can't fathom there are too many places in the world I've visited that have anywhere near the quality of care facilities and pools and clean water as Marineland has. Those facilities there are state of the art. They are way beyond it in some cases, way beyond state of the art.

I don't know if you have seen the facilities, but you can literally read a newspaper clear across a 50-foot span of water in those pools. It's quite incredible what they have done there with keeping the water clean for those animals.

Senator McInnis: Let me refer you to an interesting quote you said made on Bill 80, which was passed through the Ontario legislature:

I have . . . removed bullets from at least three killer whales and . . . other types of marine mammals which were shot and wounded in the wild.

Further, it is interesting to note, you say:

. . . since the display of killer whales in facilities such as Marineland . . ., the number of animals killed or shot in the wild has decreased considerably. .

Do you remember saying that?

Dr. Cornell: Oh, absolutely, there is no question about that, sir. The U.S. Navy, in Washington waters a number of years ago and as late as the 1960s, were using these animals for target practice in the wild. They were using 50-calibre machine guns and rifles and so forth off of boats to shoot at them.

I've personally seen navies in various parts of the world using marine mammals as target practice from the shore, just to see if they can hit them. These places have definitely made an awareness of marine animals in the wild extremely high profile as compared to what they were 20, 30 or 40 years ago.

En outre, dans la nature, des problèmes environnementaux entraînent des pertes énormes de vies animales au Canada, dans les eaux canadiennes. Il est arrivé que des centaines de bélugas échouent sur les plages canadiennes — des petits, des baleineaux de moins d'un an — à cause de vagues de froid glacial qui frappent quand les animaux se trouvent dans les zones de naissance, les eaux peu profondes de la région de la baie d'Hudson.

La vie n'est certainement pas facile pour les animaux qui vivent dans la nature, mais ils survivent. Dans de nombreux cas, ils survivent par centaines de milliers.

Le sénateur Enverga : J'ai une autre question. Je présume que vous avez visité des centres et des aquariums partout dans le monde.

Comment les installations des centres canadiens soutiennent-elles la comparaison avec celles des centres dans d'autres pays?

Dr Cornell : À mon sens, les installations de Marineland, comme je l'ai déjà dit, sont les meilleures qui soient. Je ne pense pas avoir visité beaucoup de centres dans le monde qui arrivent à la cheville de Marineland sur le plan de la qualité des installations de soins, des bassins et de l'eau. Ce sont des installations de pointe. Certaines vont même au-delà de cela.

Je ne sais pas si vous avez visité les installations, mais vous pouvez véritablement lire un journal à travers 50 pieds d'eau dans ces bassins. C'est incroyable, ce qu'ils ont fait pour que ces animaux vivent dans de l'eau propre.

Le sénateur McInnis : Permettez-moi de citer une remarque intéressante que vous avez émise concernant le projet de loi 80, qui a été adopté par l'Assemblée législative de l'Ontario :

J'ai [...] retiré des balles d'au moins trois épaulards et [...] d'autres types de mammifères marins qui avaient été blessés par balles dans la nature.

Vous ajoutez :

[...] depuis que les épaulards sont exposés à des endroits comme Marineland [...], le nombre d'animaux blessés ou tués par balles dans la nature a diminué considérablement.

Vous souvenez-vous avoir émis ces remarques?

Dr Cornell : Oui, tout à fait, je m'en souviens très bien, monsieur. Jusque dans les années 1960, la marine américaine utilisait ces animaux comme cibles pour faire des exercices de tir dans les eaux de l'État de Washington. Les marins utilisaient des carabines et des mitrailleuses de calibre 50 et autres pour tirer sur eux à partir de navires.

À divers endroits dans le monde, j'ai vu de mes propres yeux des membres de la marine se servir de mammifères marins comme cibles pour pratiquer leur tir à partir de la côte, juste pour voir s'ils arrivaient à les frapper. Les centres de ce genre ont certainement aidé à sensibiliser l'ensemble de la population à la situation des mammifères marins dans la nature; ces animaux sont beaucoup plus en vue qu'il y a 20, 30 ou 40 ans.

Senator McInnis: There is no more target practising. Is that it?

Dr. Cornell: Obviously, I'm not around all the oceans of the world to see this, but I can tell you that since the 1960s I have not seen an animal brought out of the wild that had a bullet in it, whereas during the 1960s I did.

Senator McInnis: Is that the basis for the comment?

Dr. Cornell: I think so. When you bring these animals to the public view and people fall in love with petting a dolphin at a place like Marineland, viewing a beluga whale, seeing a killer whale up close, interacting with the trainer and being friendly, all of a sudden this is no longer a monster creature that you can go out and say that you want to have them killed or get rid of them.

I believe there are so many marine animals in the wild in certain places now that they are being considered to be culled because they are damaging things like salmon fisheries and so forth.

There is no question in my mind that SeaWorld, Marineland, Marineland of Los Angeles many years ago, and places all over the world have done a tremendous job at educating the public about how you can fall in love with these animals of the sea that no one sees on a very regular basis.

Senator McInnis: They're fed fish. What is the quality of the water in which they are housed?

Dr. Cornell: It's incredible. In places like Marineland the water quality is far better as far as overall quality. Understand it's seawater or saltwater, not freshwater, but the water that you drink out of a faucet or a bottle is not anywhere near as clean or as crystal and filtered and taken care of as the water in places like Marineland.

Senator McInnis: Are they well fed?

Dr. Cornell: The food is as good or better than human consumption food. It is taken right off the ships when it has been caught. It is frozen immediately. It is packaged in boxes and kept frozen in temperatures that kill parasites and keep bacteria from growing. The food is thawed out just before it is fed to the animals. Sometimes it still has few ice crystals in it, which is really good as far as consumption by the animals is concerned.

The food is high quality. If we all ate food as fresh as that even from supermarkets and so forth, we would all probably be a lot better off.

Senator McInnis: You've been associated with Marineland for some time.

Dr. Cornell: I don't work there, sir. I guess you could call me an adviser to the Marineland people. I have known Mr. John Holer, the owner of Marineland, since I ran across him totally by accident many years ago. I have to tell you there is no one else

Le sénateur McInnis : On ne fait plus d'exercices de tir. C'est bien cela?

Dr Cornell : Évidemment, je ne surveille pas tous les océans du monde, mais je peux vous dire que la dernière fois que j'ai trouvé une balle dans un animal capturé dans la nature, c'était dans les années 1960.

Le sénateur McInnis : Est-ce sur cela que votre remarque est fondée?

Dr Cornell : Je dirais que oui. Lorsque vous montrez ces animaux à la population, lorsque les gens se mettent à adorer flatter les dauphins à un centre comme Marineland, regarder les bélugas, voir les épaulards de près, interagir avec le dresseur amical, tout à coup, l'animal cesse d'être une créature monstrueuse qui doit être tuée ou dont on doit se débarrasser.

Aujourd'hui, à certains endroits, les animaux marins sont si nombreux dans la nature qu'on considère en éliminer parce qu'ils nuisent à des choses comme la pêche au saumon.

Pour moi, il est indéniable que SeaWorld, Marineland, l'ancien Marineland de Los Angeles et les centres de ce genre partout dans le monde ont remarquablement bien réussi à montrer à la population qu'on peut tomber amoureux des animaux marins que personne ne voit très souvent.

Le sénateur McInnis : Ils sont nourris au poisson. Quelle est la qualité de l'eau dans laquelle ils vivent?

Dr Cornell : Elle est incroyable. La qualité de l'eau dans des centres comme Marineland est de loin supérieure à la qualité de l'eau en général. C'est de l'eau de mer ou de l'eau salée, et non de l'eau douce, mais l'eau que vous buvez du robinet ou d'une bouteille est loin d'être aussi propre, aussi pure, aussi bien filtrée et aussi soignée que l'eau utilisée dans des centres comme Marineland.

Le sénateur McInnis : Sont-ils bien nourris?

Dr Cornell : Les aliments sont d'aussi bonne qualité — sinon de meilleure qualité — que les aliments destinés à la consommation humaine. On prend les poissons du bateau et on les congèle immédiatement. On les place dans des boîtes et on les garde à une température assez froide pour empêcher les parasites et les bactéries de croître. On décongèle la nourriture tout juste avant de la donner aux animaux. Elle contient parfois quelques cristaux de glace, ce qui est tout à fait sain pour la consommation animale.

On nourrit les animaux avec des aliments de grande qualité. Si nous mangions des produits aussi frais, nous serions probablement tous en meilleure santé.

Le sénateur McInnis : Vous êtes associé à Marineland depuis un certain temps.

Dr Cornell : Je ne travaille pas là, monsieur. On peut dire que je conseille les gens de Marineland. Je connais John Holer, le propriétaire de Marineland, depuis que je l'ai croisé par hasard il y a de nombreuses années. Je dois vous dire que je ne connais

who dedicates his life, his fortune, his intelligence and his ability to care for these animals. I've never seen anybody like him, frankly. I've never seen anybody who works any harder at caring for his creatures than he does.

Senator McInnis: We saw him here the other week. He seemed like an honourable gentleman. Thank you very much.

[Translation]

Senator Forest: Senator Eggleton already asked my question. However, what I took away from Dr. Cornell's comments was that all whales and dolphins should live in aquariums, in captivity, because they would be better off.

[English]

Senator Munson: I'd like to get back to why we are here and why we have been studying this for the last couple of months. It seems like the last couple of years. There have been emotional opinions on both sides of the fence. You are certainly very committed to Marineland and the idea of having these animals in captivity. As you say, they're being well cared for.

I'd like to get back to the bill itself. I think we're missing something here. Bill S-203 would make this sort of captivity an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years in terms of creating offences respecting cetaceans in captivity and so on and so forth.

Just to get it on the record, have we been wasting our time in your estimation of having this very long discussion about this issue? There doesn't seem to be any middle ground. You're either for it or against it, so I would like to have you on the record. We have to vote on this and this will impact industry. It will impact people's lives. It certainly creates a very strong debate in Parliament, but this has been going on for some time.

What's your view? Should we just say we don't need this bill, everyone is happy, the fish are happy, the water is clean and the people who go see them are happy, and so on and so forth?

Dr. Cornell: I think the short answer to your question would be, yes, I think you're wasting your time, personally. That's my personal opinion, but I think everyone is entitled to their opinion. That's the nice thing about being alive in the free world, isn't it?

There are pluses and minuses for a place like Marineland, with all the education that they have carried out over the years and all the education they have the capability of producing in future years. If you take the economic aspect of it, something no one ever talks about, the animals in these zoos and aquariums are extremely expensive to maintain, extremely expensive to bring to the environment and extremely expensive to breed. Why would

personne comme lui : il a consacré sa vie, sa fortune, son intelligence et ses capacités à prendre soin de ces animaux. Je n'ai jamais rencontré quelqu'un comme lui, qui travaille aussi fort pour prendre soin de ses animaux.

Le sénateur McInnis : Nous l'avons entendu ici il y a quelques semaines. Il nous a semblé être un homme de bonne foi. Merci beaucoup.

[Français]

Le sénateur Forest : Ma question a déjà été posée par le sénateur Eggleton. Cependant, en écoutant le Dr Cornell, je conclus qu'on devrait mettre toutes les baleines et les dauphins en captivité dans des aquariums, car il affirme que ce serait mieux pour eux.

[Traduction]

Le sénateur Munson : J'aimerais revenir à la raison pour laquelle nous sommes ici et à la raison pour laquelle nous étudions cette question depuis quelques mois. J'ai l'impression que cela fait des années. On a entendu des témoignages émotifs des deux côtés. De toute évidence, vous entretenez des liens avec Marineland et vous tenez à garder ces animaux en captivité. Comme vous le dites, ils sont bien traités.

J'aimerais revenir au projet de loi en soi. Je crois que nous oublions quelque chose ici. Le projet de loi S-203 ferait de la garde en captivité des cétacés une infraction criminelle passible d'une peine d'emprisonnement d'au plus cinq ans.

Dites-moi, est-ce qu'à votre avis, nous perdons notre temps à débattre de cette question? Il ne semble pas y avoir de juste milieu. Les gens sont pour ou contre la garde en captivité. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet, aux fins du compte rendu. Nous devons tenir un vote sur le projet de loi et il aura une incidence sur l'industrie, sur la vie des gens. La question a donné lieu à de vigoureux débats au Parlement, mais cela dure depuis un bon moment.

Quel est votre point de vue? Devrions-nous simplement rejeter le projet de loi, puisque tout le monde est heureux, que les poissons sont heureux, que l'eau est propre, que les visiteurs sont heureux et ainsi de suite?

Dr Cornell : Je crois que la réponse courte, c'est oui. Je crois que vous perdez votre temps. C'est mon opinion personnelle, mais je crois que tout le monde a droit à son opinion. C'est l'un des avantages de vivre dans un monde libre, n'est-ce pas?

Il y a des avantages et des inconvénients associés à un endroit comme Marineland. L'entreprise compte un important volet éducatif, qu'elle a exploité et continuera d'exploiter au fil des années. Sur le plan économique, il y a une chose dont on ne parle jamais : les animaux, les zoos et les aquariums coûtent extrêmement cher à maintenir. Il en coûte très cher pour créer un tel environnement, pour reproduire les animaux. Pourquoi leur

you want something bad to happen to them? To me, it doesn't make any sense at all to even question that. Everyone wants to keep them alive and in the best health possible.

If you look at the economic aspects of how many jobs would be lost, how many tax dollars would be lost, how many facilities would be torn down and how many hotels would go out of business because a place like Marineland wasn't there any more, to me those are also important things. I'm a businessman. I've been in three or four successful businesses over the years and I know what it takes to make a dollar and I also know what it takes to spend a dollar.

Frankly and very honestly, it's an issue that can be handled on the aspect of what is humane and caring for the animals, but stopping them from being in an environment like this, stopping the breeding program, stopping the education of the public and stopping the exposure of people to fall in love with these animals, the answer is yes, I think you're wasting your time.

Senator Munson: Thank you for being so candid. I appreciate that.

You also believe there are enough safeguards presently within the industry to care for these animals in captivity. In other words, self-policing is good enough for you.

Dr. Cornell: I think the zoological community in Canada and the United States polices itself very well. In order to be a member of any of these organizations that oversee zoological parks, from the standpoint of their own businesspeople, trainers and caretakers involved, they police themselves quite readily.

If you add to that independent oversight from places like a humane society or the trainer facilities and organizations and so forth, they're very capable of policing themselves. I'm not saying there shouldn't be laws that govern these things, but I don't think they should go to the extreme of putting these people out of business or taking the animals out of captivity.

Senator Munson: There is a school of thought in some quarters that these animals in captivity could be put in an area where they are cared for and not part of the big show. They could be in similar kinds of environments like Marineland but adjacent to saltwater and that sort of thing. They would be cared for by people of strong reputations in the science industry and this kind of industry, but it doesn't have to be a come as you pay kind of thing: "Here is \$20 and you can see Mr. and Ms. Dolphin jump up and down and chase fish." That is that view by some people.

Would that be a compromise, or do you think, now that we've come this far, they should be put on display, as you say, in education but primarily some people would say as entertainment?

Dr. Cornell: There is no question that entertainment is involved. I wouldn't want to hide that from you at all. By the same token, you can educate very clearly and efficiently by using entertainment. That's one of the best forms of education that

souhaiteriez-vous du mal? À mon avis, il est insensé de remettre cela en question. Tout le monde veut qu'ils restent en vie et soient en bonne santé.

Je pense aux conséquences économiques, au nombre d'emplois et de fonds publics perdus, au nombre d'installations détruites et au nombre d'hôtels qui fermeraient leurs portes si Marineland n'était plus là; c'est très important. Je suis un homme d'affaires. J'ai eu quelques entreprises prospères au fil des années : je sais ce qu'il faut pour faire de l'argent et pour dépenser de l'argent.

Pour être honnête, on pourrait débattre du bien-être des animaux, mais si vous parlez de les retirer de cet environnement, de mettre fin au programme de reproduction et d'éducation ou d'empêcher les gens de voir et d'aimer les animaux, alors oui, je crois que vous perdez votre temps.

Le sénateur Munson : Je vous remercie de votre candeur. Nous vous en sommes reconnaissants.

Vous croyez aussi qu'il y a suffisamment de protections en place dans l'industrie pour assurer le bien-être de ces animaux en captivité. En d'autres termes, pour vous, l'autosurveillance suffit.

Dr Cornell : Je crois que la surveillance effectuée par la communauté zoologique du Canada et des États-Unis est adéquate. Les membres des organisations qui surveillent les parcs zoologiques — les gens d'affaires, les entraîneurs et les préposés — font très bien leur travail.

À cela s'ajoute la surveillance effectuée par des organismes indépendants comme la société protectrice des animaux, les installations et organisations d'entraînement et ainsi de suite; ils sont tout à fait capables de se surveiller eux-mêmes. Je ne dis pas qu'il ne doit pas y avoir de lois qui régissent ces activités, mais je ne crois pas qu'on doive prendre des mesures extrêmes et fermer ces entreprises ou relâcher les animaux.

Le sénateur Munson : Certains pensent que les animaux en captivité pourraient être placés dans un endroit où on en prendrait soin sans qu'ils doivent faire partie d'un grand spectacle. On pourrait les placer dans un environnement similaire à celui de Marineland, mais leur donner accès à l'eau de mer, par exemple. Des scientifiques ou d'autres personnes de renom pourraient en prendre soin, mais on n'offrirait pas aux gens de payer pour voir les animaux. On ne dirait plus : « Pour 20 \$, vous pouvez voir M. et Mme Dauphin faire des sauts et chasser le poisson. » C'est le point de vue de certaines personnes.

Est-ce que cela pourrait être un compromis ou est-ce qu'à votre avis, comme nous sommes rendus là, nous devrions les montrer à des fins éducatives, certes, mais surtout à des fins récréatives?

Dr Cornell : Le spectacle fait partie de l'équation, cela ne fait aucun doute. Je n'essaierai pas de vous cacher ce fait. On peut éduquer les gens de façon claire et efficace par l'entremise du spectacle. C'est l'une des meilleures méthodes d'éducation qui

could possibly be done. Some good schools around the world are actually using a lot of different kinds of entertainment to teach people. There are very entertaining plays and movies that teach people.

Would it be possible to put them in sea pens and that sort of thing? Of course it would. Would it be the same as having them in an environment like Marineland? No, not at all. It wouldn't be anywhere near it. You would not be able to interact closely with the animals and you wouldn't be able to see them very well, because the water quality would not lend itself to that type of environment.

To be honest with you, the types of facilities that we're capable of building today and in the future will make sea pens and those sorts of things quite obsolete as far as the quality of water and the quality of life for the animals that might partake.

Look at the science and the ingenuity of things we're running into on a daily basis, such as automated cars that drive themselves, airplanes that fly themselves, and rockets that go to the moon and Mars. Think of where we're going to be with all kinds of technological skills, regardless of whether it's marine mammals or anything you might want to mention. In 10, 15 or 20 years, the world is going to be a different place completely.

We're not talking about sitting still. We are not talking about having animals cared for the same way today as we have been caring for them for the last 20 or 30 years. Every single year is a new adventure. Every single year is a new development. Every single year is a new facility that could be built to house the animals in a better way.

No, I think that going backward to sea pens is not the right way at all.

Senator Munson: Thank you very much, doctor.

Senator Gold: Thank you, doctor, for your presence and the clarity of your presentation.

I quite agree with you that our understanding of our responsibility to animals and our affection for animals, especially mammals and cetaceans, have evolved over the decades, but so too has our understanding of what counts as a quality of life for these animals under our care.

Leaving aside those cetaceans that cannot be released into the wild, do you have any concerns about the quality of life for cetaceans in captivity as compared to what they may have experienced were they in the wild with more room to swim and fewer restrictions on their activities?

We've heard testimony from witnesses on all shades of the continuum, some of whom acknowledge there is a trade-off to be made here. I wonder if you could comment on quality of life beyond simply the quality of the water and the quality of the food.

soit. Partout dans le monde, les écoles utilisent diverses formes de spectacle à des fins d'apprentissage. De nombreux films et pièces de théâtre visent des fins éducatives.

Serait-il possible de placer les animaux dans des enclos marins? Bien sûr que oui. Est-ce que ce serait la même chose que de les placer dans un environnement comme celui de Marineland? Non, pas du tout. Loin de là. On ne pourrait pas interagir avec les animaux et on ne pourrait pas bien les voir, parce que la qualité de l'eau ne le permettrait pas.

Pour être honnête, les installations que nous pouvons construire aujourd'hui et les installations de demain rendront ces enclos marins et autres installations plutôt désuets en ce qui a trait à la qualité de l'eau et à la qualité de vie des animaux.

On n'a qu'à penser à la science et à l'ingéniosité derrière certaines technologies comme les voitures automatisées qui se conduisent toutes seules, les avions qui se pilotent automatiquement et les fusées que l'on envoie sur la lune et sur Mars. Pensons aux compétences technologiques que l'on acquerra au fil des années, que ce soit pour les mammifères marins ou dans tout autre domaine. Dans 10, 15 ou 20 ans, le monde sera complètement différent.

Je ne parle pas de rester là sans rien faire. Je ne parle pas de prendre soin des animaux aujourd'hui comme nous le faisons il y a 20 ou 30 ans. Chaque année représente une nouvelle aventure, de nouveaux développements. Chaque année, on pourrait construire une nouvelle installation pour mieux prendre soin de ces animaux.

Non, je ne crois pas du tout que les enclos marins soient la solution.

Le sénateur Munson : Merci beaucoup.

Le sénateur Gold : Merci, docteur Cornell, d'être avec nous et de nous avoir présenté un exposé clair.

Je suis du même avis que vous : notre compréhension à l'égard de notre responsabilité envers les animaux et notre affection pour les animaux, surtout les mammifères et les cétacés, ont évolué au fil des décennies, tout comme notre compréhension à l'égard de la qualité de vie de ces animaux dont nous avons la garde.

Si on laisse de côté les cétacés qui ne peuvent pas être relâchés dans la nature, êtes-vous inquiet de la qualité de vie des cétacés en captivité par rapport à celle qu'ils pourraient avoir dans la nature, avec plus de place pour nager et moins de contraintes?

Nous avons entendu des témoins de tous les horizons. Certains d'entre eux reconnaissent qu'on peut faire un compromis. Pourriez-vous nous donner votre avis sur la qualité de vie au-delà de la qualité de l'eau et de la qualité de la nourriture?

Dr. Cornell: I don't think there is any question about there being a trade-off. There are a lot of things we can do and will be doing in facilities like Marineland, but there are also a lot of negatives about having animals in the ocean that, as I said before, exposed to parasites, bad food, bacterial infections and things that they'll never see in captivity.

Here is what's interesting to me: We can have animals in an ocean environment and animals in a captive environment like Marineland or the Vancouver Aquarium. We have hundreds of thousands of people, sometimes millions of people, a year who are able to see these animals up close and learn about them in a way that you just can't from a movie or television. It's being with them in person, smelling them, listening to them breathe, and watching them splash and swim around the water.

I hate to repeat myself, but if you look at facilities like Marineland, they have 50 beluga whales there now. These have reproduced from less than a dozen or so that originally showed up at Marineland from the importation of the animals some years ago.

All of this is done with their breeding in captivity because they want to. They're happy, healthy animals. This is what they do when they're happy and healthy. Animals that are not healthy, happy and well adjusted will not reproduce in captivity as they have done at Marineland.

Just the exhibition of the animals tells the story right there, that the facility is good. It may not be as good as it might be in 10, 20 or 30 years from now, but we're learning on a daily basis. There is not a day that goes by that I do not ask myself, "What can we do better?" When I say "we," I mean everybody in the world who cares for animals. What can we do better to make their lives more perfect for them?

Senator Gold: To follow up, it is true that in the wild animals might be exposed to risks, parasites and the like; so too of other sentient beings including our own species. However, we would never assume that it's better to keep people in bubbles and in isolated environments simply because we could protect them from the risks of daily life.

We have cetaceans in captivity that could be released in the wild. In some of your earlier writings there have been successful examples of cetaceans being released to the wild. By what moral right do we as humans keep them in captivity if they could survive in the wild, given that life is full of risks? Are they not entitled to live in the wild as nature so provided?

Dr. Cornell: Of course they are. What you have just said is exactly what we've talked about.

There are risks being in the wild and there are risks being in the captive environment. Some of these animals took the risk and ended up in a captive environment. Yet, they are being treated

Dr Cornell : On peut certainement faire un compromis. Les établissements comme Marineland prennent diverses mesures pour assurer le bien-être des animaux, et la vie dans la nature entraîne son lot de conséquences négatives, comme l'exposition aux parasites, la nourriture de piètre qualité, les infections bactériennes et d'autres choses du genre qu'on ne verra jamais chez les animaux en captivité.

Ce que je trouve intéressant, c'est qu'on peut avoir des animaux dans l'océan et des animaux en captivité, comme à Marineland ou à l'aquarium de Vancouver. Chaque année, des centaines de milliers de personnes et parfois même des millions de personnes peuvent voir ces animaux de près et en apprendre sur eux, et les films ou la télévision ne pourront jamais remplacer cela. Les gens peuvent voir ces animaux en chair et en os, les sentir, les entendre respirer et les voir nager et s'amuser dans l'eau.

Je ne veux pas me répéter, mais Marineland garde maintenant 50 bélugas en captivité, alors qu'il y a quelques années, l'entreprise n'en avait qu'une dizaine, qui avaient été importés. Ils se sont reproduits.

La reproduction en captivité est possible parce que les animaux le veulent bien. Ils sont heureux et en santé, alors ils se reproduisent. Les animaux qui ne sont pas en santé, qui ne sont pas heureux et qui ne s'adaptent pas à leur environnement ne se reproduiront pas en captivité comme ils l'ont fait à Marineland.

Le fait qu'on montre les animaux au public est la preuve qu'il s'agit d'un bon établissement. Il sera peut-être encore mieux dans 10, 20 ou 30 ans, mais nous apprenons tous les jours. Il n'y a pas un jour qui passe sans que je me pose la question : « Comment pouvons-nous améliorer les choses? » Quand je dis « nous », je parle de tous les intervenants qui prennent soin des animaux. Que pouvons-nous faire pour rendre leur vie encore meilleure?

Le sénateur Gold : Pour revenir sur vos propos, il est vrai que dans la nature, les animaux peuvent être exposés à certains risques, à des parasites et ainsi de suite; il en va de même pour les autres êtres sensibles, y compris l'humain. Toutefois, on ne prétendrait jamais qu'il vaut mieux garder les gens dans des bulles et dans un environnement isolé sous prétexte qu'on peut les protéger contre les risques de la vie quotidienne.

Certains cétacés en captivité pourraient être relâchés dans la nature. Vous en donnez des exemples dans vos écrits précédents. De quel droit les humains gardent-ils ces animaux en captivité s'ils peuvent survivre dans la nature, étant donné que la vie en soi comporte une multitude de risques? N'ont-ils pas le droit de vivre à l'état sauvage, comme le veut la nature?

Dr Cornell : Bien sûr que oui. Vos propos rejoignent ce que nous venons de dire.

Il y a des risques associés à la vie dans la nature comme il y a des risques associés à la vie en captivité. Certains de ces animaux ont pris un risque et se sont retrouvés en captivité. Toutefois, ils

very well. Having them released to the wild, yes, I have been involved with several of animals that were released to the wild. Some went well and some didn't go so well.

I don't see why we would stop sending rockets to the moon or Mars, or driving totally automated cars or having airplanes that fly themselves, just because it's more dangerous for people to be involved in those things.

I have the opinion that it's good for humanity to be able to see these animals in a good quality environment being handled and cared for very well, allowing us to be able to teach the public about these animals in the ocean that they'll never see up close any other way.

Senator Gold: Thank you.

Dr. Cornell: Let me just add one more thing. I think you asked a very good question there. As humans, we have a considerable intelligence and ability to reason about things. What we've learned by having animals in captivity is that these animals have a tremendous ability to reason, to make decisions and to figure things out, too.

I'm not saying they have IQs in the hundreds, but they certainly have IQs in double digits somewhere. I wouldn't know how to measure that. What I am saying is that I've seen all kinds of different animals. Dogs, cats, cattle, horses, whales and dolphins have an amazing ability to do some reasoning and thinking. I guess you could call it thinking. That is something that I think we have learned more about because we have the animals in this environment as opposed to not having them.

Senator Gold: Doesn't that give you some pause about our right as humans in control to dictate, for our own education and for our own entertainment, how these thinking sentient animals will live?

It seems to me that 50 years ago or 100 years ago we simply saw the animal kingdom as objects for our use and manipulation. I'm not making the case that they're persons in any large legal sense, but our understanding of them has evolved. Their capacity to think and react is much greater than we ever assumed. Doesn't that give you pause about our right to simply use them for our own benefit?

Dr. Cornell: If we use them for an educational process and some entertainment, and we use them in a way that causes the rest of the world to be treated in a positive way, regardless of whether or not it's human, I really don't think it is a sacrifice. I think the animals are treated well and are happy. They don't think of it that way.

You could ask, "Do we have the right to do that?" I don't know. I can't answer that question. I don't think you can, either. I think it's a matter of judgment. It is a matter of opinion, as I said earlier. Everybody has their own opinion. One of the ways we live in a free world is that we are able to have these opinions, but I don't think the people who have a different opinion from me

sont très bien traités. Oui, j'ai participé à la remise en liberté de plusieurs animaux. Pour certains d'entre eux, les choses se sont bien passées, pour d'autres, non.

Je ne vois pas pourquoi on arrêterait d'envoyer des fusées sur la lune ou sur Mars, de laisser des voitures se conduire elles-mêmes ou d'avoir des avions automatisés pour la simple raison que cela comporte des risques.

À mon avis, il est bon pour l'humanité de voir ces animaux dans un environnement de qualité, qui sont bien traités. On peut ainsi éduquer la population sur ces animaux de la mer qu'ils n'auront jamais la chance de voir autrement.

Le sénateur Gold : Merci.

Dr Cornell : J'aimerais ajouter une dernière chose. Je crois que vous avez posé une très bonne question. Les humains sont dotés d'une grande intelligence et de la capacité de raisonnement. Ce que nous avons appris grâce à la garde en captivité de ces animaux, c'est qu'ils ont une incroyable capacité de raisonner, de prendre des décisions et de comprendre les choses.

Je ne dis pas qu'ils ont un quotient intellectuel de 100, mais il est tout de même très élevé. Je ne sais pas comment on peut le mesurer. Ce que je dis, c'est que j'ai observé toutes sortes d'animaux. Les chiens, les chats, les bovins, les chevaux, les baleines et les dauphins ont cette incroyable capacité de raisonner et de penser. La garde en captivité de ces animaux nous a permis d'en apprendre plus sur eux que lorsqu'ils sont dans la nature.

Le sénateur Gold : Cela ne vous fait pas réfléchir sur le droit des humains de décider de la façon dont vivent ces animaux pour notre propre éducation et pour notre propre plaisir?

Il me semble qu'il y a 50 ou 100 ans, nous percevions le royaume animal comme un objet que nous pouvions utiliser et manipuler. Je ne dis pas que ce sont des personnes au sens large ou au sens juridique, mais notre compréhension à l'égard des animaux a évolué. Leur capacité de penser et de réagir est beaucoup plus importante que ce que nous avions pensé. Cela ne vous fait pas réfléchir à notre droit de les utiliser pour notre propre bien?

Dr Cornell : Si nous les utilisons à des fins d'éducation ou de divertissement, ou encore d'une façon qui permet d'agir de façon positive à l'égard du reste du monde, peu importe qu'il s'agisse d'humains ou non, je ne pense vraiment pas que ce soit un sacrifice. Je pense que les animaux sont bien traités et qu'ils sont heureux. Ils ne voient pas les choses de cette façon.

Vous pourriez demander si nous avons le droit d'agir ainsi. Je ne sais pas; je ne peux répondre à cette question. Je ne pense pas que vous puissiez y répondre non plus. Je pense que c'est une question de jugement, une question d'opinion, comme je l'ai indiqué plus tôt. Chacun a sa propre opinion. Nous vivons dans un monde libre où chacun a droit à son opinion, mais je ne pense

should have the right to tell me that I can't take care of animals and care for them properly, just because they don't believe it can be done.

Why would they dictate that to me? Why would they have to do that to the public, the millions of people who come to places like Marineland? Why would they dictate that kind of thing when there's really not any real reason to do that except that somebody, somewhere along the line, thinks they have the right not to be in captivity?

Do we have the right to confine our children in schools? Do we have the right to take their freedom away when the natives in the Pacific Islands allow their children to grow and run and have all the freedom in the world? Do we have that right? What really is the difference between locking our children up in school for 12, 18, or 20 years to learn when they could be out there in the world experiencing everything and not really having to go to school but just experiencing life? I don't see that it's terribly different, really.

Senator Sinclair: Dr. Cornell, you're a curious man to me. The research I have about your background shows that you worked very diligently to free Willie, so to speak, the orca who was the twin of the one at SeaWorld, I think, that was found to have killed a trainer.

Could you explain to the members of the committee why you took it upon yourself to work so diligently to free him and return him back to captivity if you believe, as you told everyone here, in the propriety of keeping whales in captivity?

Dr. Cornell: Keiko was an interesting animal in that the facility he was in originally in Mexico was no doubt substandard for a killer whale. Maybe for a small dolphin it would be fine but not for a killer whale.

When I first became involved in that project, it was for the reason of bringing him out of the facility in Mexico to a modern facility in Newport, Oregon. We did that. We loaded him and transported him, with the most modern technology available, to his new home in Newport, Oregon. It was clear to me at that point that he was becoming a very healthy animal. I really had no argument against taking him back into the wild.

You have to understand he was an animal that was offered to a number of organizations around the world before he left Mexico, to be brought into their facilities and housed with other killer whales, and not one of those facilities accepted him. They did not take him when he was offered. Therefore, to me he became a totally different issue, because the people that were spending the money on rescuing him from Mexico were fairly adamant about wanting to take him and trying to release him to the wild.

I got on board with those people after discussing with them and finding out that they were extremely sincere. I don't regret anything I did there with Keiko. We released a large whale from another facility many years ago in California that was

pas que ceux qui pensent autrement devraient avoir le droit de me dire que je n'ai pas la capacité de prendre soin de ces animaux, de manière adéquate, simplement parce qu'ils sont convaincus que ce n'est pas possible.

Pourquoi me dicteraient-ils ce que je dois faire? Pourquoi feraient-ils cela au public, aux millions de gens qui visitent des endroits comme Marineland? Pourquoi dicteraient-ils ce genre de choses alors qu'il n'y a pas vraiment de raison valable de le faire, outre le fait qu'un moment donné, quelqu'un a dit que ces animaux avaient le droit de ne pas être maintenus en captivité?

Avons-nous le droit de confiner nos enfants à l'école? Avons-nous le droit de les priver de leur liberté, alors que les Autochtones des îles du Pacifique laissent leurs enfants grandir et courir en totale liberté? Avons-nous ce droit? En quoi est-ce vraiment différent d'enfermer nos enfants dans des écoles pendant 12, 18, ou 20 ans pour qu'ils puissent apprendre, alors qu'ils pourraient être libres, qu'ils pourraient faire l'expérience du monde, qu'ils pourraient ne pas aller à l'école et simplement vivre leur vie? Je ne crois pas que ce soit très différent, pour être franc.

Le sénateur Sinclair : Docteur Cornell, vous m'intriguez. Je vois dans les notes biographiques que vous avez participé activement à la libération de Willie, si on peut le dire de cette façon, l'épaulard qui, je crois, était le jumeau de l'épaulard de SeaWorld et qui a tué une entraîneuse.

Pouvez-vous dire au comité pour quelles raisons vous avez consacré tant d'efforts pour libérer cet épaulard au lieu de le maintenir en captivité si, comme vous l'avez indiqué à tous ceux qui sont ici, vous croyez au bien-fondé de la captivité des baleines?

Dr Cornell : Le cas de Keiko était intéressant. L'établissement dans lequel il se trouvait initialement, au Mexique, était certainement en deçà des normes pour le maintien en captivité d'un épaulard. L'endroit convenait peut-être à de petits dauphins, mais pas aux épaulards.

Lorsque je me suis lancé dans ce projet, mon but initial était de le sortir des installations mexicaines pour l'amener dans des installations modernes, à Newport, en Oregon. C'est ce que nous avons fait. Nous l'avons transporté avec les technologies les plus modernes jusqu'à son nouveau domicile, à Newport, en Oregon. J'étais convaincu, à ce moment-là, qu'il allait recouvrer la santé. Je n'avais rien contre l'idée de le retourner en milieu sauvage.

Vous devez comprendre qu'il avait été offert à diverses organisations partout dans le monde avant de quitter le Mexique. L'objectif était de l'amener dans d'autres installations où il pourrait être avec d'autres épaulards. Aucune de ces installations n'a accepté de l'accueillir; elles ont toutes rejeté la proposition. Pour moi, cela a complètement changé la donne, car ceux qui finançaient sa libération du Mexique étaient plutôt déterminés à le libérer pour ensuite le relâcher en milieu sauvage.

J'ai appuyé ces gens après avoir compris, pour avoir discuté avec eux, qu'ils étaient extrêmement sincères. Je ne regrette aucune de mes actions dans le cas de Keiko. Il y a de nombreuses années, nous avons libéré un autre grand épaulard d'une

accidentally recaptured again about 10 years later. That animal had grown four feet and was really king of the roost out in the ocean at that point.

The possibility that an animal like that could be re-released in the wild certainly exists. I'm not saying it could be done with every single animal. It probably shouldn't be done with every single animal, especially those born in captivity, because they have never had the opportunity to learn about how to survive in the wild, but there might be specific cases where you might want to re-release or attempt to re-release an animal in the wild.

I'm not sure, sir, if that answers my question, but that's the way I look at it.

Senator Sinclair: It doesn't quite, but it's good enough. Thank you.

Senator Raine: Thank you very much for your testimony today, Dr. Cornell. I'm interested in the role that facilities like Marineland and the Vancouver Aquarium play in the conservation of endangered species.

I understand that at Marineland five Black Sea bottlenose dolphin females are being housed. If this bill is passed, they will not be able to bring in a male to mate with these females. They're of the perfect breeding age, I understand, and that species is listed as endangered on the red list. There are only 3,000 left in the wild and 200 of them are in captivity in various places around the world. There is a plan to keep the species genetically diverse. All these different organizations want to work together on saving that particular species which is under threat.

Do you have any experience with those particular dolphins at Marineland? Are you concerned that if this bill goes through, any possibility of them breeding and helping with the re-establishment of the species will be lost?

Dr. Cornell: Frankly, you've answered your own question. It's very clear to me you understand that without captive breeding programs like the ones at Marineland, there could be severe losses of animals over the period of time in the future as some of these environments they live in become less hospitable to them, like the Black Sea.

Let's look at the vaquita dolphin in the Gulf of Mexico, below California. I'm not sure if you're familiar with that particular species, but there are only about 30 of them left in the wild. There have been attempts at gathering some of these animals together in places where they could possibly breed them and help re-establish the species.

This has been done, for instance, from captive environments like the Los Angeles and San Diego zoos with the California condor. The animals were gone from the wild. They did not exist at all. All they had were a couple of eggs they were able to bring in from the wild and hatch in captivity. From that, they have raised

installation de Californie, mais il a été accidentellement recapturé 10 ans plus tard. Il avait grandi de quatre pieds, et il était devenu à l'époque le maître de l'océan, en quelque sorte.

Un animal de ce genre pourrait certainement être remis en liberté de nouveau, mais je ne dis pas que ce serait possible pour tous les animaux. Cette solution ne vaut probablement pas pour tous les animaux, en particulier ceux qui sont nés en captivité, car ils n'ont pas acquis les compétences nécessaires à la survie en milieu sauvage. Cela dit, la réintroduction en milieu sauvage — ou une tentative de réintroduction — pourrait être possible dans certains cas.

Je ne sais pas si cela répond à votre question, monsieur, mais c'est mon point de vue.

Le sénateur Sinclair : Pas tout à fait, mais cela va aller. Merci.

La sénatrice Raine : Je vous remercie de témoigner aujourd'hui, docteur Cornell. Je m'intéresse au rôle que peuvent jouer des établissements comme Marineland et l'aquarium de Vancouver dans la conservation des espèces en péril.

Je crois savoir que Marineland compte actuellement cinq grands dauphins femelles provenant de la mer Noire. Si ce projet de loi est adopté, Marineland ne pourra pas acquérir un dauphin mâle à des fins de reproduction. Je crois savoir que les femelles sont dans la période la plus propice à la reproduction, et cette espèce est sur la Liste rouge des espèces menacées d'extinction. On ne compte que 3 000 individus en milieu sauvage, et quelque 200 en captivité un peu partout dans le monde. Un plan a été adopté pour assurer la diversité génétique de l'espèce. Divers organismes souhaitent collaborer pour sauver cette espèce en voie de disparition.

Avez-vous une expérience quelconque avec les grands dauphins qui sont gardés à Marineland? Selon vous, l'adoption de ce projet de loi mettrait-elle fin à toute possibilité d'assurer leur reproduction et de favoriser le rétablissement de la population de cette espèce?

Dr Cornell : Pour être franc, poser la question c'est y répondre. Il m'apparaît évident que vous êtes pleinement consciente que l'absence de programmes de reproduction en captivité comme ceux de Marineland signifiera, au fil du temps, la perte de nombreuses espèces en raison de la dégradation des conditions de leur habitat naturel, notamment la mer Noire.

Prenez le cas du marsouin de Californie dans les eaux mexicaines, au sud de la Californie. Je ne sais pas si vous connaissez cette espèce; on ne compte maintenant que 30 individus en milieu sauvage, environ. On a tenté de regrouper ces animaux dans des endroits propices à l'élevage afin d'aider au rétablissement de l'espèce.

De tels programmes de reproduction en captivité ont été menés, notamment aux zoos de Los Angeles et de San Diego dans le cas du condor de Californie. Il ne restait aucun condor à l'état sauvage. Ils avaient disparu. Deux ou trois œufs ont été récupérés en milieu sauvage et couvés en captivité. Ils ont réussi à faire

any number now of California condors — frankly, I've lost track — and re-released those animals to the wild and re-established the California condor population in California, with protection, of course.

When I first started working with marine animals like the vaquita dolphin and the Black Sea dolphin, one of the goals I had set for myself was to be able to breed these animals in a captive environment so that they would not have to be brought in from the wild any longer and that we would be able to study them and figure out how to better care for them in the wild, using the knowledge we gained with these animals in the captive environment.

Frankly, you have answered your own question. How will you do that if you don't have them in a captive environment? It would be nearly impossible. It is very important for us to be able to bring these animals in from the wild and study them and learn how to care for them so that we can in certain cases re-establish those populations in the wild.

Senator Raine: I agree, and I am very concerned about this legislation and its impact on exactly that.

Another thing that concerns me is a bit of a red herring. People shouldn't be able to commercialize or make money on showing captive animals for entertainment. Yet I look at that and I question it because by their ability to do that these organizations can then run these programs. I am thinking especially of the Vancouver Aquarium, which I know quite well, and the programs they offer in terms of the scientific research they're doing. They're doing that without going to taxpayers continually for money.

We have a lot of calls on our tax dollars in this country, as do most countries. I'm quite sure you would support the display. It doesn't seem to me that displaying these animals for entertainment is harming the animals in any way. Have you seen any evidence of damage or harm to the animals through their entertainment display?

Dr. Cornell: Let me be perfectly honest. Over the years in my experience with different kinds of animals, not necessarily marine mammals, but all types of animals, I've seen mismanagement and cruelty occur. Yes, absolutely. I've also seen it with children and with certain adults with disabilities.

The question that you asked is: Does the government have a responsibility to pay for these things to be on display around the world in different areas? I don't think so. I think we have enough trouble supplying health care for the human population and food for everyone that we supply food for.

Look at the tax dollars that a place like Marineland pours into the government economy in Canada. I mean, literally I would say, probably over the years there has been a billion dollars. I

l'élevage de nombreux condors de Californie — j'oublie le nombre —, puis les ont relâchés dans la nature, en Californie. Ils sont donc parvenus à rétablir la population du condor de Californie. Évidemment, l'espèce est protégée.

Lorsque j'ai commencé à travailler avec les mammifères marins comme le marsouin de Californie et le grand dauphin de la mer Noire, l'un de mes objectifs était d'en faire l'élevage en captivité afin qu'on n'ait plus à capturer des animaux en milieu sauvage pour pouvoir les étudier et ensuite utiliser les connaissances acquises en captivité pour assurer leur survie dans leur habitat naturel.

Je pense que vous avez répondu à votre propre question. Comment pourriez-vous faire ce genre de choses si vous n'avez aucun animal en captivité? Ce serait pratiquement impossible. Il est crucial que nous puissions capturer ces animaux en milieu sauvage afin de les étudier et d'apprendre à les soigner, ce qui nous donnera la possibilité, dans certains cas, de rétablir les populations sauvages.

La sénatrice Raine : Je suis d'accord avec vous là-dessus, et c'est pourquoi ce projet de loi et ses répercussions sur cet aspect précis me préoccupent.

L'autre aspect qui me préoccupe est en quelque sorte un faux-fuyant, soit l'idée que personne ne devrait pouvoir profiter de la démonstration d'animaux en captivité à des fins de divertissement. Cela m'interpelle, car c'est grâce à ces activités que les organismes peuvent mener des programmes de recherche. Je pense en particulier à l'aquarium de Vancouver, que je connais assez bien, et à ses programmes de recherche scientifique. L'organisme mène ces activités sans avoir à continuellement demander des fonds publics.

Les demandes de financement public sont légion au pays, comme dans la plupart des pays. Je suis convaincue que vous êtes favorable à l'organisation de tels spectacles. Il me semble que les animaux ne subissent aucun tort dans le cadre de ces spectacles de divertissement. Avez-vous constaté des cas où des animaux auraient été blessés ou auraient subi un tort dans le cadre de ces spectacles?

Dr Cornell : Je vais être tout à fait honnête avec vous. Au cours de ma longue carrière auprès de diverses espèces d'animaux — pas nécessairement des mammifères marins —, j'ai vu des cas de mauvaise gestion et de cruauté. Cela existe, manifestement. Cela dit, j'en ai aussi fait l'observation pour des enfants et certains adultes handicapés.

Votre question vise essentiellement à savoir s'il incombe au gouvernement de financer ces spectacles dans diverses régions du monde. Je ne crois pas. Je pense qu'il est déjà assez difficile d'offrir des soins de santé et de la nourriture à l'ensemble de la population humaine.

Pensez aux recettes fiscales que reçoit le gouvernement canadien pour les activités d'établissements comme Marineland. À mon avis, cela doit certainement s'élever à un milliard de

wouldn't be surprised if I was right or wrong, but it's a tremendous amount of money. In doing so, they have paid their own way. Places like Marineland do not go to the government and borrow money. They don't even have to go to the government for the land and appropriations and facilities that they build. Most of them are done without any kind of supply of any kind of cash from the government.

To me, the question answers itself. Any time we can have a business operate, supply its own cash flow and pay for itself without taking money out of the government economy that we need to put forward for health care, food, medicine, vaccines and those sorts of things, I don't think there is any question it should be done that way.

Senator Raine: Thank you very much.

The Chair: Did you have a question on the second round, Senator Plett?

Senator Plett: I have just one, chair, if I could.

We've heard over and over again, Dr. Cornell, from both the proponents of the bill as well as opponents of the bill that sea animals like whales are very social animals. You spoke, in answer to Senator Sinclair's question, about freeing a killer whale that was in a bad facility in Mexico, and Marineland has Kiska. It is a bit of a Catch-22. They cannot bring in a whale in to be with Kiska and to help in that regard. They cannot free Kiska. They're not allowed to transfer Kiska.

I believe Senator Hubley talked about France not allowing breeding in captivity. Being the social animals that they are, as we have heard constantly, would you not consider that to be a little bit cruel and unusual punishment not to allow breeding in captivity if we have animals in captivity?

Dr. Cornell: I definitely think that the animals should be able to repopulate in captivity. They should be able to breed and have offspring. There's no doubt about it in my mind. It is the one of the things that I have worked so hard on over the years.

That single thing in itself has stopped the removal of animals from the wild, or slowed it down to almost a trickle in most cases, because they were capable of breeding them in a captive environment, having them reproduce in our environments and supplying even other zoos and aquariums from these facilities. Marineland has beluga whales now in the United States and other aquariums that they supplied out of the breeding population they produced here in Canada. The Canadian government should be extremely proud of that.

dollars, depuis que l'entreprise existe. Je pourrais avoir raison ou tort, mais quoi qu'il en soit, la somme est considérable. Procéder ainsi leur permet de financer leurs propres activités. Les établissements comme Marineland n'empruntent pas au gouvernement et ne lui demandent aucun financement pour l'acquisition de terrains et d'équipements, ou pour la construction de leurs installations. La plupart des installations ont été construites sans aucune aide financière du gouvernement.

Je crois que poser la question, c'est y répondre. À mon avis, chaque fois qu'une entreprise peut générer un flux de trésorerie et financer elle-même ses activités sans demander des fonds publics qui pourraient être utilisés à meilleur escient dans les soins de santé, les programmes alimentaires, les médicaments, les vaccins, et cetera, c'est absolument ce qu'il convient de faire.

La sénatrice Raine : Merci beaucoup.

Le président : Aviez-vous une question pour ce deuxième tour, sénateur Plett?

Le sénateur Plett : J'ai une seule question, monsieur le président, si vous le permettez.

Docteur Cornell, nous avons entendu à maintes reprises, tant des partisans que des opposants au projet de loi, que les mammifères marins comme les cétacés sont des animaux très sociaux. Dans votre réponse à la question du sénateur Sinclair, vous avez parlé de la libération d'un épaulard qui était dans un établissement inadéquat, au Mexique. Il y a aussi le cas de Kiska, à Marineland. Il y a impasse, d'une certaine façon. L'établissement ne peut acquérir un autre épaulard, ce qui pourrait aider Kiska, mais ne peut pas non plus libérer Kiska, ou même l'envoyer ailleurs.

Je crois que la sénatrice Hubley a indiqué que la France interdit la reproduction en captivité. Étant donné que ce sont des animaux sociaux, comme nous l'avons entendu à maintes reprises, ne devrait-on pas considérer qu'interdire la reproduction en captivité alors que nous avons déjà des animaux en captivité est, en quelque sorte, une punition cruelle et inhabituelle?

Dr Cornell : Je pense en effet que la reproduction en captivité devrait être autorisée. Ces animaux devraient pouvoir s'accoupler et avoir des petits. Je n'ai aucun doute à ce sujet. J'ai consacré beaucoup d'efforts à cet aspect au fil des ans.

La reproduction en captivité a permis de mettre fin à la capture d'animaux sauvages ou du moins de la réduire au minimum dans la plupart des cas, justement parce que c'était autorisé. Ces installations ont même pu fournir des animaux à des zoos ou à des aquariums. Marineland compte maintenant, dans ses installations américaines et ailleurs, des bélugas qui sont nés en captivité au Canada. Le gouvernement canadien devrait en être extrêmement fier.

As far as Kiska is concerned, let's look at her specifically in two or three different ways. First, to answer your question: Should she have another killer whale with her? Absolutely. At this point it can't be done because of laws, regulations and impediments that we should be able to overcome.

Second, should she be released to the wild? Absolutely not. She has been in a captive environment for many years. When she was brought in from the wild, Kiska had a medical problem that required attention throughout her entire career at Marineland. Releasing her to the wild, I'm pretty sure, would be her death sentence. It would definitely be the wrong thing to do in her case. It would take a tremendous amount of money and a tremendous amount of time to recondition her to be released to the wild.

That particular issue to me is way off the table. Is it fair to her? Is it humane to her to have no other killer whale there with her? As I said, I would certainly prefer that she did have another killer whale with her. In the case as it is now, she has some other animals swimming with her, but she also gets a tremendous amount of attention from the trainers and people who care for her. Almost on a minute-by-minute basis, unless she decides not to, she has attention there at Marineland. She solicits that attention too, by the way, and she gets fed certainly when she wants to.

There is one thing we haven't talked about. I've heard a couple of people mention that these animals swim great distances in the wild and migrate from one place to another, and so forth. The bottom line amounts to one single thing: food source. All kinds of animals, no matter what they are, whether they are in Africa or in the ocean or wherever they are, the only reason they move from point A to point B is because of the food source. The grass is always greener on the other side, or there are more fish over there than there are over here. That is why they migrate. That's why killer whales swim 50 or 75 miles a day. It is because the food source is moving there too, or they go to where the food source is.

A sperm whale, for instance, has been known to dive over a mile deep in the ocean, but a sperm whale does not dive a mile deep in the ocean without having a reason. That's a tremendous amount of energy to expend, going down a mile in the ocean. It takes a humongous amount of energy to do that. Why do they do it? It is because the food source is down there. That's where they eat. The giant squid they feed upon is at the bottom of that mile-deep chasm they're swimming above. They go down there, pick it up and come back to the surface and digest it.

All animals move from one place to another, mostly because of food sources. In this particular instance we're talking about swimming long distances and so forth, but these animals wouldn't do it if there was a source of food right there with them all the time. Keiko was a perfect example of that. When we had him in Norway, he hung out within a mile or so of the trainers were all the time, and when he got hungry he came back to them for food.

Quant au cas de Kiska, il convient de l'aborder selon deux ou trois angles. Premièrement, pour répondre à votre question, à savoir si elle devrait avoir la compagnie d'un autre épaulard, la réponse est oui, sans équivoque. Or, ce n'est pas possible actuellement, en raison de lois, de règlements et d'obstacles que nous devrions être en mesure de surmonter.

Deuxièmement, devrait-elle être relâchée dans la nature? Absolument pas, car elle est en captivité depuis très longtemps. Lorsqu'elle a été capturée, Kiska avait un problème de santé qui a nécessité des soins tout au long de sa carrière à Marineland. Je suis convaincu qu'elle trouverait la mort si elle était retournée en milieu sauvage. La libérer serait une erreur monumentale. D'ailleurs, il faudrait beaucoup d'argent et de temps pour la préparer à réintégrer l'habitat sauvage.

J'estime que cette solution doit être complètement écartée. Est-ce juste pour Kiska? Est-il humain de la priver d'un compagnon de son espèce? Comme je l'ai indiqué, je préférerais qu'elle soit en compagnie d'un autre épaulard. Certes, il y a actuellement d'autres animaux dans son bassin, mais il faut savoir qu'elle reçoit beaucoup d'attention des entraîneurs et des gens qui lui prodiguent des soins. À Marineland, on lui accorde une attention de tous les instants. Elle en demande aussi, en passant. Elle obtient toute la nourriture qu'elle veut.

Il y a un aspect dont nous n'avons pas parlé. Quelques personnes ont souligné que ces animaux parcourent de grandes distances en milieu sauvage, qu'ils migrent, et cetera. L'explication est bien simple : ils cherchent une source de nourriture. Cela vaut pour tous les animaux, toutes les espèces, qu'ils soient en Afrique, dans l'océan, peu importe. Les animaux se déplacent uniquement pour trouver de la nourriture. L'herbe est toujours plus verte chez le voisin, dit-on; on pourrait dire que pour les épaulards, il y a toujours plus de poisson ailleurs. Voilà pourquoi les épaulards migrent, pourquoi ils parcourent 50 ou 75 kilomètres par jour. Ils ne font que suivre leur source de nourriture, qui se déplace aussi.

On sait, par exemple que les cachalots plongent à plus d'un mille de profondeur, mais ils ne plongent pas à plus d'un mille de profondeur sans raison. Atteindre de telles profondeurs exige une énorme quantité d'énergie, une quantité phénoménale. Pourquoi ce comportement? C'est là que se trouve leur source de nourriture. Les calmars géants dont ils se nourrissent se trouvent là, à un mille de profondeur, dans le gouffre au-dessus duquel ils nagent habituellement. Donc, les cachalots descendent pour trouver leurs proies, puis remontent vers la surface pour les digérer.

Tous les animaux se déplacent, principalement pour trouver de la nourriture. Dans ce cas précis, nous parlons d'animaux qui nagent de longues distances, mais ils ne le feraient pas s'ils avaient toujours accès à une source de nourriture à proximité. Keiko en était le parfait exemple. Une fois arrivé en Norvège, il restait à une distance d'environ un mille des entraîneurs en tout temps, et quand il avait faim, il revenait vers eux pour obtenir de la

Even though he could feed in the fjord, feed on salmon and so forth in the ocean, he chose to come back to the trainers because it was easy money.

Senator Hubley: I have a very quick question. Whether it is a breeding program, Dr. Cornell, or something that occurs naturally within the aquariums, what happens to the offspring? What happens when the population gets to the point where the facility does not accommodate them appropriately, or is that an issue?

As the population grows, what happens to the extras that would be there. They can't go back to the wild, I understand. Is that correct?

Dr. Cornell: That's correct. In my opinion, that's not something that should happen.

More facilities can be built for them. You can also introduce breeding program controls, such as birth control, if you want to. So far, that has not been an issue with any animals in captivity as far as marine animals are concerned because there haven't been enough of them bred to make that happen.

You can also supply the offspring to other zoos and aquariums to allow them to expand their base of animal populations. Instead of having them all stay in one place, they could be spread around to different places. For instance, Marineland of Canada could probably spare some animals for the Vancouver Aquarium. The Vancouver Aquarium, I'm sure, could bring some animals at some point to Marineland in exchange for some animals. They could be taken to various places in the United States. They could be taken to faraway countries, as far as that is concerned.

We can transport these animals anywhere in the world very safely nowadays. We used to fumble our way through it, but now we know exactly how to do it and do it extremely safely. We have not lost animals in transportation for many, many, many years, quite frankly.

The Chair: Thank you, Dr. Cornell. It has been a great conversation. Thank you for taking the time to join us here this evening.

Before we finish up this portion, I want to ask: Is it agreed that the committee go in camera to discuss future business?

Hon. Senators: Agreed.

(The committee continued in camera.)

nourriture. Même s'il aurait pu se nourrir dans le fjord, trouver du saumon et d'autres aliments dans l'océan, il a choisi de revenir vers les entraîneurs, parce que c'était facile.

La sénatrice Hubley : J'ai une question à vous poser très rapidement. Docteur Cornell, qu'arrive-t-il aux bébés, qu'ils soient issus d'un programme de reproduction ou d'une reproduction naturelle dans les aquariums? Qu'arrive-t-il quand la population excède la capacité des installations? Est-ce un problème?

Quand la population croît, qu'arrive-t-il aux animaux surnuméraires? Ils ne peuvent pas retourner à l'état sauvage, d'après ce que je comprends, n'est-ce pas?

Dr Cornell : C'est exact. À mon avis, cela ne devrait pas arriver.

On peut construire de nouvelles installations pour les accueillir. On peut également déployer des programmes de contrôle de la reproduction, de contrôle des naissances, si l'on veut. Jusqu'à maintenant, ce n'est pas un problème chez les mammifères marins en captivité, parce qu'ils ne sont pas assez nombreux à se reproduire.

On pourrait aussi offrir les petits à d'autres zoos ou aquariums pour leur permettre d'élargir leur collection. Plutôt que de les conserver tous au même endroit, les animaux peuvent être répartis entre divers endroits. Par exemple, Marineland, au Canada, pourrait probablement accueillir quelques animaux de l'aquarium de Vancouver. Je suis certain que l'aquarium de Vancouver pourrait envoyer quelques animaux à Marineland en échange d'autres animaux. Ils pourraient être transportés vers divers endroits aux États-Unis. Ils pourraient être envoyés dans d'autres pays plus loin, si c'était un problème.

Nous pouvons transporter ces animaux n'importe où dans le monde de manière très sécuritaire de nos jours. Nous avons déjà été bien maladroits dans le transport, mais nous savons maintenant exactement comment les transporter de manière extrêmement sécuritaire. Bien honnêtement, nous n'avons perdu aucun animal dans le transport depuis de très, très nombreuses années.

Le président : Merci, docteur Cornell. C'était une excellente conversation. Je vous remercie d'avoir pris le temps de vous joindre à nous ce soir.

Avant de clore cette partie de la réunion, j'aimerais vous demander si vous êtes d'accord pour que le comité poursuive ses délibérations à huis clos pour discuter de ses travaux futurs?

Des voix : D'accord.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, Thursday, June 1, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, to which was referred Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), met this day at 8:38 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, my name is Fabian Manning. I'm a senator from Newfoundland and Labrador, and I have the privilege to chair the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

Before I give the floor to our witnesses this morning, I would like to invite the members of the committee to introduce themselves, beginning on my immediate left.

Senator McInnis: Thomas McInnis, Nova Scotia.

Senator Gold: Marc Gold, Quebec.

[*Translation*]

Senator Forest: Éric Forest from the Gulf region of Quebec.

[*English*]

Senator Enverga: Tobias Enverga, Ontario.

Senator Raine: Nancy Greene Raine, British Columbia.

Senator Sinclair: Murray Sinclair, Manitoba.

Senator Watt: Charlie Watt, Nunavik.

Senator Plett: Donald Plett, Manitoba.

The Chair: The committee is continuing its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

I have just been informed that one of our witnesses this morning has brought some extra documents with her, Ms. Visser, I believe. We only have them in English at the present time. I need permission from the committee to accept them as they are and we'll have them translated and distributed to you afterward.

Is that okay with everybody?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We are pleased to welcome this morning Ingrid Visser, Founder and Principal Scientist, Orca Research Trust; and Kathryn Sussman, Consultant to Vancouver Humane Society, Zoocheck Inc. and Whale Sanctuary Project.

On behalf of members of the committee, I thank you for being here with us this morning as we continue our study. I understand we have some opening remarks following which the members of the committee may have some questions.

OTTAWA, le jeudi 1^{er} juin 2017

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), se réunit aujourd'hui, à 8 h 38, pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, je m'appelle Fabian Manning. Je suis le sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador et j'ai le privilège de présider le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Avant de donner la parole aux témoins de ce matin, je vais demander aux membres du comité de se présenter, en commençant à ma gauche.

Le sénateur McInnis : Thomas McInnis, de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Gold : Marc Gold, du Québec.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Éric Forest, de la région du Golfe, au Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Enverga : Tobias Enverga, de l'Ontario.

La sénatrice Raine : Nancy Greene Raine, de la Colombie-Britannique

Le sénateur Sinclair : Murray Sinclair, du Manitoba

Le sénateur Watt : Charlie Watt, du Nunavik.

Le sénateur Plett : Donald Plett, du Manitoba.

Le président : Le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

On vient juste de m'informer qu'un de nos témoins de ce matin a apporté des documents supplémentaires, je crois qu'il s'agit de Mme Visser. Nous n'avons pour l'instant que la version anglaise. Il me faut l'autorisation du comité pour les accepter ainsi. Nous les ferons traduire et vous les transmettrons par la suite.

Tout le monde est-il d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous sommes ravis d'accueillir ce matin Ingrid Visser, fondatrice et scientifique principale d'Orca Research Trust, et Kathryn Sussman, consultante pour la Vancouver Humane Society, Zoocheck Inc. et pour le Whale Sanctuary Project.

Au nom des membres du comité, je vous remercie d'être parmi nous aujourd'hui tandis que nous continuons notre étude. Nous allons écouter vos remarques liminaires et elles seront suivies d'une séance de questions.

We usually give five or six minutes to the opening remarks because we want to get to the questions and have some dialogue with our senators. If you're going to be beyond that maybe you could summarize your remarks.

Kathryn Sussman, Consultant to Vancouver Humane Society, Zoocheck Inc. and Whale Sanctuary Project, as an individual: Thank you for having me here. It's quite a pleasure to discuss this issue with you.

It's extremely encouraging to me that the government is now giving such considerate and thorough attention to ending the practice of the captivity of whales and dolphins in Canada. I am an independent consultant and have worked most recently with the Vancouver Humane Society, Zoocheck, and as an adviser to the Whale Sanctuary Project. Part of my work has been trying to stop the importation of wild-caught cetaceans into Canada for public display purposes.

I have been in discussions with the government regarding amending WAPPRIITA, the domestic legislation that implements Canada's CITES obligations so that it is strengthened and better controls the importation of orcas, bottlenose dolphins and belugas.

These three most commonly kept types of cetaceans are listed in Appendix II of CITES. The CITES regulations require only an export permit for species listed in Appendix II being brought into the country but countries can enact more stringent regulations on their own if they want. In fact, some countries regulate all trade, even species listed in Appendix II and some CITES signatories have banned trade in live cetaceans entirely.

In WAPPRIITA the cetaceans we most commonly have in captivity in Canada only require an export permit to bring them here. No import permit is required. Importation of live CITES Appendix II listed cetaceans for public display purposes isn't exceptionally difficult.

When Mr. van Havre spoke with you, he indicated that the capture and importation of cetaceans is not a conservation issue and therefore WAPPRIITA is not the appropriate vehicle for dealing with it. I disagree. From a conservation standpoint, it fits squarely within WAPPRIITA's mandate as some populations of cetacean species are at risk from a variety of threats, including overexploitation by the zoo and aquarium trade.

Nous accordons en général cinq à six minutes pour les remarques liminaires, car nous voulons avoir la possibilité de poser des questions et d'instaurer un dialogue entre les sénateurs et vous. Si vos exposés sont plus longs, merci de les résumer.

Kathryn Sussman, consultante pour la Vancouver Humane Society, Zoocheck Inc. et pour le Whale Sanctuary Project, à titre personnel : Merci de m'avoir invitée. C'est un plaisir de pouvoir débattre de ce sujet avec vous.

Je trouve très encourageant que le gouvernement envisage avec autant de méthode et de sérieux de mettre fin à la captivité des baleines et des dauphins au Canada. Je suis consultante indépendante; j'ai travaillé récemment comme conseillère auprès de la Vancouver Humane Society, de Zoocheck et du Whale Sanctuary Project. Une partie de mon travail vise à empêcher l'importation au Canada de cétacés capturés en milieu naturel pour l'exposition au public.

J'ai eu des échanges avec le gouvernement au sujet de la modification de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, la loi nationale qui transcrit les obligations du Canada dans le cadre de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, la CITES. Ces modifications ont pour but de renforcer la loi et d'assurer un meilleur contrôle des importations d'épaulards, de grands dauphins et de bélugas.

Les trois espèces les plus communément maintenues en captivité sont énumérées à l'annexe II de la CITES. Les réglementations de la CITES prévoient qu'un permis d'exportation émis par le pays d'origine est suffisant pour que les espèces énumérées à l'annexe II soient importées, mais les pays peuvent adopter unilatéralement des réglementations plus contraignantes s'ils le souhaitent. En réalité certains pays réglementent tout commerce, même celui des espèces énumérées à l'annexe II et certains signataires de la CITES ont totalement banni le commerce des cétacés vivants.

Dans le cadre de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, pour l'importation des cétacés les plus fréquemment maintenus en captivité au Canada, un permis d'exportation suffit pour les faire entrer dans notre pays. Aucun permis d'importation n'est nécessaire. L'importation de cétacés vivants énumérés à l'annexe II de la CITES aux fins d'exposition publique n'est pas particulièrement difficile.

Lors de son témoignage devant ce comité, M. van Havre vous a expliqué que la capture et l'importation des cétacés ne relevaient pas de la conservation et donc, que la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial n'est pas un instrument approprié pour en traiter. Je suis en désaccord avec cette affirmation. La capture et l'importation des cétacés sont liées à la conservation et entrent donc parfaitement dans le cadre du mandat de conservation de cette loi. En effet la population de

Not long ago, in 2013, the National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA, the U.S. agency that oversees marine mammal issues, denied the Georgia Aquarium's request to import 18 wild-caught beluga whales from Russia for public display. They did so for primarily conservation reasons.

Later that same agency designated this Sakhalin-Amur beluga population the most exploited by the captivity industry, as depleted, which banned all U.S. trade in animals from that population and even their captive-born progeny. Animals from this region have been imported into Canada and can continue to be imported with nothing more than an export permit from Russia.

The U.S. denied an application for a permit to import those animals and later banned all trade for conservation reasons. Clearly the importation of wild-caught cetaceans from that population is an issue that falls within the conservation mandate of WAPPRIITA. Removing animals from the wild can affect wild populations, as the U.S. recently determined, so it is a conservation issue and addressing it through WAPPRIITA is entirely appropriate.

Ideally the most effective way of addressing this activity would be for the government to adopt a total ban, as proposed in Bill S-203, while revising the bill as appropriate to address concerns about materials for research or trade. To clarify, this bill will not affect the Vancouver Aquarium's ability to rescue, transfer, display, or do research on stranded cetaceans, although the May 15 Park Board decision to ban the Vancouver Aquarium from bringing in new cetaceans and banning performances means these issues are not currently relevant to this facility. The only elements of this bill that are criminalized are wild capture and captive breeding. To do so in both cases has overwhelming support scientifically and ethically from experts, governments and the public alike, domestically and on the global stage.

I would also like to submit that I support thorough consultation with the Inuit. It is important to note, however, that there is no historical use of indigenous people capturing cetaceans or breeding them for the purposes of captivity. That is simply not their historical use of these animals and I believe many indigenous people are in fact against this practice as was indicated to you by Mr. van Havre.

certaines espèces de cétacés est sujette à diverses menaces, notamment la surexploitation par le commerce des animaux d'aquarium et de zoo.

Il n'y a pas si longtemps, en 2013, la National Oceanic and Atmospheric Administration, ou NOAA, l'organisme chargé de ces questions aux États-Unis, a rejeté la demande de l'aquarium de Géorgie d'importer 18 bélugas capturés en milieu sauvage, en Russie, pour exposition publique. Cette décision était principalement motivée par des raisons de conservation.

Plus tard, ce même organisme a qualifié de « décimée » la population de bélugas de Sakhalin-Amur ce qui a eu pour effet l'interdiction aux États-Unis de tout commerce des animaux provenant de cette population et même de leur progéniture née en captivité. Il convient de noter que des animaux de cette région ont été importés au Canada et peuvent continuer à l'être, leur importation ne nécessitant rien de plus qu'un permis d'exportation émis par la Russie.

Les États-Unis ont rejeté une demande de permis d'importation et ont par la suite interdit tout commerce de ces animaux pour des raisons de conservation. Il est clair que l'importation des cétacés capturés en milieu sauvage relève du mandat de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial. Le prélèvement d'animaux dans la nature peut avoir un impact sur les populations sauvages comme l'ont indiqué récemment les États-Unis. C'est une question de conservation, donc il est tout à fait approprié de la traiter dans le cadre de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

La façon la plus efficace de s'attaquer à ces activités serait une interdiction totale adoptée par le gouvernement, comme le propose le projet de loi S-203, tout en modifiant ce projet de loi de façon à prendre en compte les préoccupations liées aux animaux destinés à la recherche ou au commerce. Pour être clair, ce projet de loi n'aura pas d'incidence sur la capacité de l'aquarium de Vancouver à secourir, à transporter, à exposer ou à mener des recherches sur des cétacés échoués. Même si la décision du 15 mai du Vancouver Board of Parks and Recreation d'interdire à l'aquarium de Vancouver la mise en captivité de nouveaux cétacés et l'organisation de spectacles signifie que ces questions ne sont actuellement pas pertinentes pour cet établissement. Les seuls pratiques que ce projet de loi pénalise sont la capture d'animaux sauvages et l'élevage en captivité. Ces interdictions sont soutenues sur le plan scientifique et éthique de façon quasi unanime par les experts, les gouvernements et le public, au niveau national et international.

Je voudrais aussi préciser que je suis en faveur d'une consultation approfondie avec les Inuits. Il faut noter cependant qu'il n'y a chez les Autochtones aucune tradition de capture ou d'élevage de cétacés à des fins de captivité. Cela ne fait tout simplement pas partie du rapport qu'ils entretiennent traditionnellement avec ces animaux, et je crois que de nombreux autochtones sont en réalité contre cette pratique comme vous l'a indiqué M. van Havre.

While the government's current position has been to argue that many cetacean species are subject to the strictest CITES trade controls, those controls generally apply to animals listed in Appendix I, such as the critically endangered river dolphin, the bowhead whale and other rare species, not those species commonly found in public display facilities. When animals from a heavily exploited and depleted population can still be imported into Canada for public display, Canada's controls don't seem very strict at all.

In regard to conservation contributions through research done by the Vancouver Aquarium and Marineland in which captive cetaceans were the research subjects, the output of published, peer reviewed scientific papers by the two facilities, as has been established throughout these hearings, is simply not substantial. If the facilities are claiming they need cetaceans in captivity for research, clearly the record suggests otherwise.

As well, it should be stressed that Marineland has imported more than 30 wild-caught belugas from the Sea of Okhotsk in Russia, a region that includes the aforementioned depleted population. Their anti-conservationist imprint, therefore, is much higher than their contribution to science. While Marineland's lawyers stated they have no intention at present of importing additional belugas, if they change their minds there is little preventing them from doing so.

In regard to education I recently completed a scholarly assessment of the human learning component behind live animal exhibits in presentations. I found not only that the data do not support the argument that viewing captive animals leads to long-term attitude and behaviour change but that a negative educational process occurs. One example of this is how witnessing animals' lack of natural environment, freedom and privacy normalizes captivity. This is especially the case for species whose needs cannot be met in captivity and for which there is therefore an animal cruelty component.

Different species fare differently in zoos. While I wholeheartedly agree that we need to connect people to nature, the question is how we do that. When children witness species that can't have their needs properly met in captivity then the education component backfires. They witness something unethical and in certain cases disturbing.

Given the new Park Board decision in Vancouver, the only institution left housing whales and dolphins in the country will be a privately owned for profit theme park that is regulated by a self-regulating body. It is incumbent upon the Canadian government not to allow this facility nor any new facility to continue to bring in from the wild or breed cetaceans. Without amendments to WAPPRIITA to prevent it, it absolutely could still happen.

Bien que le gouvernement estime pour le moment que nombre d'espèces de cétacés relèvent de la réglementation la plus stricte de la CITES, en réalité cela ne concerne que les animaux désignés à l'annexe I de la convention, tels que le dauphin d'eau douce, menacé d'extinction, la baleine boréale et d'autres espèces rares. Cela ne concerne pas les espèces de cétacés les plus couramment maintenues en captivité. Lorsque l'on peut importer au Canada pour exposition publique des animaux provenant d'une population décimée et fortement exploitée, les contrôles effectués par le Canada ne semblent pas très stricts.

En ce qui concerne l'apport aux connaissances en matière de conservation, des recherches réalisées sur des cétacés captifs par l'aquarium de Vancouver et par Marineland, les résultats publiés par ces deux établissements dans des revues scientifiques soumises à l'examen des pairs ne sont pas nombreux, comme l'ont établi les auditions que vous avez menées. Même si ces établissements prétendent avoir besoin de cétacés en captivité pour mener des recherches, de toute évidence, leur bilan indique le contraire.

De plus il faut souligner que Marineland a importé plus de 30 bélugas sauvages capturés en mer d'Okhotsk en Russie, cette région abrite également la population décimée dont nous parlions il y a un instant. L'impact de cet établissement sur la conservation est donc bien plus important que ne l'est sa contribution scientifique. Bien que les avocats de Marineland aient déclaré que l'établissement n'avait aucune intention d'importer des bélugas supplémentaires, si ses responsables changent d'avis, il n'y aura pas grand-chose pour les en empêcher.

En ce qui concerne l'éducation, j'ai récemment mené à bien une évaluation de la composante d'apprentissage humain dans les expositions d'animaux lors de spectacles. Non seulement ai-je découvert que les données n'appuient pas l'argument selon lequel l'observation d'animaux captifs entraîne un changement comportemental à long terme chez les humains, mais aussi qu'il existe un effet négatif. L'observation d'un animal privé de son environnement naturel, de sa liberté et de son intimité a pour effet de normaliser la captivité. C'est particulièrement vrai pour les espèces dont les besoins ne peuvent être satisfaits en captivité, ce qui introduit une notion de cruauté envers les animaux.

Les différentes espèces réagissent différemment dans les zoos. Tandis que je suis de tout cœur pour mettre les gens en lien avec la nature, la question est de savoir comment faire. Lorsque l'on présente à des enfants des espèces dont les besoins ne sont pas correctement satisfaits en captivité, alors cela produit l'effet inverse de ce qui était recherché sur le plan éducatif. Les enfants assistent à quelque chose de non éthique qui peut parfois être perturbant.

Étant donné la décision du Vancouver Board of Parks and Recreation, le seul établissement ayant encore des baleines et des dauphins en captivité dans notre pays sera un parc thématique privé à but lucratif contrôlé par un organisme qui s'auto-réglemente. Il incombe au gouvernement du Canada de ne pas laisser cet établissement ou de nouveaux établissements continuer à faire venir des cétacés sauvages capturés en milieu naturel, ou à en faire l'élevage. Sans amendements apportés à la Loi sur la

In conclusion, I would like to clarify that you have heard testimony in support of this bill not only by animal rights activists but also by some of the most reputable animal protection organizations in Canada, world-renowned cetacean scientists, researchers and educators. The majority of people, both domestically and internationally, support ending the captivity of whales and dolphins as it is anti-conservationist and inhumane. Nothing can justify the continuation of this activity, not scientific research, human entertainment nor education. For this reason, it behooves Canada to get on board with other nations that have taken the lead in the preservation of cetaceans. The Canadian public is overwhelmingly in support of doing so.

This is largely a matter of ratifying into law what is already the case as this is a dying practice here in Canada. For this reason, now is the time to support Bill S-203 to prevent that door from opening up again. Thank you.

The Chair: Thank you, Dr. Sussman. Dr. Visser, welcome back to Canada.

Ingrid Visser, Founder and Principal Scientist, Orca Research Trust: I have travelled here from New Zealand to submit my testimony. As a scientist, I definitely support this bill. My area of expertise includes more than two decades of field research on cetacean behaviour. I've also observed captive cetaceans in more than 30 facilities around the world. Regarding such facilities, I can't emphasize enough how they compromise the welfare of cetaceans, including here in Canada.

I've documented graphic examples of abnormal repetitive behaviours that are indicative of the poor quality of life that these animals are forced to endure. It isn't difficult for the casual observer to identify such behaviours. We've all seen examples of it: pacing polar bears, rocking elephants and animals that lie catatonic in their cages. I will present a short video at the end of my submission to illustrate some of these stereotypes in cetaceans.

Here in Canada, I've observed cetaceans with self-mutilation behaviour, wounds, scars and damage to their teeth. These types of injuries can be extremely graphic and are documented not only on orcas but also belugas and dolphins.

Such issues arise because the animals are housed inappropriately. If you can imagine draining one of these tanks and substituting the dolphins for another animal such as a lion or even your dog, you might begin to understand how profoundly barren and inappropriate these conditions are. It is a concrete

protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, cela peut tout à fait se produire encore.

Pour terminer je voudrais souligner que vous avez reçu des témoignages en faveur de ce projet de loi, émanant non seulement de militants des droits des animaux, mais aussi de certaines des organisations de défense des animaux les plus réputées au Canada, de scientifiques spécialistes des cétacés mondialement réputés, de chercheurs et d'enseignants. La majorité des gens au Canada et dans le monde sont en faveur de l'arrêt de la captivité des baleines et des dauphins puisqu'elle va à l'encontre de la conservation et qu'elle est inhumaine. Rien ne permet de justifier la poursuite de cette activité, ni la recherche scientifique, ni le divertissement des humains, ni l'éducation. Pour ces raisons, il incombe au Canada de rejoindre les autres pays qui ont montré la voie vers la préservation des cétacés. Le public canadien soutient très fortement cette action.

Il s'agit essentiellement d'inscrire dans la loi ce qui constitue déjà une réalité puisqu'il s'agit d'une pratique en voie de disparition au Canada. C'est pourquoi le moment est venu de soutenir le projet de loi S-203 afin d'éviter que la porte ne s'ouvre à nouveau. Merci.

Le président : Merci, madame Sussman. Madame Visser, bienvenue au Canada.

Ingrid Visser, fondatrice et scientifique principale, Orca Research Trust : Je suis venue de Nouvelle-Zélande pour présenter mon témoignage. En tant que scientifique, je soutiens ce projet de loi. Cela fait plus de deux décennies que j'étudie le comportement des cétacés. J'ai également observé des cétacés en captivité dans plus de 30 établissements dans le monde. Je ne peux suffisamment souligner à quel point ces établissements compromettent le bien-être des cétacés et cela s'applique aussi au Canada.

J'ai recueilli des preuves spectaculaires de comportements répétitifs anormaux révélateurs de la mauvaise qualité de vie que subissent ces animaux. Il n'est pas difficile pour l'observateur occasionnel de reconnaître ces comportements. Nous en avons tous vu des exemples : ours polaires tournant en rond dans leur cage, éléphants se balançant ou encore animaux léthargiques dans leurs cages. Je présenterai une courte vidéo à la fin de mon exposé pour illustrer les stéréotypes touchant les cétacés.

Ici, au Canada, j'ai observé des cétacés ayant des comportements d'automutilation et qui présentent des blessures, des cicatrices et des dommages dentaires. Ces types de blessures, parfois spectaculaires, ont été observés non seulement sur des épaulards, mais aussi sur des bélugas et des dauphins.

Ces problèmes surviennent parce que les animaux sont gardés de manière inappropriée. Si vous imaginez que l'on vide un de ces bassins et que l'on remplace les dauphins par des animaux tels qu'un lion ou même votre chien, vous commencerez à comprendre à quel point ces conditions sont profondément stériles et

box, nothing more. Additionally, everything involving choice is completely removed, and choice is fundamental when it comes to good animal welfare.

A lack of charges and/or convictions against a facility doesn't mean that there aren't welfare issues at stake. The unique 2014 court case of *SeaWorld v. Marineland* is noteworthy because this was the world's leading marine mammal facility against Marineland.

SeaWorld had sent an orca called Ikaika to Marineland under a breeding loan, but due to subsequent concerns for his physical and psychological health, they demanded him back. SeaWorld won and Ikaika was immediately retrieved. In this case, we had industry professionals, including veterinarians, stating to the court and providing evidence that there were welfare issues at Marineland. Such an outcome is extremely telling and lends much credibility to those who are repeatedly raising concerns about welfare issues at Marineland.

The system fails the animals. The industry is self-regulating, and in most cases, as well as occasionally external inspectors, the staff generally do not have the experience necessarily to assist abnormal behaviour nor put in the context of wild, normal behaviour. Those who do have experience, including scientists and veterinarians and yet do not expose the issues, are often influenced by the very industry that they speak for and may benefit financially and/or in their career from the keeping of cetaceans. They have a vested interest and are therefore not unbiased or objective observers.

Comparatively, those experts who speak out against the industry do not benefit. Rather, many have been vilified and harassed. There have been examples of SLAPP suits, defamation of character, witness intimidation and other examples by the industry to discredit and harass them.

I know. I have been exposed to some of this myself, including being threatened as a court case expert witness. Those who are speaking for the animals do so with the animals' best interests at heart and for the ratification of this logical and compassionate bill.

Scientific assessment of how animals cope with captive environments has been evaluated rigorously in the past decades, and our understanding of the needs of these animals has improved during this time. There are literally hundreds of scientific papers and books dealing with the welfare of captive zoo animals, yet cetacean-specific papers dealing with welfare is less than a handful, at best.

inadéquates. Il s'agit tout simplement d'une boîte en béton. En outre, toute forme de choix a été complètement éliminée; or, la possibilité de faire des choix est fondamentale au bien-être animal.

L'absence de poursuites ou de condamnations à l'encontre d'un établissement ne signifie pas l'absence de problèmes de bien-être animal. Le cas unique de cause portée devant les tribunaux en 2014, *SeaWorld c. Marineland*, est remarquable, car il s'agissait du principal établissement mondial de mammifères marins contre Marineland.

SeaWorld avait prêté à Marineland un épaulard appelé Ikaika à des fins de reproduction. Toutefois, en raison de préoccupations au sujet de sa santé physique et psychologique, SeaWorld a demandé le retour d'Ikaika et, ayant eu gain de cause, a immédiatement récupéré le cétacé. Dans cette affaire, des professionnels du domaine, y compris des vétérinaires, ont déclaré devant le tribunal qu'il y avait des problèmes de bien-être animal à Marineland et ont fourni des preuves à cet effet. L'issue de cette affaire est extrêmement révélatrice et confère une grande crédibilité à ceux qui expriment régulièrement des préoccupations concernant le bien-être animal à Marineland.

Le système trahit les animaux. L'industrie s'autorégule et, le plus souvent, le personnel, de même que les inspecteurs externes occasionnels, n'a généralement pas l'expérience nécessaire pour évaluer les comportements anormaux ni les comparer au comportement normal d'un animal en liberté. Quant aux professionnels notamment des scientifiques et des vétérinaires qui, bien qu'expérimentés, ne divulguent pas les problèmes, ils sont souvent influencés par l'industrie même dont ils traitent et jouissent parfois d'avantages financiers ou professionnels liés aux cétacés en captivité. Ils ont des intérêts particuliers et ne sont donc pas des observateurs impartiaux ni objectifs.

En comparaison, les experts qui s'expriment contre l'industrie n'en tirent aucun profit. Au contraire, beaucoup ont été vilipendés et inquiétés. Il y a eu des exemples de ce qu'il est convenu d'appeler des poursuites baillons ainsi que des cas de diffamation, d'intimidation de témoins et autres tentatives de l'industrie visant à discréditer et à harceler ces experts.

Je le sais, car j'ai été moi-même exposée à certaines de ces pressions, y compris celle d'être menacée en tant que témoin expert en matière judiciaire. Ceux qui prennent la parole au nom de la cause animale le font en ayant à cœur les intérêts des animaux et pour défendre la ratification de ce projet de loi à la fois logique et empreint de compassion.

Il y a eu ces dernières décennies une évaluation scientifique rigoureuse de la façon dont les animaux font face à la captivité et notre compréhension de leurs besoins s'est améliorée. Il existe des centaines d'articles scientifiques et d'ouvrages traitant du bien-être des animaux enfermés dans des zoos. Cependant, il n'existe au mieux qu'une poignée de documents portant spécifiquement sur le bien-être des cétacés.

Such a lack of research is an abysmal record by the industry and illustrates the lack of priority given to welfare. Of note is that the most basic welfare criteria are not met by Marineland or Vancouver Aquarium.

Some veterinarians working at or for cetacean facilities have been documented administering inappropriate or excessive amounts of drugs. One veterinarian exposed in the 2014 case dosed an orca, that had a newborn calf, with Diazepam, a drug you would be most familiar with under the trade name of Valium. This was in contravention of the pharmaceutical company's protocols and industry best practices. At least one facility has been closed down due to excessive prescription of drugs for cetaceans.

The captivity industry repeatedly claims that there is no higher priority than the health and well-being of the animals. The statement seems ironic and against common sense because if the animals are so stressed that they frequently require drugs, clearly their basic health and well-being is not being met. Furthermore, trainers have now come forward and admitted it is standard practice in the industry to withhold food in order to subdue and control cetaceans' behaviour.

Despite the fact that this bill clearly allows research, the industry using research for benefits of conservation as an attempt to muddy the waters. Scientists, myself included, generally concede that in the past there has been some research done on captive cetaceans that has helped us better understand their wild conspecifics.

However, ethically, today's research should only be conducted in facilities such as natural seaside sanctuaries. These will provide humane housing and husbandry conditions that better meet the needs of these animals. Such facilities would rationally also provide better data and therefore more robust outcomes for research and the conservation of wild counterparts.

Marineland is owned by one man. Since opening, there have been excessive numbers of animals held there. At least 21 orcas have died in the cramped and inadequate tanks. The numbers for belugas are even more alarming. A minimum of 32 have died at Marineland.

Currently, other than Marineland, the maximum number of belugas held in facilities worldwide is 18, with most holding between two and five individuals. Marineland has at least 50 on display, which is 65 per cent of all the captive belugas in North America. To put that into perspective, the remaining 35 per cent are held across six other facilities all in the United States.

De telles lacunes constituent un record phénoménal en matière de recherche et illustrent le peu d'importance accordée au bien-être de ces animaux. Il est à noter que la plupart des critères fondamentaux de bien-être ne sont satisfaits ni par Marineland ni par l'aquarium de Vancouver.

Il est établi que certains vétérinaires travaillant auprès d'établissements possédant des cétacés leur administrent des quantités inadéquates ou excessives de médicaments. Un vétérinaire mis sur la sellette lors du procès de 2014 avait administré à une femelle épaulard, mère d'un nouveau-né, du diazépam, un médicament que vous connaissez sous la dénomination commerciale de Valium. Ce geste était contraire aux protocoles pharmaceutiques de l'entreprise ainsi qu'aux pratiques du secteur. Au moins un établissement a été fermé en raison de la prescription excessive de médicaments.

L'industrie de la captivité ne cesse de répéter qu'il n'y a pas de priorité plus élevée pour elle que la santé et le bien-être des animaux. Cette déclaration semble ironique, voire absurde, car si les animaux sont stressés au point d'avoir souvent besoin de médicaments, il est évident que leur santé et leur bien-être sont loin d'être assurés. En outre, des dresseurs sont venus témoigner qu'il est courant dans cette industrie de priver les cétacés de nourriture afin de les soumettre et de contrôler leur comportement.

Bien que ce projet de loi permette clairement la recherche, l'industrie s'appuie sur l'idée selon laquelle la recherche améliore la conservation pour brouiller les perceptions. Les scientifiques, y compris moi-même, reconnaissent généralement que, dans le passé, des recherches portant sur des cétacés en captivité nous ont permis de mieux comprendre leurs congénères sauvages.

Cependant, sur le plan éthique, la recherche actuelle devrait être menée exclusivement dans des sanctuaires naturels situés en bord de mer. Ces installations procureraient des conditions de captivité et d'élevage respectueuses mieux à même de répondre aux besoins de ces animaux. De telles installations fourniraient également de meilleures données et, par suite, des résultats plus robustes pour la recherche et la conservation des cétacés sauvages.

Marineland est la propriété d'un seul individu. Depuis l'ouverture de cet établissement, un nombre excessif d'animaux y ont été enfermés. Or, au moins 21 épaulards sont morts dans ces bassins trop petits et inadaptés et les chiffres sont encore plus alarmants pour les bélugas. Au moins 32 individus sont morts à Marineland.

À l'heure actuelle, sans compter ceux de Marineland, le nombre maximal de bélugas détenus dans un établissement à l'échelle mondiale est de 18, la plupart des établissements en possèdent entre 2 et 5. Marineland présente au moins 50 animaux au public, soit 65 p. 100 de l'ensemble des bélugas en captivité en Amérique du Nord. À titre de comparaison, les 35 p. 100 restants sont détenus dans 6 autres établissements qui se trouvent tous aux États-Unis.

It is my opinion that we would be more responsible mentors if we inspired children to understand and connect with animals through alternative methodologies than captivity, such as documentaries, virtual reality or viewing them responsibly in the wild.

By the year 2000, Canada had a remarkable 240 whale-watching company operators in six provinces, providing its citizens with ample opportunity to encounter cetaceans in natural settings.

Public opinion is changing. Polls in Canada and elsewhere have shown a decreasing desire to see cetaceans in captivity.

Lastly, I clarify for Senator Plett that under the amendment to the OSPCA Act, which was previously Bill 80, Kiska, the orca, can be moved to another facility. I was consulted by the Ontario government for that bill, and this option was specifically allowed for.

In closing, I reaffirm my support for Bill S-203, with some minor amendments. Thank you.

The Chair: Thank you, Dr. Visser. We are in the process of showing your video.

Ms. Visser: I'll speak over the video while it's happening.

This first video shows some dolphins banging their heads on the bottom of the tank. This one is filmed in Miami Seaquarium, but it's an example of the sorts of things you see. Chester, the false killer whale, was filmed doing something similar 10 days ago.

This is Kiska, and this is sped up 10 times, and it shows the typical pattern and swimming behaviour. You can see her going round and round and round.

This video was taken in Vancouver Aquarium. This is a little dolphin called Helen, and she is food tossing. She regurgitated the last piece of her food and then tosses it up and down, up and down. That is her tank she was in at the time, and you can see that it's completely devoid of anything in there for her to do, and she just repeats the behaviour over and over again.

These are a couple of examples of the things that anyone can go into one of these facilities and see. Thank you.

Senator Plett: Ms. Visser, in the brief which you provided to this committee you stipulated that the quality of the tanks at Marineland, among other things, constitutes a violation of basic animal welfare.

Now I'm sure you're aware that Dr. Lanny Cornell, an internationally renowned marine mammal scientist that specializes in marine mammal veterinarian care, testified before this committee. In his testimony, he specifically stated that the quality of water at Marineland is some of the finest you will find

Je pense que nous serions des éducateurs plus responsables si nous incitions les enfants à comprendre les animaux et à entrer en rapport avec eux par des méthodes autres que la captivité : les documentaires, la réalité virtuelle ou encore une observation responsable effectuée dans la nature.

Il y avait, en l'an 2000, au Canada, 240 entreprises remarquables proposant l'observation des baleines dans six provinces. Elles donnent aux gens l'occasion de rencontrer des cétacés dans leur milieu naturel.

Par ailleurs, l'opinion publique change. Les sondages, au Canada comme ailleurs, ont montré que l'envie de voir des cétacés en captivité se réduit.

Enfin, je précise au sénateur Plett qu'en vertu de l'amendement à la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario, l'ancien projet de loi 80, il est possible de transférer dans un autre centre l'épaulard Kiska. J'ai été consultée par le gouvernement de l'Ontario pour ce projet de loi et cette possibilité a été expressément prévue.

Pour conclure, je réitère mon soutien au projet de loi S-203, pourvu que l'on y apporte quelques amendements mineurs. Je vous remercie de votre attention.

Le président : Merci, madame Visser. Nous sommes en train de diffuser votre vidéo.

Mme Visser : Je vais en faire le commentaire.

La première vidéo montre des dauphins qui se cognent la tête sur le fond du bassin. Cette vidéo a été tournée au Seaquarium de Miami, mais c'est un exemple représentatif. Chester, un faux-orque a été filmé en ayant un comportement similaire il y a 10 jours.

Voici Kiska, la vidéo est accélérée 10 fois, on voit ainsi le schéma typique et le comportement de nage. On la voit tourner en rond de façon répétée.

Cette vidéo a été tournée à l'aquarium de Vancouver. C'est un petit dauphin nommé Helen qui lance de la nourriture en l'air. Il a régurgité la fin de son dernier repas et le lance de façon répétée. C'est le bassin dans lequel il était à l'époque et vous pouvez constater qu'il est totalement dépourvu de distraction. Le dauphin ne fait que répéter sans cesse ce comportement.

Voilà deux exemples des choses que n'importe qui peut aller constater dans ces établissements. Merci.

Le sénateur Plett : Madame Visser, dans le mémoire que vous avez remis au comité, vous indiquez que la qualité des bassins de Marineland, entre autres choses, constituait une violation des normes fondamentales en matière de bien-être des animaux.

Vous savez certainement que le Dr Lanny Cornell, un expert internationalement reconnu, spécialisé dans les soins vétérinaires aux mammifères marins, est venu témoigner devant ce comité. À cette occasion, il a précisément déclaré que la qualité de l'eau à Marineland était l'une des meilleures du monde. D'ailleurs, il a

in the world. In fact, he stated that it is not only cleaner than anything these cetaceans would encounter in the wild, but also that it's likely cleaner than common drinking water other than, of course, the fact that there is salt in it.

Would you comment on Dr. Cornell's analysis? In a follow-up to that, have you personally tested or examined the water quality at Marineland?

Ms. Visser: Look, I don't think anyone wants to call into question anyone else's qualifications or abilities or opinions, but the fact of the matter is that water quality is not the criteria that is the key for looking at the welfare of the animals. It's one of many things we look at.

Senator Plett: One that you used in your brief.

Ms. Visser: Yes, indeed, sir, I did, among the 27 others that are listed by other scientists when they look at the welfare —

Senator Plett: I'm asking you about one. Do you agree with Dr. Cornell that it is among the cleanest water around?

Ms. Visser: No, I do not, sir. I specifically saw, when I was there three days ago, the staff washing from a platform, pushing poop into the water, and then using detergent to scrub the facilities and then washing that detergent into the water. I have that on video, if you would like to see it. That's one example that I saw.

I'm not given the option to go in and test those facilities for water quality.

Senator Plett: So you haven't tested.

Ms. Visser: No, sir, I haven't, but that is not the point. The point of the matter is that the facility is not up to standard. It's not good enough for these animals.

Senator Plett: Your team at Orca Research tried to rescue an orca, which was unfortunately unsuccessful.

Ms. Visser: Yes.

Senator Plett: I have pictures here of the pool sizes at Marineland compared to the pool size you used for this rescue, which is a little larger than the pool that my grandkids use. I have seen pictures on your website as well of this orca in this tiny, tiny swimming pool with almost no water in it.

Ms. Visser: Yes.

Senator Plett: Yet you talk about Marineland's small pools and Vancouver Aquarium's small pools. Why would you put an orca in this small pool and try to rescue it?

Ms. Visser: I'm so glad you brought that up, Senator Plett.

Senator Plett: So am I then.

déclaré que cette eau était plus propre que le milieu naturel des cétacés et sans doute plus propre que l'eau potable classique, si ce n'est qu'elle est salée bien sûr.

Voulez-vous commenter l'analyse du Dr Cornell? Par ailleurs avez-vous personnellement vérifié ou analysé la qualité de l'eau à Marineland?

Mme Visser : Écoutez, je crois que personne n'a l'intention de remettre en cause les qualifications, compétences ou opinions de qui que ce soit, mais le fait est que la qualité de l'eau n'est pas le critère central du bien-être des animaux. Dans nos études, c'est un élément parmi beaucoup d'autres.

Le sénateur Plett : Un élément que vous avez utilisé dans votre mémoire.

Mme Visser : En effet monsieur, parmi les 27 critères qu'utilisent d'autres scientifiques lorsqu'ils étudient le bien-être...

Le sénateur Plett : C'est celui-là qui m'intéresse. Êtes-vous d'accord avec le Dr Cornell pour dire que c'est l'une des eaux les plus propres du monde?

Mme Visser : Non, monsieur, je ne suis pas d'accord. J'ai vu de mes yeux, lorsque j'y étais voici trois jours, le personnel qui lavait depuis une plateforme et poussait des excréments dans l'eau pour ensuite nettoyer les installations avec un détergent qui finissait dans l'eau du bassin. J'ai filmé la scène, si vous voulez la voir. C'est un exemple de ce que j'ai vu.

On ne me donne pas la possibilité d'entrer dans ces établissements pour en tester la qualité de l'eau.

Le sénateur Plett : Donc, vous ne l'avez pas testée.

Mme Visser : Non, mais ce n'est pas la question. L'important est que cette installation n'est pas à la hauteur. Sa qualité n'est pas suffisante pour ces animaux.

Le sénateur Plett : Votre équipe d'Orca Research a tenté de secourir un épaulard, ce qui s'est, hélas, soldé par un échec.

Mme Visser : En effet.

Le sénateur Plett : J'ai ici des images de la taille des bassins de Marineland comparés à celui que vous avez utilisé pour ce sauvetage et qui est à peine plus grand que la piscine dans laquelle jouent mes petits-enfants. J'ai aussi vu des photos sur votre site web de cet épaulard dans cette minuscule piscine presque vide.

Mme Visser : D'accord.

Le sénateur Plett : Pourtant vous dénoncez les petits bassins de Marineland et de l'aquarium de Vancouver. Pourquoi donc placer un épaulard dans ce minuscule bassin pour essayer de le sauver?

Mme Visser : Je suis ravie que vous abordiez ce sujet, monsieur le sénateur Plett.

Le sénateur Plett : Alors c'est réciproque.

Ms. Visser: I'm actually very pleased because I think it is an important thing to address. I have a situation that developed with that animal.

Mr. Chair, may I have a moment to address this fully?

The Chair: We'll give you time.

Ms. Visser: Thank you. The situation that developed with that animal was that it was free-swimming for 21 days, at least. During that time period, we were in full consultation with the government and external experts that were flown in from overseas, and also external experts that we consulted with overseas.

One of those included the head vet of the Vancouver Aquarium, who did appear here. The consultation was made with all of them on the appropriate thing to do, after 21 days of trying to get permission to intervene so that we could put the animal directly into a sea pen. That was denied by the New Zealand government. Eventually the decision was made that the animal had to go into a temporary holding pen or a pool for a maximum of three days.

Unfortunately, the animal had gone into terminal decline and died before those three days were up, but the facility that we held it in is a standard way to use a rehabilitation system, and SeaWorld itself uses exactly the same system.

Senator Plett: Thank you. I have some further questions for the second round, chair.

[*Translation*]

Senator Forest: Welcome and thank you for making the trip from as far away as New Zealand to share your experience and knowledge.

I have two questions for you. You are suggesting an amendment to the bill to allow for cetaceans to be moved and to improve their conditions. This is one of the things you recommend in relation to the current bill. The bill would prohibit the capture of individual animals in the wild and make changes as to moving individual animals to improve their conditions. Do these two changes represent a viable compromise for cetaceans currently in captivity or who are born in captivity? We are talking about prohibiting the capture of individuals and allowing them to be moved for their well-being.

[*English*]

Ms. Visser: Yes, I think we can come up with some very good compromises. I believe that concrete tanks are not the way to go, that they are not the way forward, and that seaside sanctuaries are the best way we can help these animals. By having a compromise and a slight amendment to the bill, allowing animals to go into sanctuaries that may be outside of Canada, or perhaps if you have

Mme Visser : Je suis très contente parce que je crois que c'est une question importante. La situation a évolué d'une façon particulière avec cet animal.

Monsieur le président, puis-je prendre quelques instants pour répondre pleinement?

Le président : Oui, allez-y.

Mme Visser : Merci. Cet animal a nagé librement pendant au moins 21 jours. Pendant ce temps nous étions en pleine consultation avec le gouvernement et avec des experts extérieurs venus de l'étranger ou que nous consultions à distance.

Parmi ces experts se trouvait le vétérinaire en chef de l'aquarium de Vancouver, qui a témoigné ici. Tous ont été consultés pour décider de ce qu'il fallait faire, après avoir passé 21 jours à tenter d'obtenir l'autorisation d'intervenir pour placer l'animal directement dans un enclos marin. Cette autorisation nous a été refusée par le gouvernement de la Nouvelle-Zélande. En fin de compte, il a été décidé que cet animal devait être placé dans un enclos temporaire ou dans une piscine pendant une durée maximale de trois jours.

Malheureusement, l'animal était entré en phase de déclin terminal et est mort avant la fin des trois jours; mais l'installation dans laquelle nous l'avions placé correspondait à un système de réhabilitation standard, même SeaWorld utilise exactement le même.

Le sénateur Plett : Merci. J'aurai d'autres questions à poser lors du second tour, monsieur le président.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Bienvenue et merci d'être venue d'aussi loin que la Nouvelle-Zélande pour nous faire part de votre expérience et nous faire profiter de vos connaissances.

J'ai deux questions à vous poser. Vous proposez un amendement au projet de loi afin de permettre le transport des cétacés et d'améliorer leurs conditions. C'est l'un des éléments que vous recommandez dans le cadre du présent projet de loi. Le projet de loi interdirait la capture d'individus sauvages et apporterait des modifications quant au transport des individus afin d'améliorer leurs conditions. Ces deux éléments représentent-ils un compromis valable pour la protection des cétacés qui sont actuellement en captivité ou qui naissent en captivité? On interdirait la capture d'individus sauvages et on autoriserait leur transport pour assurer leur mieux-être.

[*Traduction*]

Mme Visser : Oui, je crois que nous pouvons trouver d'excellents compromis. Je suis convaincue que les bassins en béton ne constituent pas la voie à suivre et que les sanctuaires en bord de mer sont la meilleure solution pour aider ces animaux. Avec un compromis et une légère modification du projet de loi pour autoriser le placement de ces animaux dans des sanctuaires

a sanctuary here in Canada that would allow animals to come into that sanctuary, those are things that certainly should be discussed, in my opinion, yes.

[*Translation*]

Senator Forest: I am trying to understand because we have heard from witnesses who have different, not to say diametrically opposed, views. In terms of a compromise, what solutions could be considered?

I have one final question for you. In your brief, you stated that, in 2015, you made observations regarding Kiska, at Marineland. You were allowed to observe Kiska in the public areas. Why were you not allowed to observe Kiska in the whole environment where she lives?

[*English*]

Ms. Visser: Yes, I think that's a very valid question. I was there three days ago. I was actually removed from Marineland. I was threatened by the staff that they would bring in the police. I was told that I could not take photographs.

This comes only days after you yourselves have heard the experts from Marineland say that they are fully transparent and that they welcome people. I have a photograph that I took just three days ago, this one here, compared to the photograph that I took in 2015 of the open wounds on the end of the tail flukes of Kiska.

This is the sort of thing that is indicative of what is going on in these places. It might not look like a big wound, and you're correct that it's not. The fact of the matter is how this wound was formed. It was formed from these abnormal repetitive behaviours. I'm concerned because she clearly hasn't been treated for it or, if she has been treated for it, that treatment isn't working.

Senator Enverga: Thank you for your presentations and for travelling so far. My question is that Dr. Kelly Jaakkola, director of research for the Dolphin Research Center in Florida and chair of Scientific Advisory Committee for the Alliance of Marine Mammal Parks and Aquariums, submitted a brief to this committee earlier this week. In her brief, she specifically discusses the amount of space provided to cetaceans in marine mammal facilities, a topic that you discussed.

In your brief to this committee, as an area of concern within both the Vancouver Aquarium and Marineland, her research contradicts the information that you have provided to us saying that there is no empirical evidence supporting the claim that cetaceans in zoological settings need extraordinary amounts of space to ensure the welfare of the animals therein.

What empirical evidence, if any, can you provide to the committee that would contradict this assertion?

qui pourraient se trouver hors du Canada, ou peut-être dans ce pays s'il y en avait un ici. Oui, je suis convaincue que ces sujets devraient être débattus.

[*Français*]

Le sénateur Forest : J'essaie de comprendre, parce que nous avons entendu des témoins qui ont des positions partagées, pour ne pas dire diamétralement opposées. En ce qui concerne le compromis, quelles solutions pourrait-on envisager?

J'ai une toute dernière question à vous poser. Dans votre document, vous indiquez qu'en 2015 vous avez fait des observations au sujet de Kiska, à Marineland. On vous a autorisée à observer Kiska dans les lieux publics. Pourquoi ne vous a-t-on pas autorisée à observer Kiska dans l'ensemble de l'environnement où elle évolue?

[*Traduction*]

Mme Visser : Oui, je crois que c'est une question très pertinente. J'y étais voici trois jours. J'ai été expulsée de Marineland. Le personnel a menacé d'appeler la police. On m'a interdit de prendre des photos.

Cela s'est produit seulement quelques jours après que vous ayez entendu les experts de Marineland vous dire que la transparence est totale et que les gens sont les bienvenus. Voici un cliché que j'ai pris il y a trois jours, à côté de celui que j'ai pris en 2015 des plaies ouvertes à l'extrémité de la queue de Kiska.

Ce genre de choses témoigne de ce qui se passe dans ces établissements. Cela n'a peut-être pas l'air d'une blessure importante et en effet ça n'en est pas une. C'est ce qui a provoqué la blessure qui importe. Cette blessure résulte de ces fameux comportements stéréotypés anormaux. Cela m'inquiète, car il est clair que l'animal n'a pas reçu de traitement ou que le traitement est sans effet.

Le sénateur Enverga : Merci pour votre exposé et d'avoir fait un si long voyage. Ma question porte sur le mémoire qu'a soumis cette semaine au comité Mme Kelly Jaakkola, directrice de recherche au Dolphin Research Center en Floride et présidente du comité consultatif scientifique de l'Alliance of Marine Mammals Parks and Aquariums. Dans ce mémoire, elle aborde précisément la question de l'espace disponible pour les cétacés dans les établissements pour mammifères marins, un sujet que vous avez vous-même abordé dans le mémoire que vous avez présenté à ce comité.

C'est pour vous un sujet d'inquiétude tant pour l'aquarium de Vancouver que pour Marineland. Les recherches de Mme Jaakkola contredisent les informations que vous nous avez fournies. Elle affirme qu'il n'y a pas d'éléments factuels à l'appui de l'idée que les cétacés placés dans des parcs zoologiques ont besoin d'énormément d'espace pour leur bien-être.

Quels éléments factuels pourriez-vous invoquer pour démentir cette affirmation?

Ms. Visser: Yes, sure. I think it comes down to the fact that the industry is not doing the research because they don't want to find that the results don't reflect well for the animals in captivity.

If you look at the comparative research that is done in the wild, and you look at photographic identification studies, satellite tracking studies and these things that follow individuals, you will see that they are covering extraordinary amounts of distance. This has been something that they have evolved to do over millions of years. You're not going to remove that just because you put them into captivity for even three or four generations.

This is something that is inherent in the biological, fundamental make up the species. If you look, for instance, at Marineland, I have heard multiple times in various formats and forums that Marineland is the gem. It's a stellar place. It's the largest facility. I have an example here of something that we have been working on for a little while now. This is Marineland, circled. I will pass these around. These brown tanks are the tanks for the orca. This is all on scale to other facilities around the world. You will see that Marineland is actually the world's second smallest. It's not the largest, not the second to largest, but the second to smallest. This is from data that is supplied by the aquariums and then verified from Google Earth.

You can look at that and put that into the framework, for instance, of the French decree, which has some very basic standards that they expect the cetaceans to be kept in. I did a comparison of Marineland's tanks to the French decree. I have made enough copies for everybody to have one of these, I believe. You will see that the tank for the orca is 2,264 metres square smaller than the requirements for the French decree. The Tursiops or bottlenose dolphin one is saying that Marineland fails by 60 square metres per dolphin. There are more and more details in here.

It really doesn't matter which set of criteria you look at. If you look at the behaviour of the animals, it's the behaviour of the animals that will tell you whether the facility is appropriate or not. At every one of these facilities here in Canada you see these abnormal stereotypic behaviours.

Senator Enverga: Are you basically saying that Dr. Jaakkola is contradicting the research? Can you give us the details of what other kinds of contradictions are happening?

Ms. Visser: It's all the evidence that you see with the animals themselves. They are behaving abnormally. You see them either catatonic in the corner or you see them performing the abnormal repetitive behaviours that you saw, head banging, pattern swimming, and all these sorts of things that you do not see in the wild. That's indicative that the facility holding them is not appropriate.

Senator Enverga: You could probably say that you do not see them in the wild. You haven't seen every wild animal. It could happen, right?

Mme Visser : Oui, bien sûr. Je crois que cela revient à dire que cette industrie ne mène pas les recherches qui pourraient montrer que les animaux en captivité souffrent.

Si vous prenez les résultats de recherches comparées en milieu naturel et que vous regardez les études d'identification photographiques, les études de suivi par satellite et les différentes méthodes de suivi des individus, vous verrez qu'ils parcourent des distances immenses. C'est le fruit de millions d'années d'évolution. Vous n'allez pas changer cela juste en les mettant en captivité pendant trois ou quatre générations.

C'est inhérent à la constitution biologique fondamentale de l'espèce. Si vous prenez par exemple Marineland, j'ai entendu à maintes et maintes reprises dans différents lieux et différentes circonstances que Marineland est un joyau. Que c'est un endroit extraordinaire. Que c'est le plus grand établissement de tous. Voici le résultat d'un travail que nous menons depuis quelque temps déjà. Marineland est entouré sur l'image. Je vais la faire passer. Les bassins marron sont pour les épaulards. Ce que vous voyez est à la même échelle que d'autres établissements dans le monde. Vous pouvez constater que Marineland est en fait le deuxième plus petit établissement du monde. Ce n'est pas le plus grand ni même le deuxième, mais bien l'avant-dernier par la taille. Ces données sont fournies par les aquariums et vérifiées sur Google Earth.

Vous pouvez comparer cela avec le décret français, par exemple, qui établit des normes fondamentales pour la captivité des cétacés. J'ai mis les bassins de Marineland en perspective avec les exigences du décret français. J'ai fait des copies pour tout le monde, je crois. Vous pouvez constater que le bassin pour les épaulards est inférieur de 2 264 mètres carrés aux exigences du décret français. Pour les Tursiops, ou grands dauphins, il manque 60 mètres carrés par animal à Marineland. Il y a beaucoup plus de détails dans les documents.

Peu importe les critères que vous prenez. Observez le comportement des animaux, c'est ce comportement qui vous dira si les installations sont adaptées ou pas. Dans tous les établissements du Canada, vous pouvez constater ces comportements stéréotypés anormaux.

Le sénateur Enverga : Êtes-vous en train de dire que Mme Jaakkola contredit les résultats de recherches? Pouvez-vous nous donner d'autres exemples de ce type de contradictions?

Mme Visser : Il y a toutes les preuves apportées par l'observation des animaux eux-mêmes. Leur comportement est anormal. Soit ils sont prostrés dans un coin, soit ils adoptent des comportements stéréotypés anormaux, comme vous avez pu le constater, ils se cognent la tête, nagent en suivant des schémas répétitifs. On n'observe pas ces comportements dans la nature. Cela indique que les installations dans lesquels ils sont captifs ne sont pas appropriées.

Le sénateur Enverga : On pourrait sans doute dire que vous ne les observez pas dans la nature. Vous n'avez pas observé tous les animaux sauvages. Cela se produit peut-être, n'est-ce pas?

Ms. Visser: It has never been reported by any scientist anywhere in the world for any of the research that has done by all the hundreds of scientists that observed cetaceans around the world. It is quite prevalent. In fact, I have not been to a single facility in all of the facilities I have been to around the world where I haven't seen it with cetaceans.

Senator Enverga: The ocean is big, and not every animal can be looked at.

Ms. Visser: But you do see it pretty much on every single cetacean in captivity, senator.

Senator Enverga: I looked at the video. Can you tell me, please, why it was fast-forwarded? Was it so that it would look like they were banging the glass?

Ms. Visser: Only the one where she is swimming. Only the one where she is swimming is sped up. The others are all at natural speed. Where she is tossing the fish, that's normal. Where they are banging the heads on the bottom of the tank like this, that's all normal speed. Yes, sir.

Senator Enverga: But the going around —

Ms. Visser: Yes, the going around was sped up because you would get bored watching it going around and around.

Senator Enverga: It's more like that's what you saw, but you have seen this in many different animals.

Ms. Visser: That is correct, sir.

Senator Enverga: But only at a certain point.

Ms. Visser: How do you mean, only at a certain point?

Senator Enverga: When you were there, did you notice —

Ms. Visser: Sometimes I turn up to these facilities when they first open. Sometimes I'm there late in the afternoon. We have video footage from them outside of public hours doing these sorts of behaviours as well. Anybody who has worked at these facilities, the trainers for instance, will tell you that these behaviours are prevalent as well.

Senator Enverga: Thank you, chair. I'll go for the second round.

Senator McInnis: Thank you for coming, Dr. Visser. We finally get to see you in person. It has been a long trek.

Ms. Visser: Yes, it has.

Senator McInnis: How long have you been on this case? How long have you been speaking out about cetaceans in captivity?

Mme Visser : Pas un seul des centaines de scientifiques qui ont observé les cétacés dans le monde entier n'a jamais signalé cela. C'est très éloquent. Par contre, il n'y a pas un seul établissement, sur tous ceux que j'ai visités dans le monde, où je n'ai pas observé ces comportements sur les cétacés.

Le sénateur Enverga : L'océan est immense, on ne peut pas observer tous les animaux.

Mme Visser : Mais on constate ces comportements sur pratiquement tous les cétacés en captivité, monsieur le sénateur.

Le sénateur Enverga : J'ai regardé la vidéo. Pouvez-vous, s'il vous plaît, me dire pourquoi elle est accélérée? Est-ce pour nous donner l'impression que les cétacés se cognent aux vitres?

Mme Visser : Celle sur laquelle on voit l'épaulard nager est la seule à avoir été accélérée. Les autres sont à vitesse réelle. La vidéo sur laquelle on voit le dauphin lancer le poisson en l'air est à vitesse réelle. Celle sur laquelle on voit les dauphins se cogner la tête sur le fond du bassin l'est également. Ces vidéos sont à vitesse réelle, monsieur.

Le sénateur Enverga : Mais celle sur laquelle l'animal tourne en rond...

Mme Visser : Oui, celle-là est accélérée, pour que vous n'avez pas le temps de vous ennuyer de voir l'animal tourner en rond.

Le sénateur Enverga : Je dirais que c'est surtout ce que vous y avez vu, mais vous avez observé cela sur de nombreux animaux.

Mme Visser : C'est exact, monsieur.

Le sénateur Enverga : Mais seulement dans une certaine mesure.

Mme Visser : Qu'entendez-vous par là?

Le sénateur Enverga : Lorsque vous étiez sur place, avez-vous constaté...

Mme Visser : Je me rends parfois dans les établissements à l'ouverture, d'autres fois, c'est en fin d'après-midi. Nous avons des images vidéo tournées en dehors des horaires d'ouverture au public sur lesquelles on observe les mêmes comportements. Quiconque ayant travaillé dans ces établissements, les dresseurs par exemple, vous dira que ces comportements sont fréquents.

Le sénateur Enverga : Merci, monsieur le président, je poursuivrai lors du deuxième tour de questions.

Le sénateur McInnis : Merci d'être venue, madame Visser. Nous avons enfin le plaisir de vous rencontrer en personne. C'est un long voyage.

Mme Visser : En effet.

Le sénateur McInnis : Depuis combien de temps travaillez-vous sur ce sujet? Depuis combien de temps vous exprimez-vous sur la question des cétacés en captivité?

Ms. Visser: I've been speaking out about cetaceans in captivity for probably for 15 years. Actually I can tell you the year. I've been more vocal since 2010. I was approached by the United States government in the case of the Dawn Brancheau death at SeaWorld. At that point I started speaking out in forums such as this, yes.

Senator McInnis: You mentioned it was 15 years.

Ms. Visser: It is 15 years that I've been speaking publicly, but in forums such as this, it has been since 2010.

Senator McInnis: Have you spoken much in Canada?

Ms. Visser: Not so much, but a little bit. I was reported speaking out in Vancouver a couple of years ago when I was at a compassionate conservation conference. I viewed Chester, the false killer whale there, who had wounds on his lower jaw that were indicative of self-mutilation, self-harming behaviours. That was received quite interestingly in the media. Both sides of the story were presented and the aquarium denied there was a problem, to start with, and later admitted this was attention-seeking behaviour on behalf of the animal.

Senator McInnis: Of course you're not alone.

Ms. Visser: No, sir.

Senator McInnis: There are organizations.

Ms. Visser: Yes, there are thousands of people who agree.

Senator McInnis: Yes, I know. I want to ask you: To your knowledge, have any of you done any investigation as to laws that may exist? For example, we're dealing here in Canada. Have any of you, after all of this effort and all of this travel, analyzed or asked anyone, a lawyer who would do it pro bono, to examine the laws that are currently on the books here in Canada?

Ms. Visser: I have looked at the laws. I'm not a lawyer, obviously, but I have read the laws. We have, for instances, lawyers that are looking at the French decree that is currently under way. We have lawyers that were involved with the California bill that was passed. We do have lawyers involved, yes, sir.

Senator McInnis: Have they come back with any analysis, anything?

Ms. Visser: Oh, yes, absolutely.

Senator McInnis: And hey are saying what?

Ms. Visser: They are saying we are on the right side of history, that there are a number of countries moving forward with this, and that the way forward is to ban cetaceans in captivity because —

Mme Visser : Cela fait, je crois, 15 ans que je m'exprime au sujet des cétacés en captivité. D'ailleurs, je pourrais vous donner l'année. Je m'exprime davantage depuis 2010. Le gouvernement des États-Unis m'a contactée au sujet de la mort de Dawn Brancheau à SeaWorld. C'est à ce moment-là que j'ai commencé à prendre la parole devant des assemblées telles que la vôtre.

Le sénateur McInnis : Vous disiez que cela faisait 15 ans.

Mme Visser : Cela fait 15 ans que je m'exprime publiquement, mais je le fais devant des assemblées comme la vôtre depuis 2010.

Le sénateur McInnis : Vous êtes-vous souvent exprimée au Canada?

Mme Visser : Pas souvent, mais tout de même quelques fois. J'ai été remarquée il y a quelques années à Vancouver lorsque je me suis exprimée lors d'une conférence de Compassionate Conservation. J'ai observé Chester, le faux-orque qui s'y trouvait et qui présentait des blessures à la mâchoire inférieure qui indiquaient une automutilation et des comportements autodestructeurs. Les médias ont eu une réaction assez intéressante. Les deux versions de l'histoire ont été présentées et l'aquarium a d'abord nié l'existence d'un problème, pour ensuite admettre que cet animal avait un comportement visant à attirer l'attention.

Le sénateur McInnis : Bien entendu vous n'êtes pas seule.

Mme Visser : Non, monsieur.

Le sénateur McInnis : Il y a des organismes.

Mme Visser : Oui, des milliers de personnes partagent ce point de vue.

Le sénateur McInnis : Oui, je sais. Je voudrais vous poser une question. À votre connaissance, y a-t-il parmi ces personnes des gens qui ont étudié les lois existantes? Par exemple, prenons le Canada. Y a-t-il parmi vous des gens qui, après tous ces efforts et tous ces voyages ont analysé les lois existantes dans notre pays? Ou avez-vous demandé à un juriste qui voudrait bien le faire bénévolement?

Mme Visser : J'ai analysé ces lois. Bien entendu, je ne suis pas juriste, mais j'ai lu les textes de loi. Nous avons par exemple des juristes qui étudient le décret français qui est en cours d'examen. Nous avons des juristes qui ont participé au projet de loi qui a été adopté en Californie. Oui, nous avons des juristes à nos côtés, monsieur.

Le sénateur McInnis : Vous ont-ils fourni des analyses?

Mme Visser : Oui, tout à fait.

Le sénateur McInnis : Et que disent ces analyses?

Mme Visser : Elles disent que nous allons dans le sens de l'histoire, que beaucoup de pays avancent sur ce sujet et que la voie à suivre est celle d'une interdiction de la captivité des cétacés, car...

Senator McInnis: With respect, that's not my question.

Ms. Visser: I beg your pardon.

Senator McInnis: I don't mean to be rude.

Ms. Visser: No, no, not at all, sir.

Senator McInnis: I want to treat you with the utmost respect.

Have they come back with any analysis of the laws that exist, whether it be in fisheries and oceans, whether it be in the environment, or whether it be under the Criminal Code? A lawyer would be able to do that that analysis for you, had they been working.

Have they examined any laws in Canada that would say if they wanted to take action in various aspects of these aquariums, they could do it? Has anyone looked at that?

Ms. Visser: I believe they have, sir, yes.

Senator McInnis: What is the answer?

Ms. Visser: The answer is they believe this is a viable bill, but that there should be a few amendments to it, some of which I have suggested in my testimony.

Senator McInnis: I'm not going to belabour it, but that's not my question. My question is on current laws that exist in Canada, on the books. That is what I am asking.

Ms. Visser: Current law, yes, they have. They feel that they don't adequately protect the cetaceans the way they exist at the moment.

Ms. Sussman: If you like I could speak to that a little bit. I think the problem right now is currently the animals that we see in captivity in Canada, the cetaceans we see, orcas, belugas and bottlenose dolphins, right now they are treated the way all other Appendix II CITES cetaceans are treated. We only have very few cetaceans that are not the ones we see in captivity which require import permits, a situation where Canada takes more stringent measures to protect those species.

I think the problem in terms of protecting these animals, not from an animal welfare standpoint — you may be referring to animal welfare laws with the animals currently in captivity — certainly in terms of animals that are in the wild and what we need to do is really at the discretion of Minister McKenna right now. She has a discretionary ability to make more stringent regulations in WAPPRIITA so that we adopt a policy of requiring import permits for orcas, belugas and bottlenose dolphins at the very least and then adopting a policy of not granting those permits. That could be done right now within the existing legislation.

Le sénateur McInnis : Pardonnez-moi, mais vous ne répondez pas à ma question.

Mme Visser : Je vous demande pardon.

Le sénateur McInnis : Je ne veux pas paraître impoli.

Mme Visser : Oh non, pas du tout, monsieur.

Le sénateur McInnis : Je tiens à vous témoigner le plus profond respect.

Vous a-t-on apporté des analyses des lois existantes, que cela soit en matière de pêches et d'océans, en matière d'environnement ou dans le Code criminel? Un juriste devrait être en mesure de vous fournir ce type d'analyse, s'il fait son travail.

Vos juristes ont-ils examiné les lois au Canada et estiment-ils que s'ils voulaient engager diverses actions en justice contre ces aquariums, ils seraient en mesure de le faire?

Mme Visser : Oui, monsieur, il me semble.

Le sénateur McInnis : Et quelle est la réponse?

Mme Visser : La réponse est qu'ils pensent que ce projet de loi est viable, mais qu'il faudrait y apporter quelques amendements, j'en ai proposé quelques-uns lors de mon exposé.

Le sénateur McInnis : Je ne voudrais pas insister, mais cela ne répond pas à ma question. Ma question porte sur les lois existantes au Canada, celles qui sont en vigueur. C'est ce que je voudrais savoir.

Mme Visser : Oui, les lois en vigueur ont été étudiées. Nos juristes estiment qu'elles ne protègent pas les cétacés de façon adéquate sous leur forme actuelle.

Mme Sussman : Si vous le souhaitez, je pourrais dire quelques mots là-dessus. Je crois que le problème actuel vient du fait que les animaux qui sont actuellement en captivité au Canada, les cétacés que nous voyons, épaulards, bélugas et les grands dauphins, sont traités de la même manière que les autres cétacés dans le cadre de l'annexe II de la CITES. Il n'y a que très peu de cétacés pour lesquels il faut un permis d'importation et pour lesquels le Canada prend des mesures de protection plus contraignantes et ce ne sont pas les espèces que nous voyons en captivité.

Je réfléchis au problème sous l'angle de la protection de ces animaux et non sous celui du bien-être animal — vous faites peut-être référence aux lois sur le bien-être animal au sujet des animaux actuellement en captivité —, il est clair qu'en ce qui concerne les animaux sauvages et l'attitude à adopter, cela relève actuellement du pouvoir discrétionnaire de Mme la ministre McKenna. Elle a le pouvoir discrétionnaire d'adopter des réglementations plus contraignantes dans le cadre de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, afin que nous adoptions une politique exigeant au minimum des permis d'importation pour les épaulards, les bélugas et les grands

Animal welfare, it's more provincial. We have the Criminal Code which is more general, but these cases are often left to the provinces. That's why Bill 80 happened in Ontario. I don't know if that helps clarify.

Senator McInnis: I'm not going to belabour it. I wasn't seeking a specific answer. I just wanted to know what research you have done. We are going to have experts in to explain what laws currently exist.

I read in my research, Dr. Visser, that you state there is little or no education or inspiration for our children by viewing or interacting with cetaceans in captivity, little or no. We heard here, I think it was Tuesday night or the week before, that there were 30 million views of cetaceans in captivity.

How can you make a statement then that there is no education or inspiration? What are these 30 million doing there?

Ms. Visser: Exactly. I would turn that around and say exactly that. What are they doing there? They are not being educated.

I was at Marineland three days ago. I watched their show. At no point did they mention anything about the biology of the animals, the habitats of the animals, the behaviour of the animals, other than to indicate how they train them and that they can do fun things with them, like ride on them. Basically that was the show. We can train them so we can ride on them, and I have that on video. I'm more than happy to show you the whole show if you would like to see it at some point. To me that's not education.

I was just in the EU commission in Brussels last week. I was presented with a document there signed by over 100 psychologists. This was about going to see animals in shows, and they state that such context, far from facilitating and promoting learning about the animals' nature and needs, may promote a lack of respect for living beings, lead to the denial of pain messages and hinder the development of empathy which is critical during the development and growth processes as they may solicit an incongruous response, that is amusement and joy, to punishment, discomfort and injustice.

This is from Harvard psychologists, you know, some really big names. I have deposited a copy for you to have a look at. This isn't just myself, but I have personally seen kids at aquariums coming up and banging on the glass, throwing things at the animals, yelling abuse at them, and screaming at them. To me, that is not inspiration. I think we can do much better jobs of it.

dauphins, et que cela s'accompagne d'une politique de refus d'accorder ces permis. Cela pourrait se faire tout de suite, dans le cadre de la législation actuelle.

La protection des animaux est plutôt de compétence provinciale. Il y a bien le Code criminel, qui est d'ordre général, mais le plus souvent, nous laissons les provinces s'occuper de ces dossiers-là. C'est pourquoi le projet de loi 80 a été adopté en Ontario. J'espère que cela vous éclaire.

Le sénateur McInnis : Je ne vais pas m'éterniser là-dessus. Je ne cherchais pas à obtenir une réponse précise. Je voulais simplement connaître les recherches que vous avez effectuées. Plus tard, des experts viendront nous présenter les lois en vigueur.

Madame Visser, selon mes recherches, vous affirmez que le fait d'observer des cétacés en captivité ou d'interagir avec eux n'est pas de nature à instruire ou à inspirer les enfants, si ce n'est dans une très faible mesure. Mardi soir, je crois, ou la semaine précédente, on nous a dit ici même qu'il y avait 30 millions de visites de cétacés en captivité.

Comment pouvez-vous affirmer que cela ne contribue pas à instruire ou à inspirer les enfants? Que font-ils là, ces 30 millions de visiteurs?

Mme Visser : Justement. J'aimerais renverser l'argument et poser la même question : que font-ils là? Ils ne s'instruisent pas.

Il y a trois jours, je suis allée à Marineland. J'ai regardé le spectacle. Aucune information n'a été transmise au sujet de la biologie, de l'habitat ou du comportement des animaux. Les animateurs ont seulement expliqué comment ils les domptaient et comment ils pouvaient s'amuser avec eux en les chevauchant, par exemple. Le spectacle s'arrêtait là. Nous les domptons pour pouvoir les chevaucher. J'ai tout cela sur vidéo. Je serai ravie de vous montrer le spectacle en entier si vous voulez le voir un de ces jours. Ce n'est pas ce que j'appelle de l'éducation.

La semaine dernière, je me trouvais à la Commission européenne. On m'a remis un document signé par plus de 100 psychologues. On y disait que, loin d'aider à cultiver une meilleure connaissance de la nature et des besoins animaliers, le contexte des spectacles d'animaux pouvait éventuellement créer plusieurs problèmes : un manque de respect envers les êtres vivants, un déni des messages de douleur envoyés, ainsi qu'une carence dans le développement de l'empathie — laquelle joue un rôle crucial dans les processus de développement et de croissance — puisque les spectacles suscitent des réactions incongrues comme l'amusement, la joie et même la punition, la gêne et l'injustice.

Ce sont des psychologues de Harvard — des sommités dans leur domaine — qui le disent. J'ai déposé une copie du document pour que vous puissiez y jeter un œil. J'ai vu de mes propres yeux — et je ne suis pas la seule — des enfants qui cognaient contre les parois des aquariums, qui jetaient des choses aux animaux, qui les insultaient et leur criaient après. Ce n'est pas ce que j'appelle être inspiré. À mon avis, nous pouvons faire beaucoup mieux que cela.

In fact Canada leads the world in this. You have the longest shore-based whale-watching place in the world. It's over a thousand kilometres long. I just found this out last night. I wasn't even aware of it. For \$19.60 you can have the whole family go to an interpretation and observation centre to see these animals in the wild. That to me is education.

Senator McInnis: Thank you. I will wait for the second round.

Senator Sinclair: I was interested in a couple of things that you said, Dr. Visser. I also want to ask both of you to respond to a question.

You mentioned the French decree a couple of times in your presentation. I'm not sure if it has been explained to the members of the committee. Maybe you can give us a brief explanation.

Ms. Visser: Yes, I would like to do that. I have a piece of paper somewhere among all these numerous bits of paper I have with me. The French decree was put in place, I believe, on May 3 of this year. In their article 1 it says that in order to protect species, improve animal welfare and eliminate animal suffering, captive possession of cetacean specimens is prohibited. It has 27 articles.

I'm more than happy to supply that to you. Obviously I can do that one in French as well as in English. It has a lot of details about the banning of the breeding of cetaceans in captivity, and it is done purely for the welfare of the animals. The French decree will come into law in five months from now. It's currently law, but it will be ratified in five months.

Senator Sinclair: It will be the law of France, will it?

Ms. Visser: Yes, it will be.

Senator Sinclair: We have heard various conflicting evidence and comments from some of the witnesses regarding the role of veterinarians and the role of behavioural experts. I gather you're not a veterinarian.

Ms. Visser: No, I'm not a veterinarian, but I have actually done one year of veterinarian. For various reasons, including that I'm not good with mathematics, I didn't continue on with it.

One of the things that I also was very disappointed in was the complete lack at that stage, a number of years ago now, that we didn't as vets learn anything about animal welfare. Even today, it's an extremely limited aspect of what have veterinarians learn. It's often something that you have to nominate to do outside of your normal curriculum.

It's the same for animal behaviour because vets specialize in learning about diagnostics and medical problems. They are not learning about the welfare so they often don't understand the welfare issues at stake.

À vrai dire, le Canada est un chef de file mondial dans le domaine. Vous possédez le plus long site d'observation des baleines au monde : votre littoral, qui s'étend sur plus de 1 000 kilomètres. J'ai découvert cela hier soir. Je l'ignorais. Pour 19,60 \$, une famille entière peut accéder à un centre d'interprétation et d'observation et observer les animaux dans leur milieu naturel. Voilà ce que j'appelle de l'éducation.

Le sénateur McInnis : Merci. J'attendrai la deuxième série de questions.

Le sénateur Sinclair : Certaines choses que vous avez dites ont piqué ma curiosité, madame Visser. Aussi, j'aimerais vous demander à toutes les deux de répondre à une question.

Dans votre intervention, vous avez évoqué le décret français à quelques reprises. Je ne crois pas que les membres du comité aient eu droit à une explication. Pouvez-vous nous expliquer brièvement de quoi il s'agit?

Mme Visser : Oui, avec plaisir. J'ai un papier là-dessus quelque part dans ma pile de documents. Le décret français a été adopté le 3 mai 2017, si je ne m'abuse. L'article 1 stipule que « pour assurer la protection des espèces, améliorer le bien-être et supprimer la souffrance animale, la détention en captivité de spécimens de cétacés est interdite ». Le décret compte 27 articles.

Je suis ravie de vous remettre ce document. Dans ce cas-ci, je l'ai dans les deux langues, évidemment. On y explique dans le détail l'interdiction de la reproduction des cétacés en captivité, une mesure dont l'unique objectif est le bien-être des animaux. Le décret français entrera en vigueur dans cinq mois. La loi existe déjà, mais elle sera valide dans cinq mois.

Le sénateur Sinclair : Elle s'appliquera à toute la France, n'est-ce pas?

Mme Visser : Oui.

Le sénateur Sinclair : Il y a eu des témoignages contradictoires à ce comité au sujet du rôle des vétérinaires et des experts du comportement. Je présume que vous n'êtes pas vétérinaire.

Mme Visser : Non, je ne suis pas vétérinaire, mais j'ai étudié la médecine vétérinaire pendant un an. J'ai abandonné ces études pour diverses raisons, dont le fait que je ne sois pas douée pour les mathématiques.

J'étais aussi très déçue du fait que l'on ne nous enseignait rien — à cette époque-là, il y a plusieurs années — au sujet du bien-être des animaux. Aujourd'hui encore, ce type d'enseignement occupe un espace très limité dans l'apprentissage des futurs vétérinaires. Souvent, on n'a d'autre choix que d'aller chercher ces connaissances en marge du programme d'études.

La même règle s'applique au comportement animal. Les vétérinaires acquièrent une connaissance des problèmes médicaux et des diagnostics, mais ils n'apprennent pas ce qu'est le bien-être et, par conséquent, il arrive souvent qu'ils ne comprennent pas les enjeux de cet ordre.

Senator Sinclair: The amendments you suggested, I wonder if you might just briefly address those and tell us what you think we need to do to improve this bill.

Ms. Sussman: Absolutely. In terms of the amendments to WAPPRIITA, all that would need to be done would be to switch the cetaceans that are currently on schedule I of WAPPRIITA that only require an export permit to schedule II. Then they would therefore require an import permit to be issued as well.

This is a really important thing to do because, as it is now, Canada is trusting other nations to fulfill CITES obligations. They're trusting exporting nations in terms of the science done, that there is no detriment to the animals, and that sort of thing. I believe we need to take a more proactive role, require import permits as well, and then adopt a policy of not issuing import permits for species that are overexploited for aquarium purposes.

This is a dying practice in some countries, but there are some parts of the world right now where dolphinariums are thriving: China, Japan, the Caribbean and Russia, where most of the animals are taken from.

It is incumbent upon us to be a world leader. As I said in my opening remarks, Zoocheck has done independently and has had polls done numerous times. I have many polls I can share with you showing that the public in Canada and abroad is hugely in support of this change.

Senator Sinclair: Some of the witnesses have testified and told us that animals in captivity are quite happy and enjoying life every day at the aquariums. I wonder if you might comment upon one aspect of that. As an animal welfare specialist, doctor, is the issue of breeding an indication of happiness or is it a component of the happiness of these beings?

Ms. Visser: It's very easy for someone to say that an animal is happy or unhappy, but how can we judge an individual? We have trouble telling it among ourselves as humans sometimes. Let's run a parallel to humans in this scenario, and please bear with me on this for a moment.

If you take a woman who has been raped, a woman in a concentration camp or a woman in a refugee camp, if she has a child that doesn't necessarily mean she's happy. Let's not even compare it to humans. Let's go down the track of animals and look at puppy mills, for instance. It has been very well established that puppy mills are not good for the animals and in theory those animals are not happy. Yet, in puppy mills the animals keep churning out babies.

Le sénateur Sinclair : Pourriez-vous nous parler des amendements que vous proposez et nous dire ce que nous devrions faire, à votre avis, pour améliorer ce projet de loi?

Mme Sussman : Bien sûr. En ce qui concerne la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce à l'échelle internationale et à l'échelle interprovinciale, il suffirait d'inscrire à l'annexe II les cétacés qui apparaissent actuellement à l'annexe I de la loi, où seulement un permis d'exportation est requis. Ainsi, un permis d'importation serait également exigé.

C'est très important parce que, dans l'état actuel des choses, le Canada s'en remet aux autres pays pour ce qui relève de la conformité aux obligations découlant de la CITES. Il laisse aux pays exportateurs le soin d'analyser scientifiquement s'il y a des torts causés aux animaux, par exemple. À mon avis, nous devrions agir de manière plus proactive en rendant aussi obligatoire l'obtention de permis d'importation et en interdisant, par le biais d'une politique, la délivrance de permis d'importation pour des espèces qui sont exploitées de manière excessive dans les aquariums.

La pratique est en déclin dans certains pays, mais ailleurs dans le monde, c'est tout le contraire : les delphinariums foisonnent en Chine, au Japon, dans les Caraïbes et dans le pays d'où proviennent la plupart des animaux, la Russie.

Il nous revient de faire du Canada un chef de file mondial. Au début de mon intervention, j'ai évoqué les nombreux sondages de Zoocheck — effectués de façon indépendante ou par le biais de tiers. Je peux vous montrer plusieurs sondages qui révèlent l'appui gigantesque que ce changement recueille auprès de la population, au Canada comme à l'étranger.

Le sénateur Sinclair : Certains témoins nous ont dit que les animaux en captivité étaient plutôt heureux et appréciaient leur vie quotidienne en aquarium. Pourriez-vous aborder un aspect de cette question? En qualité d'experte du bien-être des animaux, diriez-vous que l'enjeu de la reproduction est lié au bonheur que ressentent ces êtres vivants?

Mme Visser : Dire qu'un animal est heureux ou malheureux est chose facile, mais comment fait-on pour juger l'état de bonheur d'un individu? Même entre êtres humains, nous avons parfois du mal à communiquer cela. Je vous invite à suivre mon raisonnement alors que j'établis un parallèle entre les animaux et les êtres humains.

Prenons le cas d'une femme victime de viol ou d'une femme recluse dans un camp de concentration ou un camp de réfugiés. Le fait qu'elle ait un enfant ne signifie pas forcément qu'elle soit heureuse. En fait, laissons tomber la comparaison avec l'être humain et prenons l'exemple des usines à chiots. Aujourd'hui, tout le monde s'entend pour dire que les usines à chiots n'ont rien de bon pour les animaux et que ceux-ci, en théorie, y sont malheureux. Pourtant, dans ces usines, les chiens produisent des petits à la chaîne.

I don't think it's an appropriate measure to say that an animal having a baby is therefore necessarily happy. It is a fundamental biological drive of every species to reproduce, happy or not.

Senator Christmas: Thank you, Dr. Visser, for coming all this way to Canada to share your knowledge and expertise on cetaceans.

I would like to follow up on Senator McInnis' question. Years ago, my wife and I had taken our two older children to both Marineland and the Vancouver Aquarium. Now we have a beautiful little six-year-old girl, and she hasn't been to either facility. As a parent, after hearing a lot of expert witnesses, I'm thinking about whether I should take my little girl to Marineland or to the Vancouver Aquarium.

Why do you think that children should not be exposed to seeing cetaceans in captivity?

Ms. Visser: Personally, I have seen what happens with kids in these places. I've seen them go to a show, for instance, where the animals are ridiculed and presented in a non-educational way. When you also see the animals, even if they're "just swimming" around in a tank, this is passive abuse in some ways. That would be the kindest way to describe it. I don't think that's instilling respect for these animals.

We all want to do good for our kids and our grandkids. We want to educate them properly and we want to get the right information into their little absorbing minds. If we do that by presenting the wrong types of information, we're sending the wrong messages.

You only have to look, for instance, at something like zoos. I don't necessarily agree with all zoos, but there are some very good ones out there. When you look at when we were kids, and we went to the zoo, the animals were in bare, concrete boxes, and that was it. You saw them pacing up and down. Now you go to a zoo and there are trees, grass, a little stream, and nice things for the animals to do with ropes to hang on and stuff like that.

Think about what you're showing your kids when you take them to see cetaceans in a concrete box. It's like when you were a kid. It's a concrete box. There's nothing in there for those animals, not even a fish painted on the wall. There's nothing. That is not the right message we should be giving to our kids.

Ms. Sussman: If I may speak on this, I have an almost 6-year-old little girl. She has been to Marineland with me on more than one occasion as I was observing the animals. She has been most recently to the ROM in Toronto, where there's a wonderful blue whale exhibit about the nine blue whales that died in the Newfoundland and Labrador area. To watch the difference in my

En somme, je ne crois pas que l'on puisse mesurer le bonheur animal à l'aune de la procréation. Heureux ou pas, les représentants de toutes les espèces sont animés d'une pulsion de reproduction fondamentale.

Le sénateur Christmas : Madame Visser, je vous remercie d'avoir fait tout ce chemin jusqu'au Canada pour venir nous transmettre vos connaissances et votre expertise au sujet des cétacés.

J'aimerais donner suite à la question du sénateur McInnis. Il y a plusieurs années, ma femme et moi avons emmené nos deux enfants les plus âgés à Marineland et à l'aquarium de Vancouver. Nous avons aussi une adorable petite fille de six ans qui n'est allée à aucun des deux aquariums. Après avoir entendu plusieurs témoins experts, je commence à me demander, comme parent, si c'est une bonne idée d'emmener ma petite fille à Marineland ou à Vancouver.

Selon vous, pourquoi vaut-il mieux éviter que les enfants soient mis en contact avec les cétacés en captivité?

Mme Visser : J'ai vu de mes yeux comment les enfants agissent dans ce genre d'endroit. Je les ai vus assister à des spectacles dans lesquels les animaux sont tournés en ridicule sans qu'il y ait la moindre dimension éducative. Quand on observe les animaux, on voit que, même s'« ils ne font que nager » dans le bassin, il s'agit d'une sorte de violence passive. C'est même un euphémisme que de dire cela. Je ne crois pas que l'on arrive ainsi à inculquer aux enfants une attitude respectueuse envers les animaux.

Nous souhaitons tous faire au mieux pour nos enfants et nos petits-enfants. Nous voulons veiller à ce qu'ils reçoivent une bonne éducation et des informations justes, au moment où leurs cerveaux sont comme des éponges. Si nous leur transmettons des informations mal avisées, nous ne leur rendons pas service.

Pensons simplement aux zoos, par exemple. Tous les zoos n'emportent pas forcément mon adhésion, mais je reconnais qu'il y en a de très bons. Quand nous étions enfants et que nous allions au zoo, les animaux étaient gardés dans des cases de ciment complètement dépouillées. Ils y faisaient les cent pas. Aujourd'hui, les zoos sont agrémentés d'arbres, de gazon, de petits ruisseaux et d'objets dont les animaux peuvent profiter, comme des cordes pour se suspendre et d'autres choses du genre.

Pensez un peu à ce que vous montrez à vos enfants quand vous les emmenez voir des cétacés dans des cases en ciment. C'est en effet la même case en ciment que vous voyiez quand vous étiez enfants. Il n'y a rien là-dedans pour agréementer la vie de ces animaux, pas même une peinture représentant un poisson sur la paroi. Rien. Ce n'est pas le genre de message que nous devrions envoyer à nos enfants.

Mme Sussman : Puis-je m'exprimer sur le sujet? J'ai une petite fille qui aura bientôt six ans. Je l'ai emmenée à Marineland à plusieurs reprises alors que j'y observais les animaux. Récemment, elle est allée au Musée royal de l'Ontario, à Toronto, où l'on présente une magnifique exposition sur les neuf baleines bleues qui sont mortes à Terre-Neuve-et-Labrador. Ce n'est pas du tout

daughter between observing, for instance, Kiska, the lone killer whale, swimming in circles, there's no educational material. There are two signs in all of Marineland in the cetacean areas that give information that can be found on the Internet easily and signs that have been there for many years.

I compare that to taking her last week to the ROM exhibit, where she walked in and was surrounded by movie screens on three sides. She had pictures and was immersed in icebergs in the Newfoundland and Labrador area. She learned all about the tragedy. There was an interactive exhibit where she was able on a video screen to simulate being a blue whale in the ocean, diving down, eating krill and going up to the surface. She was dancing. She was completely inspired by that. There was an educational film at the end about how to become politically active in Canada to protect our oceans. That was conservation; that was education.

It's really traumatic emotionally for a lot of children to witness a displaced captive animal, especially an animal that was once wild that's now living, as Dr. Visser says, in a completely artificial environment. This is especially the case for cetaceans, because a lot of positive learning that occurs at zoos happens when an animal is seen in its naturalistic environment and is able to participate in natural behaviours. Because the needs of cetaceans are so inadequately met in captivity, it's more dire in that instance and can actually be quite upsetting for a child who afterward may say something because this has had a lingering effect.

This is based on a scholarly report I spent months writing, looking into the educational value behind live animal exhibits and programs.

Ms. Visser: To follow up with that, huge numbers of young people, 14 years and older, or possibly even younger, come up to me and say they cannot believe they went to SeaWorld, Marineland, or whatever facility, because they didn't know what was going on. Now that they know, they are absolutely mortified and don't know how to fix it.

They're really devastated that they've been involved in this industry by buying a ticket and being complicit in that industry without realizing it. They're sold a fairytale, when in reality it's a nightmare for these animals.

Ms. Sussman: There is also a lot of negative learning that happens in these facilities. The information is simply not accurate. While we think we're educating, often children are getting incorrect facts. I read certain studies, particularly regarding chimps and other apes that can be also be applied to the belugas at Marineland, where the conservation status of an animal can be inaccurately perceived.

la même chose lorsque ma fille observe, par exemple, Kiska, l'épaulard solitaire qui tourne en rond dans le bassin, sans apport éducatif. Dans l'ensemble des zones de Marineland réservées aux cétacés, il n'y a que deux plaques descriptives. Elles sont là depuis des années et l'information qu'elles contiennent est facile à trouver sur Internet.

En comparaison, pendant sa visite de l'exposition du Musée royal de l'Ontario, ma fille marchait dans un espace où il y avait des écrans sur trois côtés. Grâce aux photographies, elle était immergée dans l'environnement des icebergs de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a tout appris au sujet de la tragédie. Il y avait une exposition interactive et, au moyen d'un écran vidéo, elle a pu se glisser dans la peau d'une baleine bleue : elle plongeait, elle mangeait du krill, puis elle remontait à la surface. Elle dansait. C'était une expérience très inspirante pour elle. À la fin, il y avait un film éducatif dans lequel on expliquait comment il était possible de s'impliquer politiquement pour protéger les océans canadiens. Il s'agissait bel et bien de préservation et d'éducation.

Pour beaucoup d'enfants, le fait d'observer un animal en captivité constitue une expérience traumatisante, surtout quand il s'agit d'animaux qui ont été arrachés à leur habitat naturel pour être transportés dans un environnement parfaitement artificiel. C'est particulièrement vrai dans le cas des cétacés, puisqu'une grande part de l'enseignement positif que l'on peut tirer d'un zoo vient de l'observation d'animaux qui vivent dans un environnement naturaliste et qui sont à même de se comporter de manière naturelle. Or, comme la captivité ne convient pas du tout aux besoins des cétacés, leur situation est plus grave et les enfants peuvent s'en trouver bouleversés et exprimer cela après coup, vu la persistance de leur malaise.

Ce que je dis là est fondé sur une étude savante que j'ai mis des mois à rédiger à partir de l'examen de la valeur éducative des expositions et des programmes présentant des animaux vivants.

Mme Visser : Dans le même ordre d'idées, un nombre très important de jeunes de 14 ans ou plus — voire des jeunes de moins de 14 ans — viennent me parler et se disent choqués d'être allés à SeaWorld, à Marineland ou dans d'autres parcs aquatiques. Ils ignoraient ce qui s'y passait. Maintenant qu'ils le savent, cela les chagrine profondément et ils ne savent pas quoi faire pour remédier à la situation.

Ils sont véritablement navrés d'avoir participé à cela en achetant un billet d'entrée et en se faisant complices de cette industrie à leur insu. On leur a vendu un conte de fées, alors que pour les animaux, c'est un véritable cauchemar.

Mme Sussman : Beaucoup d'expériences négatives d'enseignement ont lieu dans ce type d'établissement. L'information qui est donnée n'est pas véridique. Au lieu de l'éducation attendue, les enfants reçoivent souvent des renseignements inexacts. Des études montrent que dans certains contextes, tout particulièrement dans le cas des chimpanzés et des autres grands singes — et cela peut être appliqué aux bélugas de Marineland —, l'état de préservation d'une espèce animale peut être mal interprété.

An animal that is endangered, when a child gets to see a plethora of that animal such as the large number of belugas at Marineland, the child may think, “Oh, this is an animal and species that is thriving. Therefore, there isn’t a need to protect it in a conservation sense.” There are a lot of negative things that happen.

The last thing I would like to say is that seeing a majestic animal being ridden on, for example, at a theme park, with blaring rock music in the background, which is what happens at Marineland, it really reinforces a notion that animals are objects to be used by us, whether for entertainment or even education. The educational elements are something to think about.

Senator Christmas: Thank you very much. That really helps me as a parent because, as you know, one of the dangers of raising children today is that we have both bad entertainment and we have good entertainment. I never thought of it in the sense of what is the message being conveyed.

Ms. Sussman: I understand it’s very difficult when your child says, “I want to go to Marineland,” or “I would like to go to SeaWorld. I want to see these animals.” Of course, as a parent, you want to expose them to animals, but it’s just the way in which we do that. Sometimes it’s important to say no and present an alternative and an explanation.

Senator Christmas: Thank you for helping me with that, because I really don’t want my daughter to get the wrong message.

One of the alternatives in Nova Scotia is that we have numerous whale watching tours. In the past I have taken some of those. In most cases, it’s former fishermen or current fishermen who know the area and the cetaceans. Some of the things they say are quite interesting.

In your view, is there more educational value there? Is that sending the right kind of message to our children by going into a more natural setting?

Ms. Visser: I’ve been on similar whale-watching tours, in fact some of them run by ex-whalers on whaling vessels. For instance, in Iceland, there is an ex-whaling company that takes out people to go and see them. They talk a bit about the whaling side of things, but the information they give is very educational about the conservation of the animals now. They understand, wholeheartedly what we need to do to protect them because they were right there at the forefront of the decimation of the species.

There are obviously some bad whale-watching operators out there and some good whale-watching operators out there. I don’t really know how to express it in a very tight little nutshell, but any whale-watching trip that you go on is immediately a much better

Quand un enfant voit un grand nombre de spécimens d’une espèce menacée, comme les bélugas de Marineland, il est possible qu’il se dise : « Tiens, cette espèce-là prolifère. Il est donc inutile de la protéger dans une optique de préservation. » Il y a beaucoup d’aspects négatifs à tout cela.

Enfin, j’aimerais ajouter que le fait de voir un animal majestueux être chevauché, par exemple, dans un parc d’attractions, au son d’une musique rock tonitruante, comme c’est le cas à Marineland, renforce la perception de l’animal comme objet que l’on peut utiliser, que ce soit pour se divertir ou même pour s’instruire. Il faut aussi réfléchir à la dimension éducative de la question.

Le sénateur Christmas : Merci beaucoup. Comme parent, je trouve vos remarques très utiles. Vous n’êtes pas sans savoir qu’il est parfois difficile aujourd’hui de faire la part entre un bon divertissement et un mauvais divertissement pour nos enfants. Je n’avais jamais envisagé cette question sous l’angle du message qui leur est transmis.

Mme Sussman : Quand un enfant vous dit : « Je veux aller à Marineland », ou « J’aimerais aller à SeaWorld. Je veux voir ces animaux-là », c’est très difficile pour un parent de dire non. J’en suis bien consciente. Nous voulons que nos enfants soient en contact avec des animaux. C’est la forme que doit prendre le contact qui importe. Il est parfois préférable de dire non, en expliquant ses raisons et en proposant une autre sortie.

Le sénateur Christmas : Merci de votre aide. Je ne voudrais pas que ma fille reçoive un message négatif.

En Nouvelle-Écosse, il y a une solution de rechange. Il s’agit des nombreuses excursions d’observation des baleines. J’y suis allé par le passé. La plupart du temps, les guides sont des pêcheurs — actifs ou retraités. Ils connaissent bien les lieux et les cétacés et ils tiennent souvent des propos très intéressants.

Selon vous, ce genre d’activité a-t-il une plus grande vertu éducative? Envoie-t-il le bon message aux enfants, étant donné que le contexte est plus naturel?

Mme Visser : J’ai moi-même déjà participé à ce genre d’excursion parfois organisé par d’anciens pêcheurs de baleines sur des baleiniers. En Islande, par exemple, une ancienne société de pêche à la baleine propose de telles activités. Les guides parlent un peu de la pêche à la baleine, mais ils donnent des renseignements très instructifs qui ont trait à la préservation des animaux dans le contexte d’aujourd’hui. Ils comprennent mieux que quiconque la nécessité de protéger les baleines, puisqu’ils étaient en première ligne quand les espèces ont presque été exterminées.

Il va sans dire qu’il existe de bons et de mauvais exploitants d’excursions d’observation de baleines. Je ne sais pas comment exprimer cela de manière très concise. Je dirai simplement que les excursions d’observation de baleines envoient inmanquablement

message because the animals are free and wild. Even if it didn't have education, and I have yet to go on a whale-watching tour that didn't, it would still be a better option.

The Chair: As everybody will understand, our clock is ticking here. We have five people who have requested a question on second round. I'm going to limit it to one question per person to give everybody an opportunity.

If you have three questions, you had better combine them into one because there won't be a second opportunity. Also, while I understand it takes some time to explain these things, I would ask our witnesses to shorten your answers, if you can. With shorter questions and shorter answers we should get through the day.

Senator Plett: I will try to abbreviate my question as well, but I need to put a little preamble on it. Three of my granddaughters visited Vancouver Aquarium, and they're great animal lovers. One now wants to become a veterinarian, so I don't think all children come away from the aquariums with negative ideas. I think some come away with very positive ideas.

Ms. Visser, despite what you say, what would you say if I said we have evidence of your taking photos at Marineland? You allege Kiska is injured and not treated, yet we have heard that OSPCA and others have examined her and she is fine. I understand you did not report any of the alleged injuries to Marineland, and you did not complain to the OSPCA and, if you did, Marineland never heard from them. Veterinarians have seen Kiska in the last two days and they say she is fine.

I have to do all of this now because the chair won't let me ask a second question. Further, Ms. Visser, you participated directly in a case brought in California by PETA where you were personally named as a representative for one of SeaWorld's killer whales. In that lawsuit, you alleged that killer whales were being held in slavery, which you argued was in violation of the constitutional amendment which ended the slavery of people. The court rejected that position, and I understand you lost the suit.

My question at the end of this is: Do you believe in persons' rights for whales under the Canadian law? Is that right? What other animals do you believe should be treated the same as people under the law? Should the Calgary Stampede be shut down?

You mentioned trees growing in zoos. I understand and appreciate that. Not many trees grow even in the wild waters. In the Arctic, there are only rocks under the ocean. There are no trees in the Arctic seas. You're drawing comparisons between apples and oranges.

un message plus positif, puisque les animaux y sont libres et sauvages. Dans toutes les excursions auxquelles j'ai participé, il y avait une dimension éducative, mais même sans cela, ce type d'activité vaudrait mieux que les parcs aquatiques.

Le président : Comme vous le savez, le temps file. Cinq personnes ont demandé à poser une question à l'occasion de la deuxième série de questions. Afin de donner à chacun la chance de parler, je vous demanderai de vous limiter à une seule question par personne.

Si vous avez trois questions à poser, je vous suggère de les fusionner, parce que vous ne pourrez pas reprendre la parole. Aussi, je sais bien qu'il faut parfois du temps pour expliquer certaines choses, mais je demanderais néanmoins à nos témoins de répondre de manière concise, si possible. Si les questions et les réponses restent brèves, nous devrions être dans les temps.

Le sénateur Plett : J'essaierai d'abrégier ma question. Cependant, je dois commencer par un petit préambule. Trois de mes petites-filles ont visité l'aquarium de Vancouver. Elles adorent les animaux et veulent maintenant devenir des vétérinaires. Je ne crois donc pas que les aquariums mettent des idées négatives dans la tête de tous les enfants. À mon avis, certains en reviennent avec des idées très positives.

Madame Visser, malgré ce que vous affirmez, comment réagiriez-vous si je vous disais que nous avons la preuve que vous avez pris des photos à Marineland? Vous prétendez que Kiska est blessée et qu'elle est laissée à elle-même. Or, on nous rapporte que la SPA de l'Ontario et d'autres l'ont examinée et qu'elle va bien. Je crois comprendre que vous n'avez pas avisé Marineland des prétendues blessures et que vous n'avez pas porté plainte auprès de la SPA de l'Ontario. Si vous l'avez fait, Marineland n'en a jamais été avisé. Au cours des deux derniers jours, des vétérinaires ont examiné Kiska et nous ont assuré qu'elle était en pleine forme.

Je dois poser toutes mes questions maintenant, car le président ne me permettra pas de reprendre la parole. De plus, madame Visser, vous avez été impliquée directement dans un procès intenté par PETA en Californie. Durant ce procès, vous avez été personnellement nommée en tant que représentante de l'un des épaulards de SeaWorld. Au cours de ce procès, vous prétendiez que les épaulards sont des esclaves. Selon vous, il s'agit d'une violation de l'amendement constitutionnel mettant fin à l'esclavage. Le tribunal a rejeté votre argument et vous avez perdu votre cause, si je ne me trompe pas.

Enfin, ma question est la suivante : croyez-vous que les baleines ont des droits, au même titre que des personnes, en vertu de la loi canadienne? Est-ce exact? Selon vous, quels sont les autres animaux qui devraient être traités comme des personnes en vertu la loi? Devrait-on mettre fin au Stampede de Calgary?

Vous avez mentionné les arbres qui poussent dans les zoos. Je le comprends et l'apprécie. Il y a peu d'arbres qui poussent, même en eaux vives. Dans les mers arctiques, il n'y a pas d'arbres. Il n'y a que des roches au fond de l'océan. Vous comparez des pommes et des oranges.

Ms. Visser: Senator Plett, when I was referring to the trees in the zoos, I meant for animals in general. I wasn't referring to trees for cetaceans.

I think it's worth just nipping this in the bud immediately and saying that the personhood aspect that you bring up is not relevant to this bill. It's not discussed as part of the bill.

Senator Plett: That's not what I asked you. I would like an answer to whether you believe in personhood because I think it's relevant, so I'm asking the question.

Ms. Visser: Senator, you may ask me the question and you may attempt to bully me on the answer, but so that we are clear, again, this is not relevant to the bill. Therefore there is no reason for me to respond to that question. Whether I believe in personhood for animals or not is irrelevant to the testimony that I am putting forward for this bill, which is that cetaceans should not be kept in captivity.

Senator Plett: You should run for politics with those answers.

Senator Enverga: I would like to mention that I have three kids. I got a special kid, actually, who, I think, when we went to Marineland and SeaWorld, was happy to be there. Actually, they were all attached to it. When they looked at it, they thought it was better than video games and better than watching TV. This is the closest thing they have done with nature. Not everybody, especially people with kids with disabilities, can go to the sea. They cannot go there.

Why would you say there is no educational value to going to these kinds of places? I'm pretty sure my kids really loved it. They had an attachment to it and they learned something. I can also attest that some of their friends were attached to it. They learned that these animals were a great work of nature and it's worth preserving them, not only in the tank but right in the sea.

I cannot see why you would say there is no educational attachment to it. Can you tell me more about why there would be no attachment to it and why there would be no reason to take care of them in the wild? My kids loved them.

Ms. Sussman: I completely see your point. As I said, I have a young daughter myself. When I was a little girl, I was taken to Marineland and saw Kiska, and I actually felt quite sorry for her.

I'm not saying that no one can be inspired in a zoo or aquarium setting, but we have to think critically about the best way to teach children about animals. There are a lot of negative things you're teaching your child when you take them to a facility to witness an animal, especially one in a dire situation at a theme park where their needs are not being properly met. They're learning about dominance, really, and that it's okay to treat animals in this way.

Mme Visser : Sénateur Plett, lorsque j'ai fait référence aux arbres dans les zoos, je parlais des animaux en général, pas des cétacés.

Je crois qu'il vaut mieux tuer ceci dans l'œuf immédiatement. L'aspect de l'anthropomorphisme que vous avez soulevé ne s'applique pas à ce projet de loi. On n'en fait aucune mention dans le projet de loi.

Le sénateur Plett : Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. J'aimerais savoir si vous croyez en l'anthropomorphisme, car je crois que c'est pertinent. Voilà pourquoi je vous pose la question.

Mme Visser : Sénateur, vous pouvez poser la question et vous pouvez essayer de m'intimider pour que je réponde, mais je vous le répète clairement, ce n'est pas pertinent au projet de loi qui nous concerne. Donc, je n'ai aucune raison de répondre à votre question. Le fait que je croie ou non en l'anthropomorphisme n'a rien à voir avec le témoignage que je viens livrer concernant ce projet de loi, c'est-à-dire que les cétacés ne devraient pas être gardés en captivité.

Le sénateur Plett : Avec ces réponses, vous êtes mûre pour la politique.

Le sénateur Enverga : Je tiens à mentionner que j'ai trois enfants. En fait, j'ai un enfant spécial qui, je crois, était très heureux lorsque nous sommes allés à Marineland et SeaWorld. En vérité, ils s'y sont tous attachés. Ils étaient convaincus que c'était mieux que de jouer aux jeux vidéo ou de regarder la télévision. Ils n'ont pas l'habitude d'être si près de la nature. Ce n'est pas donné à tout le monde de pouvoir aller à la mer, surtout ceux qui ont des enfants handicapés. Ils ne peuvent pas s'y rendre.

Pourquoi dites-vous qu'une visite dans ce type d'endroit n'a aucune valeur éducative? Je suis pratiquement convaincu que mes enfants ont adoré leur visite. Ils se sont attachés aux animaux et ils ont appris des choses. Je vous confirme aussi que certains de leurs amis s'y sont attachés aussi. Ils ont appris que ces animaux étaient de véritables merveilles de la nature qui méritent d'être protégées, non seulement en aquarium, mais aussi en mer.

Je ne vois pas pourquoi vous dites que ces endroits n'ont aucune valeur éducative. Pouvez-vous me dire pourquoi il n'y aurait pas d'attachement envers les animaux? Pourquoi ne faudrait-il pas s'occuper d'eux dans la nature? Mes enfants les ont adorés.

Mme Sussman : Je comprends tout à fait votre point de vue. Comme je l'ai dit, je suis moi-même mère d'une petite fille. Quand j'étais plus jeune, j'ai visité Marineland. En voyant Kiska, j'ai vraiment eu très pitié d'elle.

Je ne prétends pas que les zoos et les aquariums n'inspirent personne, mais nous devons jeter un regard critique sur la meilleure façon de sensibiliser les enfants aux animaux. Quand vous amenez votre enfant voir un animal, surtout un animal qui est placé dans une situation précaire par un parc d'attractions qui ne s'occupe pas correctement de lui, vous lui enseignez la domination et vous lui dites qu'il est acceptable de traiter les animaux de cette façon.

There are so many alternatives now, such as the ROM exhibit and sanctuaries for animals that you can visit. I understand that financially not everyone has the ability to do everything, but there are a plethora of ways that we can learn and be inspired without having an actual live animal in an animal cruelty situation. There are other ways to gain inspiration and knowledge.

Senator Enverga: I can't understand why a dead animal would be better to see than a living animal.

Ms. Sussman: I came across one interesting scholarly study that was done on three different groups of schoolchildren. One group of children was taken to a museum. Another was taken to a zoo environment and saw a live animal show. A third group was taken outside to a local park. Later, when the children were asked where they would go to learn about animals, the children who went to the live animal show drew animals behind bars in zoos. The kids that went outside into nature were drawing pictures of animals in the wild.

Psychologically, yes, some children can get some form of inspiration from seeing a live animal, because we all love whales and dolphins, but it's a question of responsibly educating our children. I don't believe, even though it's difficult to say no, that the right thing to do is say yes in that circumstance.

Senator McInnis: I want to assist my fellow senator from Nova Scotia's summer vacation for him and his daughter.

Richard Louv is the journalist and author who wrote *Last Child in the Woods*. Let me just quote a couple of sentences from his novel:

Direct exposure to nature is essential for healthy childhood development and for the physical and emotional health of children and adults.

Further on:

Exposure to these cetaceans is extremely valuable for the well-being of our children.

That's a person who apparently has done vast research. He's one of the best-selling authors.

We get conflicting information here, but I held onto this quote for some time because it had come up about a month ago. What do you say to that?

Ms. Sussman: What I say is that it's really important to keep in mind that different animals fare differently in zoos. I'm not a scientist, so this is outside of my realm of expertise or a lot outside of it, but I will say that some species don't seem to be as affected in captivity. They're not as aware that they're in captivity. There has been much research done on highly intelligent, wide-ranging, deep-diving animals. You had Dr. Marino here. For certain species we know the size of their brains, their large neocortex, their complex emotional lives, and how social they are.

Aujourd'hui, il y a tellement d'autres choses à visiter, comme les expositions du Musée royal de l'Ontario et les sanctuaires pour animaux. Je sais bien que les gens n'ont pas les moyens financiers de tout faire, mais il y a une panoplie de façons d'apprendre et d'être inspiré sans placer un animal dans une situation où il est victime de cruauté. Il y a d'autres façons d'accroître nos connaissances et d'être inspiré.

Le sénateur Enverga : Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il vaut mieux exhiber un animal mort qu'un animal vivant.

Mme Sussman : J'ai lu une étude universitaire menée auprès de trois groupes d'écoliers. C'était intéressant. Un groupe d'enfants a visité une musée. Un autre est allé au zoo et a assisté à un spectacle d'animaux. Le troisième groupe est allé dans un parc du voisinage. Plus tard, lorsque l'on a demandé aux écoliers où ils pouvaient aller pour en apprendre plus sur les animaux, ceux qui avaient assisté au spectacle d'animaux ont dessiné des animaux en cage dans un zoo. Quant aux enfants qui étaient allés à l'extérieur, dans la nature, ils ont dessiné des animaux dans leur milieu naturel.

D'un point de vue psychologique, certains enfants peuvent effectivement être inspirés d'une quelconque façon en voyant un animal vivant, parce que nous aimons tous les baleines et les dauphins. Mais il s'agit d'éduquer nos enfants de façon responsable. Bien qu'il soit difficile de dire non, je ne crois pas que la chose à faire dans cette circonstance soit de leur dire oui.

Le sénateur McInnis : Je cherche à donner des idées à mon ami le sénateur de la Nouvelle-Écosse pour ses vacances estivales avec sa fille.

En plus d'être journaliste, Richard Louv est aussi l'auteur du livre *Last Child in the Woods*. Permettez-moi de citer quelques passages de son roman :

Une exposition directe à la nature est essentielle pour le développement sain d'un enfant, de même que pour la santé physique et psychologique des enfants et des adultes.

Plus loin :

L'exposition aux cétacés est extrêmement précieuse pour le bien-être de nos enfants.

M. Louv est un auteur à succès qui semble avoir fait de vastes recherches.

Nous recevons des informations contradictoires ici, mais j'ai retenu cette citation, que j'ai entendue il y a environ un mois. Qu'en pensez-vous?

Mme Sussman : Je crois qu'il est très important de se rappeler que les animaux ne réagissent pas tous de la même façon à la captivité. Je ne suis pas une scientifique, donc je sors très loin de mon domaine de compétences, mais je dirais que certaines espèces semblent être moins affectées par la captivité. Elles sont moins conscientes qu'elles sont en captivité. Plusieurs recherches ont été effectuées sur des animaux d'eau profonde, de grands nageurs qui sont aussi très intelligents. Mme Marino est venue témoigner devant ce comité. Nous connaissons la taille du cerveau de

That's what this bill is about. We're not talking about the wide gamut of all animals. We are talking about particular animals that are particularly troubled in captivity. That is something I feel we can do something about.

Senator Sinclair: There are two federal laws being addressed by this bill, one being the Criminal Code and the other being the Fisheries Act. Dr. Visser, the Criminal Code amendments specifically fall within the animal cruelty section of the Criminal Code.

My question is a general one, because it's a general sort of offence that's being created, that is the offence that it is inherently cruel to hold cetaceans in captivity. Do you believe that?

Ms. Visser: I absolutely do, yes, and the evidence speaks for itself. As I mentioned earlier to another senator, you only have to look at the behaviour of the animals to understand that. It's important to put that in the framework of yes, the senators have been presented with a lot of dichotomous information, but they have also been presented with duplicitous information.

It's not only that we're standing at different sides, but you're hearing different stories from some of your witnesses. This is testimony of a recent witness that I wrote down from the video streaming who stated:

I have personally removed bullets from two killer whales that were recently brought in from the wild . . .

I was horrified when I heard that. I thought, "Wow, where did that happen?"

Later on in his testimony, he says that he hasn't seen that out in the wild since the 1960s. He has given you the information and the appearance that this is a recent issue, and then he turns around when he's questioned and clarifies that it's the 1960s.

There are so many examples of that from many of the witnesses that are supporting the captivity industry that I find it disconcerting. It's not a good reflection of how they're representing themselves or their industry.

[*Translation*]

Senator Forest: Indeed, but we have to recognize that the world we live in is unfortunately not always ideal. With regard to educating visitors to an aquarium such as the Vancouver Aquarium, I would refer instead to raising awareness. The behaviour of certain individuals, including children, might be questionable. The problem is perhaps more the parents than the children. It is like with dogs; sometimes the problem is at the other end of the leash.

In terms of contribution, however, it must be recognized that certain animals suffer more in captivity than others do, owing to their characteristics and genetic needs. I sense that these facilities

certaines espèces, la largeur de leur néocortex, la complexité de leurs vies affectives et nous savons à quel point elles aiment socialiser.

Voilà ce dont il est question dans ce projet de loi. Nous ne parlons pas de toutes les espèces d'animaux. Nous parlons de ceux qui sont particulièrement troublés par la captivité. Selon moi, nous sommes en mesure de faire quelque chose à ce sujet.

Le sénateur Sinclair : Ce projet de loi vise deux lois fédérales, soit le Code criminel et la Loi sur les pêches. Madame Visser, nous apportons des modifications à l'article du Code criminel qui concerne la cruauté envers les animaux.

Ma question est d'ordre général, puisque c'est une infraction générale qui est prévue, soit qu'il est intrinsèquement cruel de maintenir des cétacés en captivité. Êtes-vous d'accord?

Mme Visser : Oui, tout à fait. Les preuves parlent d'elles-mêmes. Comme je l'ai mentionné plus tôt à un autre sénateur, vous n'avez qu'à observer le comportement des animaux pour le comprendre. Il est important de rappeler que les sénateurs ont effectivement reçu beaucoup d'informations dichotomiques, mais ils ont aussi reçu beaucoup de renseignements contradictoires.

Ce n'est pas qu'une question d'être des adversaires. Certains de vos témoins vous racontent des histoires différentes. Voici un extrait d'un récent témoignage que j'ai noté en regardant la diffusion vidéo :

J'ai personnellement retiré des balles de deux épaulards qui ont récemment été amenés en captivité...

J'ai été horrifiée en entendant ces mots. Je me suis dit : « Ma parole, où cela s'est-il produit? »

Plus loin dans son témoignage, il dit qu'il n'a pas vu cela dans la nature depuis les années 1960. Son témoignage laisse croire qu'il s'agit d'un problème récent, mais lorsqu'on le questionne, il précise que c'est survenu dans les années 1960.

Je suis troublée de voir qu'il y a autant d'exemples semblables fournis par des témoins qui appuient l'industrie de la captivité. Ce n'est pas une bonne manière de se représenter ou de représenter une industrie.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Effectivement, il faut tout de même convenir d'une chose : on vit dans un monde où, malheureusement, l'idéal n'est pas toujours présent. Quand on parle d'éducation en ce qui concerne les visiteurs d'un aquarium comme l'aquarium de Vancouver, je parlerais davantage de sensibilisation. Certains individus, y compris les jeunes, ont peut-être des comportements douteux. Le problème est peut-être plus relié aux parents qu'aux jeunes. C'est comme pour les chiens; quelquefois, le problème est à l'autre bout de la laisse.

Cependant, en matière de contribution, il faut admettre que certains animaux, compte tenu de leurs caractéristiques et de leurs besoins génétiques, souffrent plus de la captivité que d'autres. J'ai

offer an alternative since not every family can travel to the Gulf of St. Lawrence, to Nova Scotia or elsewhere to observe marine mammals in their natural habitat. They do offer an alternative, and these institutions expose young people to nature, flora and aquatic and land fauna.

In our considerations, in looking for a fair balance among objectives that are often somewhat separate, would it be satisfactory for the bill to prohibit the capture of individual marine mammals for commercial purposes, while also allowing animals that are currently in captivity to remain there, as you said, and making efforts to improve education? Right now, and for cetaceans in particular, the focus is on entertainment rather than raising awareness of the animals' characteristics. Perhaps we could do some work in that regard. In view of your objectives, would this bill be satisfactory in your opinion if it specifically addressed the two bans and allowed animals to be moved for their well-being?

[English]

Ms. Visser: It's interesting that you should come up with that compromise while you were asking me the question. The first thing I wrote was that for those who remain there should be better education given. That's the exact thing you have suggested as a compromise, and I fully agree with you

The bill at this stage, as I understand, is not to remove all the cetaceans in captivity in Canada. It is to stop any more coming in through breeding and capture. According to the aquarium's claims, you have literally got decades left where you will still have cetaceans in captivity.

I understand your comment that not everybody can go to see cetaceans in the wild, but not everybody can afford to travel to those that are in captivity. There are plenty of places in Canada where you would have to travel to see them in Niagara Falls or in the Vancouver Aquarium. You're also penalizing those individuals.

It's a valid argument, but it needs to be taken in context. However, I feel that by banning capture and breeding you're putting in a sunset clause that still allows research to go on and still allows for and should be encouraged to have a better education program, but I would also strongly advise you to look at the French decree that looks at improving the welfare of those animals in captivity. That's exactly what the French have faced at the moment. Again, I can supply you with the French decree.

l'impression que ces endroits offrent une alternative, car l'on vit dans un monde où, généralement, ce ne sont pas toutes les familles qui ont la possibilité de se rendre près du golfe du Saint-Laurent, en Nouvelle-Écosse, ou ailleurs pour y observer des animaux marins dans leur monde naturel. C'est tout de même une alternative, et ces institutions permettent de sensibiliser les jeunes à la nature, à la flore et à la faune aquatique et terrestre.

Dans notre réflexion, où l'on essaie de trouver un juste équilibre parmi des objectifs qui sont souvent un peu distincts, pour vous, serait-il satisfaisant que le projet de loi interdise la capture d'individus marins à des fins commerciales, tout en permettant, tel que vous l'indiquez, que les animaux qui sont actuellement en captivité le demeurent, et que des efforts soient faits pour obtenir un meilleur niveau d'éducation? À l'heure actuelle, et particulièrement pour les cétacés, c'est le volet du spectacle qui est exploité et non pas le volet de la sensibilisation ou les caractéristiques des animaux. Il y a peut-être des éléments sur lesquels on pourrait travailler en ce sens. Si ce projet de loi traitait particulièrement des deux interdictions avec l'autorisation de transport pour le mieux-être de l'individu, est-ce que cela vous apparaîtrait une législation satisfaisante, compte tenu des objectifs que vous poursuivez?

[Traduction]

Mme Visser : C'est étrange que vous me suggériez ce compromis au moment même où vous me posez la question. La première chose que j'ai écrite, c'est que ceux qui restent devraient recevoir une meilleure éducation. C'est précisément ce que vous avez suggéré comme compromis et je suis tout à fait d'accord avec vous.

Dans sa mouture actuelle, le projet de loi ne vise pas à libérer tous les cétacés en captivité au Canada, si je comprends bien. Il vise plutôt à prévenir l'ajout de cétacés par le biais de l'élevage et de la capture. Les responsables de l'aquarium prétendent qu'il y aura encore des cétacés en captivité pendant plusieurs décennies.

Vous dites que ce n'est pas tout le monde qui peut se permettre un voyage pour observer des cétacés dans leur milieu naturel. Je comprends, mais ce n'est pas tout le monde qui peut aller les voir en captivité. Il y a une foule d'endroits au Canada où vous pouvez les observer; à Niagara Falls ou à l'aquarium de Vancouver, par exemple. Vous pénalisez aussi ces gens.

C'est un argument valable, mais le contexte doit être pris en considération. Cependant, je crois qu'en interdisant l'élevage et la capture, vous prévoyez une disposition de caducité qui permet la poursuite des recherches et qui laisse place à un meilleur programme pédagogique, ce qui devrait être encouragé. Mais je vous conseillerais fortement de jeter un coup d'œil au décret français visant à améliorer le bien-être des animaux en captivité. Les Français font face au même problème en ce moment. Encore une fois, je peux vous fournir une copie de ce décret français.

Senator Raine: I am concerned that this legislation will prevent the facilities in Canada from being used to assist in breeding for the saving of endangered species. I am aware that there are some bottlenose dolphins in Marineland, five females but no males.

When you say we should ban breeding I find that, especially with the beluga population at Marineland, very abnormal because mating and breeding are part of nature and part of what I think we need to encourage.

I'm concerned that this legislation will end the opportunity to assist in the future. I would like a very short comment on that if you don't mind.

Ms. Visser: I understand your concerns. In the broad scope of things, without understanding the fine details, they're very valid concerns. However, if you consider, for instance, that no breeding program of cetaceans anywhere in the world is releasing them back out into wild. They're either trading them to another facility or keeping them themselves like Marineland is doing, so that's not contributing to conservation.

Although you say that it's a natural thing for these animals to be doing, yes, it is, but then it would also be natural for them to be out swimming, diving and catching their own food. It's not natural for them to be in a concrete tank. It's not natural for them to be in shows. It's not natural for them to be fed dead fish or even boiled down cow's feet.

Senator Raine: I'm sorry, but I have to respond to that because perhaps you don't know all of the programs that are going on in the world. The Black Sea bottlenose dolphins need captive breeding urgently. There are only about 3,000 left. There are about 200 in captivity. We have five in Canada. There is a plan. There are groups working together to reintroduce them into the wild natural habitat in the Black Sea to survive.

For this reason, a plan for a joint venture conservation program was started in 2016 by the German Federal Research Institute for Animal Health and the CETA Association in France, which plans to do research on reintroduction of captive dolphins into their wild habitat.

My concern is that if we go down the path and close the door to these opportunities, we will really have done a disservice.

Ms. Visser: Yes, of course. I am aware of that project, and I commend them.

Senator Raine: You said there were none.

Ms. Visser: There are no facilities that have released captive-born cetaceans into the wild. What these people are trying to do is to look at the reintroduction of the wild-caught animals. They're not looking at taking captive-born ones and releasing them into the wild.

Ms. Sussman: Perhaps I may comment on your previous point. We have a situation now in Canada at Marineland because of this decision by NOAA preventing the importation of the Sakhalin-Amur belugas, the belugas that come from Russia, the ones that

La sénatrice Raine : Je crains que cette loi empêche l'utilisation des installations canadiennes pour faciliter l'élevage, dans le but de sauver les espèces menacées. Je sais qu'il y a des grands dauphins à Marineland, soit cinq femelles, mais aucun mâle.

Quand vous dites que nous devrions interdire l'élevage, je trouve cela tout à fait anormal, surtout en ce qui a trait aux bélugas de Marineland. L'élevage et la reproduction sont des actes naturels que nous devons encourager.

Je crains que cette loi nous empêche d'aider à l'avenir. J'aimerais entendre ce que vous avez à dire à ce sujet, si vous le voulez bien.

Mme Visser : Je comprends vos préoccupations. De manière générale, sans comprendre les menus détails, ce sont des préoccupations très légitimes. Cependant, vous devez savoir, par exemple, qu'aucun programme d'élevage de cétacés au monde ne les relâche dans la nature. Ils les échangent à une autre installation ou ils les gardent pour eux, comme Marineland le fait. Rien de cela ne contribue aux efforts de conservation.

Comme vous l'avez dit, ces animaux font des choses naturelles. Mais il serait tout aussi naturel pour eux de nager, de plonger et d'attraper eux-mêmes leur nourriture. Ce n'est pas naturel pour eux de se trouver dans un bassin en béton ni de faire partie d'un spectacle. Les nourrir de poissons morts ou de pieds de vaches bouillis n'est pas naturel.

La sénatrice Raine : Je suis désolée, mais je me dois de répondre à cette déclaration, car vous ne connaissez peut-être pas tous les programmes en cours dans le monde. Les grands dauphins de la mer Noire doivent être élevés en captivité. C'est urgent. Il n'en reste que 3 000, environ, dont plus ou moins 200 en captivité. Au Canada, nous en avons cinq. Nous avons un plan. Il y a des groupes qui travaillent ensemble pour les réintroduire dans la mer Noire, leur milieu naturel, afin qu'ils survivent.

C'est pourquoi le Federal Research Institute for Animal Health, en Allemagne, et l'association Cetasea, en France, ont lancé en 2016 un programme conjoint de conservation qui prévoit faire des recherches sur la réintroduction des dauphins captifs dans leur milieu naturel.

Je crains que notre décision de fermer la porte à ces possibilités, si nous en arrivons là, ne cause beaucoup de tort.

Mme Visser : Oui, bien sûr. Je connais ce projet. Je les félicite.

La sénatrice Raine : Vous avez dit qu'il n'y en avait pas.

Mme Visser : Aucune installation n'a relâché dans la nature de cétacés nés en captivité. Ces gens étudient la réintroduction des animaux capturés en milieu naturel. Ils ne songent pas à relâcher dans la nature les animaux nés en captivité.

Mme Sussman : Je pourrais peut-être commenter votre commentaire précédent. Au Canada, en ce moment, nous avons une situation, à Marineland, causée par la décision de la National Oceanic and Atmospheric Administration, ou NOAA, d'interdire

Marineland has imported now. With continued breeding, there's actually nowhere where these belugas can go. They arguably have long outgrown the tanks that they are in. We can no longer give some of those belugas to the U.S.

If we allow uncontrollable breeding, I don't even know. It's a terrible situation. The only place those belugas could go would potentially be China or Japan, something like that.

Ms. Visser: Just so that you're aware as well, there are a number of scenarios with, for instance, bottlenose dolphins, where breeding is being done by facilities around the world. They have to put many of the dolphins on contraceptives because they now have "too many of them" or they have inbreeding problems.

With five females and no males, even if you bring in one male, then you've got a problem because you will have inbreeding. Then you're going to exacerbate the problem. You're not going to put this into a sunset clause where we phase it out. Thank you

The Chair: Thank you to our witnesses and our senators. It has been a very healthy discussion this morning. We've received a variety of opinions over the last number of months and we're getting down to the wire. We thank you for your contribution here this morning.

Just a plug for my own province of Newfoundland and Labrador, we have 600 icebergs floating off of our coast, surrounded by whales of all kinds. If anybody is interested in going for a visit, feel free to do so. We have two really good days in August when you can come to visit.

I certainly want to thank everybody. Just to let our senators know, we have scheduled for Tuesday evening now representatives from the Department of Fisheries, Department of Justice and Department of Environment. That's our schedule for Tuesday. Thank you.

(The committee adjourned.)

l'importation des bélugas de Sakhalin-Amur capturés en milieu naturel, en Russie. Marineland les a importés. L'élevage continu fait en sorte que ces bélugas n'ont nulle part où aller. Ils sont sans doute trop grands pour les bassins dans lesquels ils sont maintenus, et ce, depuis belle lurette. Nous ne pouvons plus donner certains de ces bélugas aux Américains.

La possibilité que nous permettions l'élevage sans poser de restrictions me laisse sans mots. La situation est catastrophique. Le Japon et la Chine sont les seuls endroits où ces bélugas pourraient aller.

Mme Visser : Aussi, je tiens à ce que vous sachiez qu'il y a plusieurs cas, partout dans le monde, où ce sont les installations qui s'occupent de l'élevage. C'est le cas des grands dauphins, notamment. Ils doivent donner des contraceptifs à plusieurs dauphins, parce qu'ils « en ont trop » ou parce qu'ils ont des problèmes de consanguinité.

Avec cinq femelles et aucun mâle, même si vous ajoutez un mâle, il y aura un problème de consanguinité. Vous allez aggraver le problème. Vous n'allez pas le prévoir dans une clause de caducité qui l'enraiera. Merci.

Le président : Merci à nos témoins et à nos sénateurs. C'était une discussion saine, ce matin. Nous avons entendu une panoplie d'opinions diverses au cours des derniers mois. La fin approche. Nous vous remercions de votre contribution aujourd'hui.

Je me permets de faire la promotion de Terre-Neuve-et-Labrador, ma province. Il y a 600 icebergs qui flottent au large de nos côtes, entourés par toutes sortes de baleines. Si l'un d'entre vous aimerait s'y rendre, n'hésitez pas. Il y aura deux journées en août qui seront idéales pour une visite.

Je tiens vraiment à remercier tout le monde. Je voudrais dire à nos sénateurs que mardi soir, nous accueillerons des représentants des ministères des Pêches et des Océans, de la Justice et de l'Environnement. Voilà ce que nous avons à l'ordre du jour mardi. Merci.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, May 30, 2017

As an individual:

Dr. Lanny Cornell (by video conference).

Thursday, June 1, 2017

Orca Research Trust:

Ingrid Visser, Founder and Principal Scientist.

As an individual:

Kathryn Sussman, Consultant to Vancouver Humane Society,
Zoocheck Inc. and Whale Sanctuary Project.

TÉMOINS

Le mardi 30 mai 2017

À titre personnel :

Dr Lanny Cornell (par vidéoconférence).

Le jeudi 1^{er} juin 2017

Orca Research Trust :

Ingrid Visser, fondatrice et scientifique principale.

À titre personnel :

Kathryn Sussman, consultante pour la Vancouver Humane Society,
Zoocheck Inc. et pour le Whale Sanctuary Project.